

新加坡輿論譴責日本

竄改侵略史實

毒害日本青年

向下一代表彰戰犯東條仁慈

顯示日本帝國主義陰魂不散

台灣學生抗議書

日本交流協會

轉達日本政府

「人民日報」社論指出

日本侵略中國亞洲

屠殺人民罪大惡極

前事不忘後事之師必須加緊防範

抗議日本竄改侵略史實

韓國停售日本圖書譯本

怎樣解決新界租約問題

根本沒有租約問題

星期

論文

過渡時期與高度自治



北京工人羣起抗議日本

竄改侵略中國史實

淪陷時期日軍殘害屠殺工人

石油國家

日內會議

檢討市場

英王儲為司機

急救治療足傷

過渡時期與高度自治

怎樣解決新界租約問題

根本沒有租約問題

星期

論文

過渡時期與高度自治



施雅總統發表聲明

願意致力促進和平

實施五年計劃印度經濟建設進步

列根不願認老

有胆穿牛仔褲

委整裝衣不稱身

列根不願認老

有胆穿牛仔褲

委整裝衣不稱身

列根不願認老

有胆穿牛仔褲

委整裝衣不稱身

列根不願認老

有胆穿牛仔褲



美一航機高空驚魂

機員集體食物中毒

幸好機師沒有吃驚慌中食物

限制大陸貨品入口

北京一直指責美國

指示外相文相擬訂

政府改教科書聲明

鈴木做好做歹

列根不願認老

有胆穿牛仔褲

委整裝衣不稱身

列根不願認老

有胆穿牛仔褲

委整裝衣不稱身

本港新聞

主業成已戶多百六千八 客住屋公裕富 多者屋居買購

高提會機選入屋公有原棄放
中請申在前目戶多千七有現

【本報訊】香港房屋委員會，現正接受市民申請，購買原屬政府所有的公共房屋單位。據悉，目前已有超過七千名市民，向該會申請購買單位。該會表示，由於市民對購買公共房屋單位的興趣日益增加，因此決定擴大銷售範圍，以滿足市民的需求。

今年結婚離婚人數 兩者皆破近年紀錄

婦女出外就業成離婚導火線
上半年內註冊結婚二萬多對

【本報訊】根據民政事務總局的統計，今年上半年的結婚和離婚人數均創下了近年來的新高。據悉，今年上半年共有超過二萬對新人註冊結婚，而離婚人數也達到了近十年來的最高點。專家分析認為，這與婦女出外就業增加，以及社會觀念的轉變有關。

九巴開闢屯門新線 五九號R今起行走

【本報訊】九龍巴士公司（九巴）為方便屯門地區居民往來市區，特開闢一條由屯門至九龍的新路線。該路線將於今日（八月八日）正式開行，途經屯門、九龍及新界各主要地點。

英國華裔青少年 參觀香港太空館

【本報訊】由英國華裔青少年組成的考察團，日前來港參觀香港太空館。考察團成員在館內參觀了各種太空模型及展覽，並聆聽了有關太空科學的講座。

共市國家限制入口 可能引起報復行動

【本報訊】據悉，一些國家對進口貨品實施了嚴格的限制，這可能引發報復行動。專家警告說，這種做法將對全球貿易產生負面影響，並呼籲各國採取更加公平和開放的政策。

香港人對前途太敏感

【本報訊】一項調查顯示，香港居民對前途問題非常敏感，這反映了他們對未來的擔憂。調查指出，大多數受訪者認為，香港的前途將對其生活產生重大影響，因此他們對任何有關前途的動向都高度關注。

應自愛自重增外人信心

【本報訊】一些社會人士呼籲香港居民應自愛自重，以增強外國人的信心。他們認為，只有當居民展現出良好的行為和素質時，才能贏得國際社會的尊重和認可。

沙田污水廠二期將投標

【本報訊】沙田污水處理廠二期擴建工程，現正公開招標。該工程旨在提高沙田地區的污水處理能力，以改善環境衛生。有意投標的廠商可前往指定地點查詢詳情。

台北假期

華僑日報讀者七海旅行團主辦
日本亞細亞航空公司贊助
三晚酒店+機票+接送

八大酒店鼎力贊助*地點適中任君選擇
希爾頓大飯店(中環東路) 財神大飯店(仁愛路)
來來香格利拉(中環東路) 美琪大飯店(民權東路)
美蘭華大飯店(民權東路) 第一大酒店(南京東路)
嘉年華大飯店(南京東路) 麒麟大飯店(康定路)

台北希爾頓VIP假期服務包括：
① 桃園中正機場至市區酒店專車來回接送。
② 三晚預定之希爾頓豪華客房。
③ 免費享用歡迎酒會(Welcome drink)
④ 免費享用桑拿浴(Sauna)
⑤ 房間供應水果或貴賓旅行袋。
⑥ 個別印備貴賓私人姓名義護封及火柴盒。
⑦ 在希爾頓商場購物享有八折優待。
⑧ 日亞航往來機票，延期回港，60天內有效。
詳情請詢：
七海旅行有限公司
香港德輔道中國際大廈1702室
電話：5-413081(四線)

郵署月底發行 全新通用郵票

本月十七日先行發售首日封

【本報訊】香港郵政總局將於本月底發行一套全新的通用郵票。為了配合新郵票的發行，郵局決定先發行首日封，讓集郵愛好者能夠收藏到這套具有紀念意義的郵票。

中區地王傳予中國銀行

【本報訊】中區地產發展有限公司，現正接受市民申請，購買原屬政府所有的公共房屋單位。據悉，目前已有超過七千名市民，向該公司申請購買單位。

香港一週大事

一九八二年八月八日至八月十四日

【本報訊】本週香港發生了多起重要事件，包括新郵票的發行、公共房屋單位的銷售以及各項社會活動的開展。這些事件反映了香港社會的活力和進步。

九成港人希望維持現狀

【本報訊】一項調查顯示，九成以上的香港居民希望維持現狀，這反映了他們對未來的擔憂。調查指出，大多數受訪者認為，香港的前途將對其生活產生重大影響，因此他們對任何有關前途的動向都高度關注。

爭取減低港生留學英費

【本報訊】香港學生爭取減低留學英國學費的行動，目前正處於關鍵階段。學生代表表示，他們將繼續與有關方面進行溝通，以爭取到更加優惠的學費政策。

金鐘地鐵意外兩死兩傷

【本報訊】金鐘地鐵站發生的一起意外，導致兩名乘客死亡，兩名乘客受傷。事故原因正在調查中，有關部門已採取措施防止類似事件再次發生。

石籬地盤發生火警

【本報訊】石籬地盤發生的一起火警，導致多名工人受傷。火警發生在該地盤的建築工地，起火原因正在調查中。有關部門已採取措施防止類似事件再次發生。

反吸煙法例十一月生效

【本報訊】香港的反吸煙法例，將於明年十一月正式生效。該法例旨在減少吸煙對健康的危害，並呼籲市民減少吸煙。

會考放榜九優學生六名

【本報訊】今年香港中學會考放榜，共有六名學生獲得九個優等獎。這六名學生分別是：張國強、李國強、陳國強、黃國強、周國強、吳國強。

股市大瀉一週跌百七點

【本報訊】香港股市在過去一週內經歷了大幅波動，收盤時下跌了百七點。市場分析人士認為，這與國際形勢的變化有關，並呼籲投資者保持冷靜。

嘉富牌 乾濕型 百份之百全乾

糖瓷全能自動二合一洗衣乾衣機

贊助
分類廣告客戶幸運抽獎

由八月一日至八月三十一日止
刊登華僑日報或晚報
分類廣告十四元
贈送抽獎券一張，多刊多送

法國嘉富牌小全副洗衣機
價值：HK\$3,995.00

法國嘉富牌小全副全自動洗衣機
價值：HK\$3,095.00

普通獎六名
各得SUFAM先進離心機一個
價值：HK\$169.00

(抽獎公佈日期：一九八二年九月六日)

總代理：
嘉豐電業有限公司
陳列室：九龍尖沙咀海洋中心304室
電話：3-689972, 3-690859

廣告陽治處：
總社：香港荷里活道一〇六至一一六號
中環分處：德輔道中香港華人銀行地下
北角分處：渣打銀行127號地下
灣仔軒尼詩道244至246號二樓嘉軒軒
銅鑼灣翠東街九號A地下海圖圖書公司
西環卑路街14A西環街坊會
九龍旺角辦事處上海街四九七號地下
荷里活道42號A可喜地產公司

九龍佐敦道44A左邊地下
美孚二期吉利徑17號A平台嘉軒軒坊會
何文田德輔道中124M地下恒達圖書唱片公司
紅磡新柳街20-22號C友誠書局
荃灣安樂街三號二樓正康公司
屯門鄉事會路111號地下街光書局
大埔廣福道151號地下肥田雪糕專門店
元朗郵局對面21-22號地下元朗區社團聯誼會

台北假期

華僑日報讀者七海旅行團主辦
日本亞細亞航空公司贊助
三晚酒店+機票+接送

八大酒店鼎力贊助*地點適中任君選擇

- 希爾頓大飯店(中環東路)
- 財神大飯店(仁愛路)
- 來來香格利拉(中環東路)
- 美琪大飯店(民權東路)
- 美蘭華大飯店(民權東路)
- 第一大酒店(南京東路)
- 嘉年華大飯店(南京東路)
- 麒麟大飯店(康定路)

歡迎自持台証參加
精美簡章函索即寄

台北希爾頓VIP假期服務包括：
① 桃園中正機場至市區酒店專車來回接送。
② 三晚預定之希爾頓豪華客房。
③ 免費享用歡迎酒會(Welcome drink)
④ 免費享用桑拿浴(Sauna)
⑤ 房間供應水果或貴賓旅行袋。
⑥ 個別印備貴賓私人姓名義護封及火柴盒。
⑦ 在希爾頓商場購物享有八折優待。
⑧ 日亞航往來機票，延期回港，60天內有效。
詳情請詢：
七海旅行有限公司
香港德輔道中國際大廈1702室
電話：5-413081(四線)

本港新聞

動行業工式示提員溺拯 响影受未客泳

材器運搬潔清序秩持維拒傷救生救責專 動行步一進慮考視正署政市獲不求要若 駛罷機司車土凝混名三十四

【本報訊】九龍救溺委員會，昨（廿）日舉行會議，討論有關在九龍各泳灘，推行「禁止游泳」的指示，以保障泳客的安全。會議中，救溺委員會主席李卓人表示，委員會將向政府提出建議，要求政府在泳灘推行「禁止游泳」的指示，以保障泳客的安全。李卓人表示，委員會將向政府提出建議，要求政府在泳灘推行「禁止游泳」的指示，以保障泳客的安全。

學校交通安全隊 照顧學童過馬路

成立十九年擴展至二百一十隊七千多人

【本報訊】由香港交通安全委員會主辦，各學校交通安全隊組成的「學校交通安全隊」，已成立十九年，目前擴展至二百一十隊，共有七千多名隊員。該隊的宗旨是協助警方維持交通秩序，保障學童過馬路的安全。

弱能人士服務社會計劃 可促進社會接納弱能者

調查建議以服務方法助弱能者進入社會

【本報訊】一項由「弱能人士服務社會計劃」進行的調查，建議政府應加強對弱能人士的服務，以促進社會接納弱能者。調查發現，弱能人士在就業、教育及社會生活方面面臨許多困難，需要政府及社會各界的協助。

大澳居民簽名 抗議日改史實

抗議書由來港東瀛教授轉日本首相 駐港總領事關注損害友好關係

【本報訊】大澳居民昨日簽名抗議，要求日本政府停止篡改歷史。抗議書由來港東瀛教授轉交日本首相，駐港總領事對此表示關注，認為這損害了中日友好關係。

重逾一噸石磨 西貢海下村贈香港博物館展覽

二百餘年前作糖壓甘蔗製糖

【本報訊】西貢海下村的一口石磨，重逾一噸，現已運抵香港，將作為「西貢海下村」展覽的一部分，在博物館展出。這口石磨是二百餘年前用來壓甘蔗製糖的，具有極高的歷史價值。

笑是自信表現

余程麗憑「笑」獲日語辯論比賽冠軍

【本報訊】余程麗憑著她的幽默感及自信，在日前舉行的日語辯論比賽中奪得冠軍。她的表現獲得了評審團的一致好評，認為她展現了極高的語言能力及自信心。

地產與樓房

本報內容·包羅萬有
本報讀者·購買力強
●本欄廣告●
●費廉效大●

大澳居民簽名 抗議日改史實

抗議書由來港東瀛教授轉日本首相 駐港總領事關注損害友好關係

【本報訊】大澳居民昨日簽名抗議，要求日本政府停止篡改歷史。抗議書由來港東瀛教授轉交日本首相，駐港總領事對此表示關注，認為這損害了中日友好關係。

重逾一噸石磨 西貢海下村贈香港博物館展覽

二百餘年前作糖壓甘蔗製糖

【本報訊】西貢海下村的一口石磨，重逾一噸，現已運抵香港，將作為「西貢海下村」展覽的一部分，在博物館展出。這口石磨是二百餘年前用來壓甘蔗製糖的，具有極高的歷史價值。

人生態度道德觀念 應自少向兒童灌輸

免青少年建立純功利不擇手段思想

【本報訊】社會各界應自少向兒童灌輸正確的人生態度及道德觀念，以免青少年建立純功利、不擇手段的思想。專家認為，正確的價值觀是青少年健康成長的關鍵。

澳洲音樂與舞蹈 參加亞洲藝術節

澳洲音樂與舞蹈團將於本月廿九日抵港

【本報訊】澳洲音樂與舞蹈團將於本月廿九日抵達香港，參加亞洲藝術節。該團將帶來多場精彩的演出，為香港觀眾帶來不一樣的藝術享受。

香港生產力促進中心 主辦製衣技術展覽會

展覽會將於本月廿九日至三十日舉行

【本報訊】香港生產力促進中心主辦的製衣技術展覽會，將於本月廿九日至三十日舉行。展覽會將展示最新的製衣技術及設備，為業界提供交流與學習的機會。

笑是自信表現

余程麗憑「笑」獲日語辯論比賽冠軍

【本報訊】余程麗憑著她的幽默感及自信，在日前舉行的日語辯論比賽中奪得冠軍。她的表現獲得了評審團的一致好評，認為她展現了極高的語言能力及自信心。

地產與樓房

本報內容·包羅萬有
本報讀者·購買力強
●本欄廣告●
●費廉效大●

marco polo 馬哥孖羅之夜

華僑日報讀者七海旅行團
香港人遊香港最新貢獻



- (1) 住馬哥孖羅大酒店豪華套房
- (2) 乘特級豪華冷氣車暢遊港九
- (3) 盛設歡迎酒會于酒店貴賓廳
- (4) 參觀酒店各項新豪華設備
- (5) 新衛星城觀賞黃昏日落美景
- (6) 沙田雅苑野味海鮮酒家晚宴
- (7) 馬哥孖羅享用豐富自助早餐
- (8) 瀏覽山明水秀西貢名風景區
- (9) 清水灣湛山寺品嘗精美上素
- (10) 漫步太古城賞各項優雅建設
- (11) 太古城皇宮酒樓進海鮮晚宴
- (12) 全場大贈送陳意齋旅行之寶

日期：八月廿一日下午三時至
八月廿二日下午八時正
收費：豪華套房 HK\$770 (雙人房每位計)
豪華套房 HK\$680 (雙人房每位計)

七海旅行有限公司
德輔道中國際大廈1702室電話：5-413081

地產與樓房

每天收費

三寸半位 (一呎高) 每段	四十元
加印紅色每段	五十七元半
七寸位 (二呎高) 每段	八十元
加印紅色每段	一百一十五元

三角碼頭寫字樓租

德輔道西40至50號新寶城樓18樓500餘尺及600餘尺二間相連，單租一間也可
洽詢電話：0-267221 5-491923-4

鳳凰新邨地下招租

鳳凰新邨鳴鳳街單邊廿六號
地下出租
有意者請電0-267221洽

傳信商業大廈

樓上寫字樓樓三層
二樓 五樓 廿三樓
特價分層出售
面積：由1,043尺至1,710尺
可照樓價按揭75%
洽購處：信業地產發展有限公司
香港中區德輔道中100號廣業商業樓
電話：5-434017 5-434018
或電傳真 電話：5-297886

廠房·貨倉

荃灣葵青角街廣信源工業大廈第三層
N座十二樓全層7200呎呎呎租\$1.10
包差餉另大貨車位有意者請電：
H-764486 曾治

笑是自信表現

余程麗憑「笑」獲日語辯論比賽冠軍

【本報訊】余程麗憑著她的幽默感及自信，在日前舉行的日語辯論比賽中奪得冠軍。她的表現獲得了評審團的一致好評，認為她展現了極高的語言能力及自信心。

地產與樓房

本報內容·包羅萬有
本報讀者·購買力強
●本欄廣告●
●費廉效大●

學助童救 報日僑華

義善解請 翁仁長善

航訊

啓用將一載各方證明甚爲成功

樟宜機場決續擴建

客貨運量將增一倍

超過卅家航空公司使用該機場

(本報訊)據民航界消息，於去年七月間開辦用的新加坡實業機場，不久進行擴建，使自目前每年可處理八萬名旅客和六萬三千架次飛機的總能力增加一倍。

機越工程局的兩階段計劃，包括三、四英里長的跑道，另一間客運大樓以及增建更多飛機停泊機位。

預計在未來十年內，地長年繼續保持百分之二十四左右。

新加坡交通部長王鼎昌日前說，一九六七年新加坡只處理一百萬名旅客和二萬三千架次飛機。擴宜機場分三個階段興建，首階段已於去七月一日落成啟用，主要包括一條四千公尺長，六十公尺寬的跑道，一座五層高的候機室，出境大廳，控制塔台，貨運中心及停車場。

機場首期工程耗資新加坡幣十五億元(約合港幣四十二億零五千萬元)，其中撥出入境大樓樓宇佔估計總費額三分之一，即五千萬新元。

擴宜機場第一期工程，每年可應付一千萬旅客出入，最繁忙時則可處理五十萬旅客。其客運站設有三座C(約能容納一萬二千多客)，B(約能容納一萬二千多客)及A(約能容納一萬二千多客)。客運站是為乘客，立即過境到該機場設施而先行進而別線，由入境大樓出入至國境區，指示牌清楚指示各客登車及行李處。

[illegible]

日航定期貨運服務
 員公司。
 日航去年國際航線
 貨物及郵件總運量爲
 六十六萬四千四百零
 十公噸，較前一年增
 加百分之二二。
 國際航線總運量僅
 佔總運量百分之三
 二。

（本報訊）國際郵
 運服務在九八年繼
 續保持世界最佳的
 地位。

日航國際定期航
 線（包括郵件、貨物
 及郵件），在協會
 成員公司中，名列第
 三。

去年名列世界第三
 增長率達百分之十三
 居高踞首位

出口船期表							
(西名)		(住何處)		(日期)		(公司)	
美洲綫							
准來	SL. ENDURANCE	西北太平洋	十五	海	陸利		
到貨	TAMARA	紐約大西洋	十五	百	保利		
太	MORAYBANK	南美西岸	十五	崎			
空人	AM. ASTRONAUT	巴拿馬	十五	川	美利		
發航	EVER VOYAGER	加勒比海	十六	利	日郵		
亞	ANDRES DISCOVERER	智利	十六	郎			
利洲	APLICHAU	加州	十七	奇	島央		
離士	BONITA ACE	美國西岸	十七	洪			
興九	YOHOKU MARU	美國西岸	十七	汛	海		
越那	NEPTUNE AMBER	西北太平洋	十八	恒	遠		
山度士	EVER SPRING	加州	十八	利			
漁者	FROTA SANTOS	巴西	十八	豐	利行		
	SL. EXPLORER	西葡大西洋	十九	陸			
	MAIN EXPRESS	加州西北太平洋	十九	海	捷成		
	LAGA VOVIND	加勒比海	二十	海	成連		
威元	KOREAN WONIS ONE	加州紐約	二十	利	興統		
比尼	ZIM. IBERIA	洛杉磯紐約	二十	新			
德統	PRES. TYLER	加州西北太平洋	二十	總	統		
士基	LUNA MAERSK	加州紐約	二十	馬	士基		
李奈	NL. NAASSAU	墨西哥加勒比海	廿一	澄	利		
丸	MALACCA MARU	中美西岸	廿一	事	略成		
拿般	ISLA PUNA	南美	廿一	橫	怡和		
士	SHIRLEY LYKES	墨西哥灣	廿一	怡			
士	NL. BANGKOK	智利秘魯	廿一	渣			
坡	AM. TRADER	巴拿馬	廿二	英	華輪		
貿							
歐洲綫							

入口船期表				
(船名)	(四 名)	(何處來)	(日期)	(公司)
貨尼快	BENNY FORTUNA	日本	十五	下和
索貝	IBN JUBAYR	日本	十五	山怡
日東丸	NITTO MARU	日本	十五	和洋行
DINA		峇谷	十五	峇盛
貿易貨	TRADE CONTAINER	美國	十五	發輪
美國大	AM. ASTRONAUT	美國	十五	海豐
和力	DAIWA MARU	上海	十五	茂洋
大歌	KORRIGAN	歐洲	十五	實德
新豐	HUANG JINSHAN	大連	十五	德通
盤金	SANAGA	基隆	十五	夏基
亞馬士	ARNOLD D. MAERSK	日本	十五	士基
興隆	KAMATA TERI	日本	十五	三郎
裕利	KAMA TERI	基隆	十五	恒源
芝蘭	CHIGRAND	台灣	十五	大新
海皇	NEP. AGATE	新加坡	十五	日葵
天新	TEMA	日本	十五	香港
馬克	WEP. PONY	日本	十五	大新
黃隆	MAKRA	基隆	十五	日葵
華隆	BUNGA TERATAI	澳洲	十五	葵華
華隆	F. E. VANGUARD	天津	十五	葵華
亞厚	UNION AUCKLAND	台灣	十五	葵華
利華	NAV/KAPOL	上海	十六	葵華
滿金	AURELIO 3	關島	十六	葵華
漢江	MONTAUH OSPREY	馬尼拉	十六	葵華
望加	HANGANG GLORY	望加	十六	葵華
望加	GOLDEN KASUGA	日本	十六	葵華
望加	NEP. GARNET	歐洲	十六	葵華
望加	HAI XING	上海	十六	葵華
望加		上海	十六	葵華

他國飛機之改良，
及英國航空公司，惟
自航去年之增長率，雖言
百分之三二，而英美
航空公司，僅增長百分之
十，七，英國航空公司，
團為波音七五七正，作緊急救生試驗。

國際空運協會估計
，屬下成員公司去年虧
損六億美元，而一九八
〇年將損六千五百萬美
元。

海合號廿六往西非
皇星週四從釜山到
雅利洲明抵塹翌經台日赴美
布里斯托丸旬內經港轉紅海

(本報訊)大慶船三三輪船(香港)有限公司代理之「威尼」(VENICE)號貨輪，在本月廿廿日(星期二)，由日本到港，停泊在號池起落貨。翌日駛往香港，本月廿四日(星期四)，自香港開往新加坡。該船起落貨，並日駛往香港，本月廿四日(星期四)，自香港開往新加坡。該船起落貨，並日駛往香港，本月廿四日(星期四)，自香港開往新加坡。

新加坡輪務有限公司代理之「羅亞」(ROYAL STAR)號貨輪，於本月廿九日(星期四)由山駛到，該船在號池起落貨。翌日開行，返回山。

香港船務有限公司代理之「雅利洲」(ATL CHAU)號貨輪，在本月十六日(星期日)從日本到港，停泊在號池起落貨。翌日駛往香港，本月廿四日(星期四)，自香港開往新加坡。該船起落貨，並日駛往香港，本月廿四日(星期四)，自香港開往新加坡。

大慶船三三輪船(香港)有限公司代理之「布里斯托」(BRISTOL MARU)號貨輪，於本月十八日(星期二)從基隆抵港，停泊在現起落貨。翌日駛往香港，本月廿四日(星期四)，自香港開往新加坡。

主	ARNOLD MAERSK	歐洲	十五	士基
鑽石	OCEAN DIAMOND	地中海	十六	塞川
海	SEVEN SEAS BRIDGE	歐洲	十七	峇崎
克拉	MAKRA	阿爾及爾、利比亞、突尼斯	十八	馬士德
和丸	DAIWA MARU	歐洲、美國	十九	鄧洋林
武夫	KHUD.PARKHOMOV	歐洲	二十	日汎華
拿威	PIONIER VLADIVOSTOKA	歐洲	二十一	華華
基	R. RUMINSKI	歐洲	二十二	林祥
力	ANANGEL MIGHT	歐洲	二十三	嘉初
格美	BUNGA PERMAI	歐洲	二十四	泰士
隆	MONT BLANC MARU	地中海	二十五	嘉三
貨	CHINA CONTAINER	歐洲	二十六	那
澳 洲 綫				
州	KWEICHOW	新西蘭	一	古
拉	KUANGA TERATAI	澳洲	十五	太
石	XIAOSHIKOU	澳洲	十六	途
專家	ORT. EXPERT	澳洲	十七	初
德	ANDERSEE	新西蘭	十八	僑
華	XINHUA MEN	澳洲	十九	鄰
雪	ZIM SYDNEY	澳洲	二十	磨
梨	XIN CHAU	澳洲	廿一	蘭
摩	SAMOA	南、西、特	廿二	奧
大使	ORT. AMBASSADOR	澳洲	廿三	新
和風	KYOW. BREEZE	新、南、太平洋	廿四	奇
			廿五	香
			廿六	港
			廿七	澳
			廿八	大
			廿九	陸
			三十	隆
			三十一	興

七	SEA	FORTUNE STAR	大連	十六	華川	夏峰
海	SEVEN SEAS	BRIDGE	高雄	十六	利	達
星	GREEN FORWARD		地中海	十六	利	達
橋	EVER VOYAGER		美國	十六	日	達
迎	NOSHIOH MARU		基隆	十六	大	達
航	S.A. VAAL		美國	十六	橋	達
代	APLICHAU		美國	十六	三	達
非	HIRAMANEVERETT		日本	十六	島	達
克	WAKAMATSU MARU		高雄	十六	麥	達
爾	TA TUNG ON.2		高雄	十六	那	達
利	ABOITZ CONCARRIER	7 馬尼拉	日本	十六	百	達
特	ELECTRO ACE		日本	十六	利	達
級	FUKUZAKI MARU		高雄	十六	央	達
大	OUT. EXPERT		高雄	十六	韓	達
同	LIANGJIANG		連波	十六	中	達
二	FENGYUNLING		大連	十六	天	達
號	FORMOSA CONTAINER	台灣	招商局	十六	港	達
寶	BONITA ACE		基隆	十七	東	達
利	HP DONGNAM		釜山	十七	海	達
東	NEPTUNE AMBLER		美國	十七	東	達
海	SL. EXPLORER		美國	十七	港	達
盛	NEW ALH LEE		上海	十七	華	達
隆	NEW HYSAN		印尼	十七	勝	達
新	EVER SPRING		美國	十七	利	達
泰	THAI PAULIN		曼谷	十七	港	達
豐	UPRONICA		曼谷	十七	麥	達

波音新機一七五七

進行緊急救生試驗

(本報訊)波音新機一七五七多次飛機最近在美國西雅圖附近西歐內進行一千五百次飛機緊急降落救生試驗。該機係以鋼製成，僅操縱使主移動，機身與床長度為一百呎(約四米)，只需十秒鐘即可從空中放下。

這些緊急降落試驗又安排在不同地點進行，以段段不同的地形或水上安排情形。這些都是要符合美國航空當局批准之項目。

可載客一百八十九人之波音七五七，預可在明年一月開始空投投入服務。

韓國元首首星期四進口

加賀丸將航遮打

協和風延廿六開

(本報訊)利洲鐵務有限公司之韓國元氣號 KOREAN WINS ONE 貨輪抵港。本月十九日(星期五)由美洲抵港。旋由在國際二號碼頭美加士(貨艙)自基隆到。

爾斯遜、紐約、聖約翰、波蘭克、多倫多、滿地可、香港。日本郵船(香港)有限公司代理之加賀丸(CAGI MARU)貨輪(卡格馬魯)於本月廿五日(星期日)自基隆到。

西非金山到

日赴美

港轉紅海

本公司代理之聯合 OCEA
自日本郵船、太古輪船及 A
國郵船、杜同興、夏
日赴美

(LUNA) 號貨輪，於本月
廿四日開行。返同登
岸上落貨，翌日離埠，經
三藩市、利索斯、聖地
哥斯托拉 (BRISTOL)
接飛德班抵坡，繼泊在亞代

里，翌日開船，直航紅
海。

大飽航運企業有和風 K
OWA BREITZ) 及
貨輪，於本月廿三
(星期一)，由台灣抵
星，停泊在 A 號炮起落
，廿六日離港，往新
內亞及申安洋羣島
地。

慶

宮

蘇門答臘	ANDSOE	新西蘭	二十二	蘭地	鴨咀
雪蘭莪	XINXUA MEN	澳洲	二十二	蘭地	鴨咀
馬來	ZIM SYDNEY	澳洲	廿二	蘭地	鴨咀
亞齊	YUEN CHAU	澳洲	廿二	蘭地	鴨咀
摩沙	SAMOA	海峽殖民地	廿四	蘭地	鴨咀
大使	ORT. AMBASSADOR	澳洲	廿六	蘭地	鴨咀
和風	KYOW BREEZE	新西蘭	廿七	蘭地	鴨咀
		亞齊	廿七	蘭地	鴨咀
		太平洋島	廿七	蘭地	鴨咀
印 · 巴 · 中東綫					
威達	GOLD VARDA	科倫坡	印度	十五	新港
錫蘭	ORT. CHARGER	阿拉伯海		十五	三
亞齊	APOLLO PEAK	孟買	阿拉伯海	十六	三
巨港	IBN JUBAYR	紅海		十六	三
隆	PROSPERITY	科倫坡	印度	巴基斯坦	十六
怡保	BENNY. FORTUNA	科倫坡	卡奇	十六	三
克拉克	MAKRA	吉布提		十六	三
亞齊	KAMATERI	阿拉巴		十六	三

東	南	HP DONGNAM	釜山	十七	東	發	安
海	陸	NEPTUNE AMBLR	美國	十七	港	恒	新
皇	探	SL-EXPLORER	美國	十七	海	隆	新
探	海	NEW HAI LEE	上海	十七	華	夏	國
新	海	NEW HYSAN	印尼	十七	勝	航	際
海	順	EVER SPRING	美國	十七	利	運	事
長	春	THAI PAILIN	曼谷	十七	港	郵	務
泰	監	MIPONICA	地中海	十七	日	郵	
利	邦	NARI BOEING	基隆	十七	日	郵	
瑞	力	VERBENA	新加坡	十七	日	郵	
華	興	YOHOKO MARU	台灣	十七	日	郵	
東	平	TUNG PING 2	高雄	十七	日	郵	
蘭	二	ORCHID	日本	十七	日	郵	
海	參	PIONER VLADIVOSTOKA	蘇聯	十七	日	郵	
豐	源	HONG GUAN 1	汶萊	十七	日	郵	
賴	他	FROTASANTOS	新加坡	十七	日	郵	

[illegible]

你準備移民嗎？
你有親友在美國嗎？
不能不看本片

兒童不宜

血洗唐人街

火藥味，攻眼鼻！人情味，感肺腑！

領銜主演 **鄧光榮**
領銜主演 **黃錦燊 鍾慧冰**
特別介紹：世界全接觸搏擊冠軍 **當威信 德派亞**
導演 **蕭榮** 監製 **鄧光宙**
出品人 **鄧光榮**

帝珍好紅麗嘉 | 帝嘉皇皇
國寶景礪華永 | 后年都后
南 | 行粉寶金滿光南國
灣 | 樂嶺華坪茂堂華昌際

够威電影
禮拜請早

大榮電影公司出品 **TWT**
NEW YORK CHINATOWN

今天 總榮國福樂金民龍英寶 油 龍金元 城
晨早場 統華泰星聲門樂華華麻地城都朗多利

今天 總榮國福 香 麗樂金民 油 龍英金 富寶新金
四點正 統華泰星 港仔聲聲門樂麻地華華都都石業城

今晚 總榮 香 麗樂金民英寶富寶新
午夜場 統華港仔聲聲門樂華華都石業

一部面對現實感電影 笑中有淚，真真感人

細 卷 仔

池庭鳳翠仔
鬼馬細蘭仔
夾煙雞扭計
連個夠我威

有髮展 就有溫情 有大圈仔 就有細圈仔

監製 **梁立人** 導演 **江龍**
領銜主演 **鄧光榮 蕭榮 何妮 余城發**
天才童星 **黃國貞 張家儀 劉成榮 盧大衛 馮顯應**
製作 **陳樂人 伍明 李耀輝 攝影 李耀輝 吳柏 鄧華樂 作曲 賴小川 伴唱 鄧光榮**
主唱 **陳樂人 鄧光榮 伍明 鄧光榮 伍明 鄧光榮**

立人影業有限公司

大馬路	AND. WANANATA	日本	三	中	亞	來	若	WAKAMATSU MARU	卡拉奇孟買	十七	日	郵
成功	CHEUNG YAU	廣州	八	中	亞	來	若	MARI BOEING	紅海	十七	日	郵
力加	YUCCA	日本	八	中	亞	來	若	RAMONEVERETT	吉大港仰光	十七	日	郵
有	BERIA MARU	台灣	八	中	亞	來	若	NOSHIO MARU	吉大港仰光	十七	日	郵
祥玉	UNITED BOUNTY	基隆	八	中	亞	來	若	MACOL ACE	阿拉伯海	十七	日	郵
豐	KHUU. PAKHMOV	基隆	八	中	亞	來	若	KHUU PAKHMOV	過打	十七	日	郵
友	BRISTOL MARU	基隆	八	中	亞	來	若	JOHNEVERETT	吉大港印度	十七	日	郵
友	JEBEL ALI	台灣	八	中	亞	來	若	KOBE EXPRESS	科倫坡印度	十七	日	郵
豐	LIVERPOOL BAY	歐洲	八	中	亞	來	若	GOLDEN DAMMAM	紅海	十七	日	郵
豐	NEW MAIL	日本	八	中	亞	來	若	BRISTOL MARU	過打	十七	日	郵
豐	JALAGOVIND	美國	八	中	亞	來	若	OAKWOOD	科倫坡	十七	日	郵
豐	OAKWOOD	台灣	八	中	亞	來	若			十七	日	郵
豐	KOBE EXPRESS	台灣	八	中	亞	來	若			十七	日	郵
豐	ZHENZHOUANG	青島	八	中	亞	來	若			十七	日	郵
豐	RIVER MAJIDUN	基隆	八	中	亞	來	若			十七	日	郵
豐	R. RUMINISKI	日本	八	中	亞	來	若			十七	日	郵
豐	JOHNEVERETT	日本	八	中	亞	來	若			十七	日	郵
豐	STRAIT CONTAINER	台灣	八	中	亞	來	若			十七	日	郵
豐	JUPITER	台灣	八	中	亞	來	若			十七	日	郵
豐	NEW WHALE	華北	八	中	亞	來	若			十七	日	郵
豐	SILVER LAKE	日本	八	中	亞	來	若			十七	日	郵
豐	KERTAU	關島	八	中	亞	來	若			十七	日	郵
豐	TUNG PING 2	高雄	八	中	亞	來	若			十七	日	郵
豐	VENUS	曼谷	八	中	亞	來	若			十七	日	郵
豐	WORLD LION	曼谷	八	中	亞	來	若			十七	日	郵
豐	BONNY STAR	美國	八	中	亞	來	若			十七	日	郵
豐	PREY. TRESLYR	美國	八	中	亞	來	若			十七	日	郵
豐	TOKYO MARU	日本	八	中	亞	來	若			十七	日	郵
豐	DONAM 2	日本	八	中	亞	來	若			十七	日	郵
豐	L. LEXA MAERSK	美國	八	中	亞	來	若			十七	日	郵
豐	PIONEER CONTAINER	台灣	八	中	亞	來	若			十七	日	郵
豐	KING HWA	高雄	八	中	亞	來	若			十七	日	郵
豐	XINHUA MEN	澳洲	八	中	亞	來	若			十七	日	郵
豐	GOLDEN LAKE	日本	八	中	亞	來	若			十七	日	郵
豐	KWANG TA 2	高雄	八	中	亞	來	若			十七	日	郵
豐	SHUM WING 4	廣州	八	中	亞	來	若			十七	日	郵
豐	LA MANCHA	日本	八	中	亞	來	若			十七	日	郵
豐	STRATHFYN	卡拉奇	八	中	亞	來	若			十七	日	郵
豐	KOREAN WON'S ONE	美國	八	中	亞	來	若			十七	日	郵
豐	ALVA MAERSK	歐洲	八	中	亞	來	若			十七	日	郵
豐	TYTLA	地中海	八	中	亞	來	若			十七	日	郵
豐	CHEONG WIND	曼谷	八	中	亞	來	若			十七	日	郵
豐	KUO LIE	高雄	八	中	亞	來	若			十七	日	郵
豐	MARINE CONTAINER	基隆	八	中	亞	來	若			十七	日	郵
豐	NL.HOBART	新加坡	八	中	亞	來	若			十七	日	郵
豐	ZIM IBERIA	美國	八	中	亞	來	若			十七	日	郵
豐	NEW ANGELITA	美國	八	中	亞	來	若			十七	日	郵
豐	SHIRLEY LYKES	墨西哥	八	中	亞							

娛樂圈

電視劇集是商品也講求包裝

無線集中拍古裝劇 單元劇只偶一為之

把武俠劇推至最高峰，而電視劇的路線只好另覓出路，於是轉向民初劇，現在...

招振強以爲每一個劇種都有發揮作用，「天蠶變」把武俠劇推至最高峰，而電視劇的路線只好另覓出路，於是轉向民初劇，現在...



劇集一部接一部 無線催谷黃日華 令其無閒賺外快

黃日華昨日拍「天蠶變」時，顯得十分疲憊，他透露，剛拍完「天蠶變」，拍「天蠶變」時，顯得十分疲憊，他透露，剛拍完「天蠶變」...



鄭裕玲打鐵趁爐熱 與周潤發攜手登台

鄭裕玲與周潤發昨日在「天蠶變」中，顯得十分疲憊，他透露，剛拍完「天蠶變」...



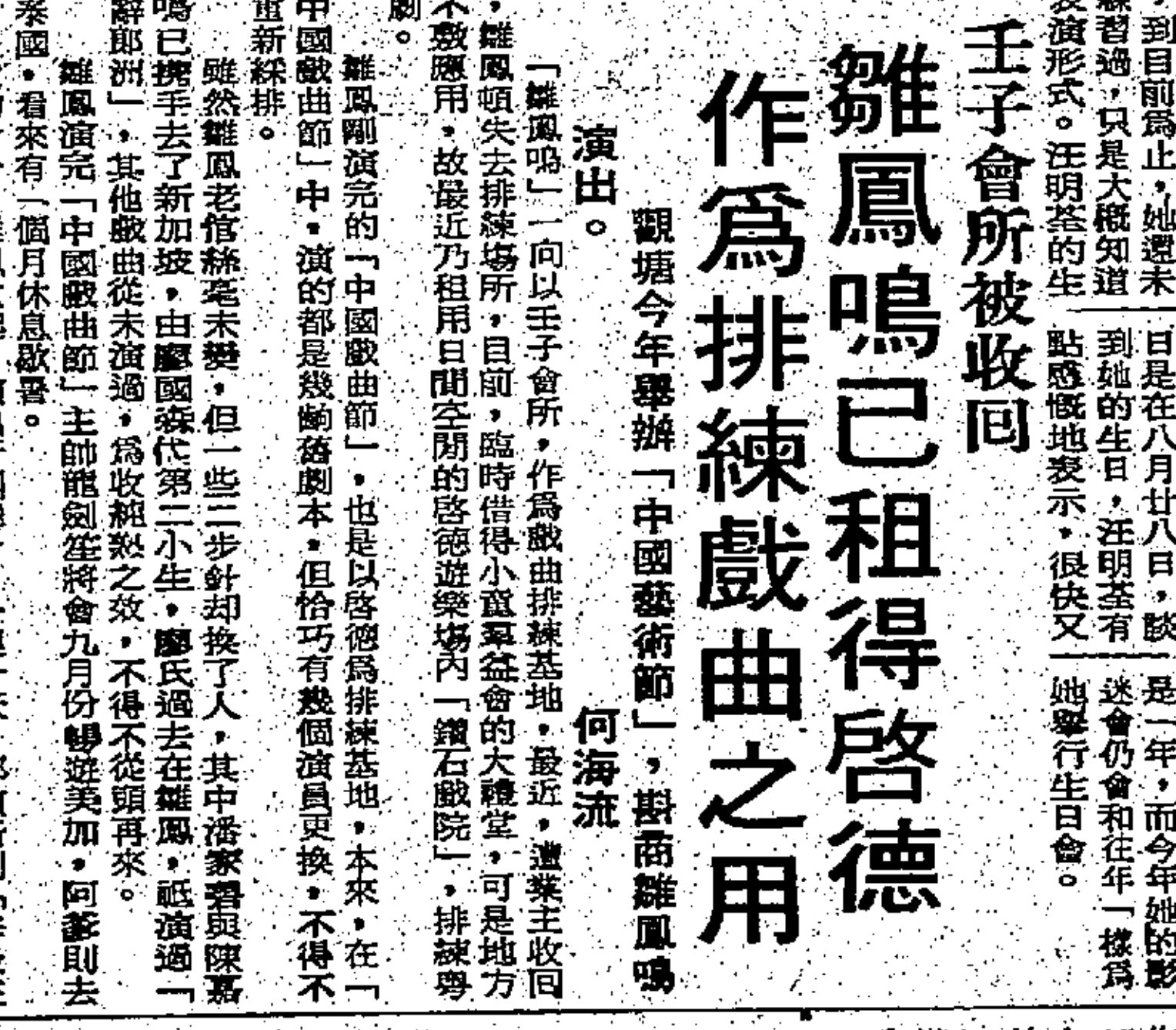
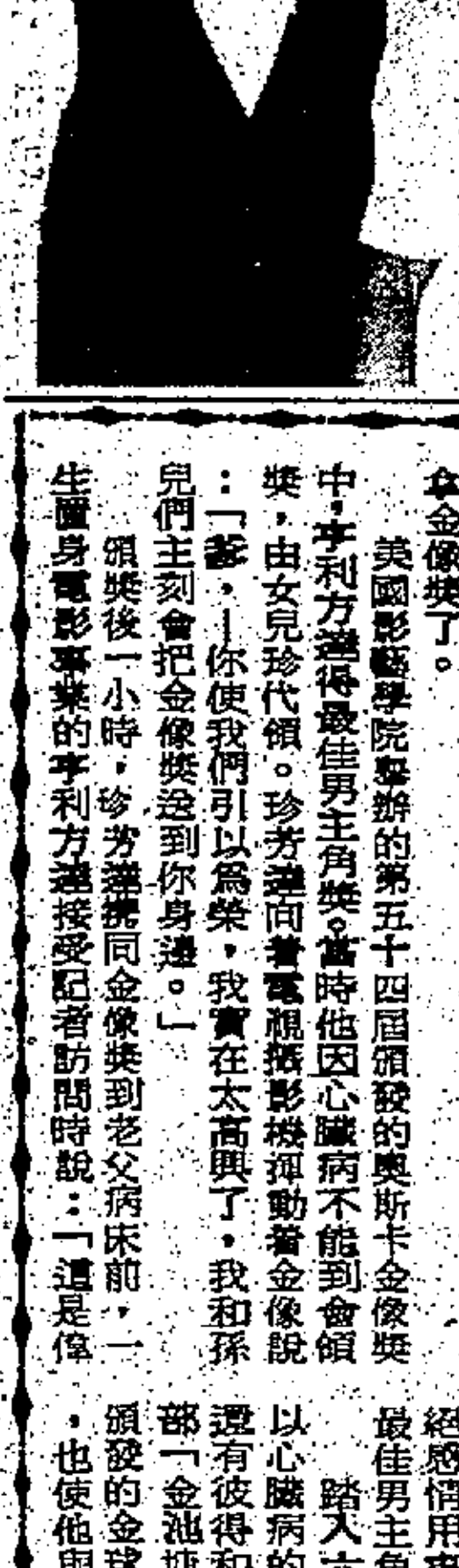
汪明荃廿八日生辰 影迷會將爲她做壽

汪明荃昨日及同屆同鄉會，在「天蠶變」中，顯得十分疲憊，他透露，剛拍完「天蠶變」...



邵音音趕電視劇 大馬登台要改期

邵音音昨日在「天蠶變」中，顯得十分疲憊，他透露，剛拍完「天蠶變」...



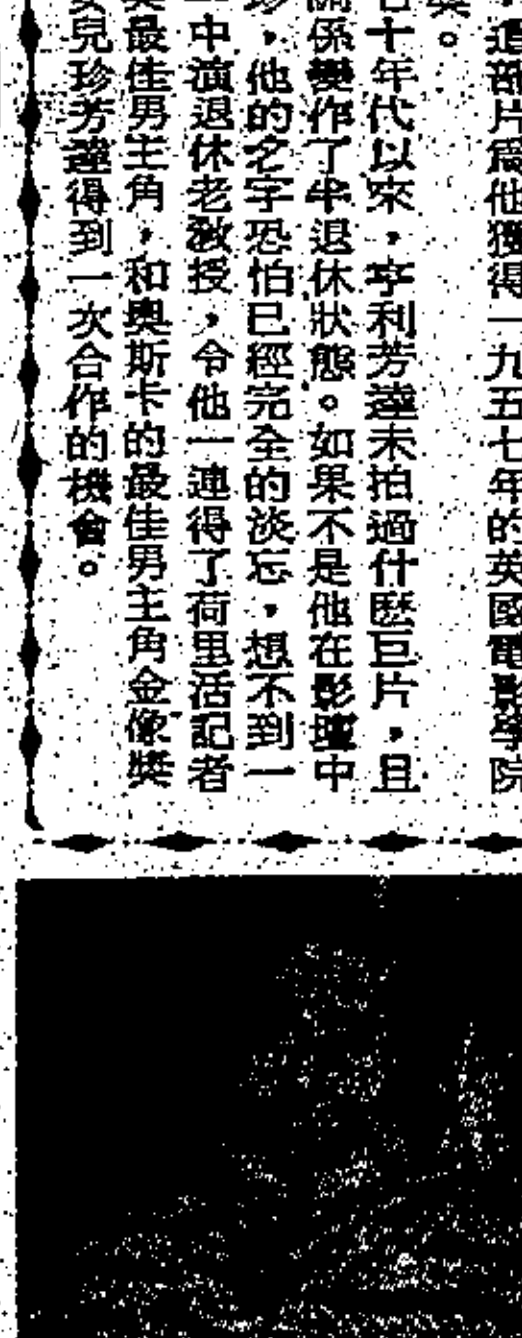
雛鳳鳴已租得啟德 作爲排練戲曲之用

雛鳳鳴已租得啟德，作爲排練戲曲之用...



德國電影節 大會堂放映

德國電影節，大會堂放映...



「紅搖影燭」戲新開山華 斤十六甲盜軍將做永劉

「紅搖影燭」戲新開山華，斤十六甲盜軍將做永劉...



青提子也都見晒 陳鳳君提出抗議

青提子也都見晒，陳鳳君提出抗議...



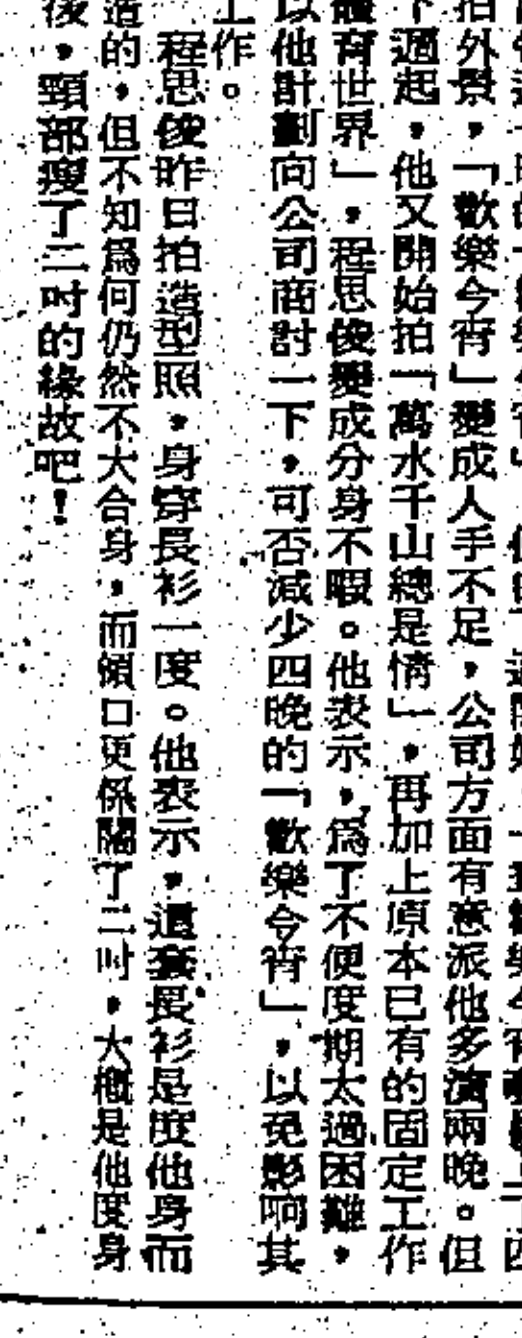
週一至週五 麗的新安排

週一至週五，麗的新安排...



黎萱教國語 麗的藝員們得益

黎萱教國語，麗的藝員們得益...



程思俊有幽默感

程思俊有幽默感...



滾軸溜冰賽 藝員戰歌星

滾軸溜冰賽，藝員戰歌星...



勞工法例間接助長 港人旅遊成時尚 足跡遍加美歐亞 團體紀律差聲譽欠佳

旅遊在香港人眼中，已足為一樂事。普通市民出外旅遊，多由旅行社安排，出外旅遊，行程及費用，均由旅行社負責。近來，由於勞工法例間接助長，港人旅遊成時尚。足跡遍加美歐亞，團體紀律差聲譽欠佳。



機場日機滿地出外旅遊的港人

近年來，無不聽聞「旅遊」二字。由於勞工法例間接助長，港人旅遊成時尚。足跡遍加美歐亞，團體紀律差聲譽欠佳。近來，由於勞工法例間接助長，港人旅遊成時尚。足跡遍加美歐亞，團體紀律差聲譽欠佳。

（本報記者採訪）

電車歷史近80年 早期爭客降票價

月餘前，電車公司慶祝開業八十年紀念。回顧電車歷史，早期爭客降票價。電車公司開業於一九零二年，當時的香港，電車是唯一的交通工具。



月餘前，電車公司慶祝開業八十年紀念

回顧電車歷史，早期爭客降票價。電車公司開業於一九零二年，當時的香港，電車是唯一的交通工具。由於早期爭客降票價，電車公司一度陷入困境。

（本報記者採訪）

喝茶好處多 可增強記憶

一項科學研究顯示，喝茶可增強記憶。研究發現，茶葉中含有一種名為「茶多酚」的物質，具有增強記憶力的作用。



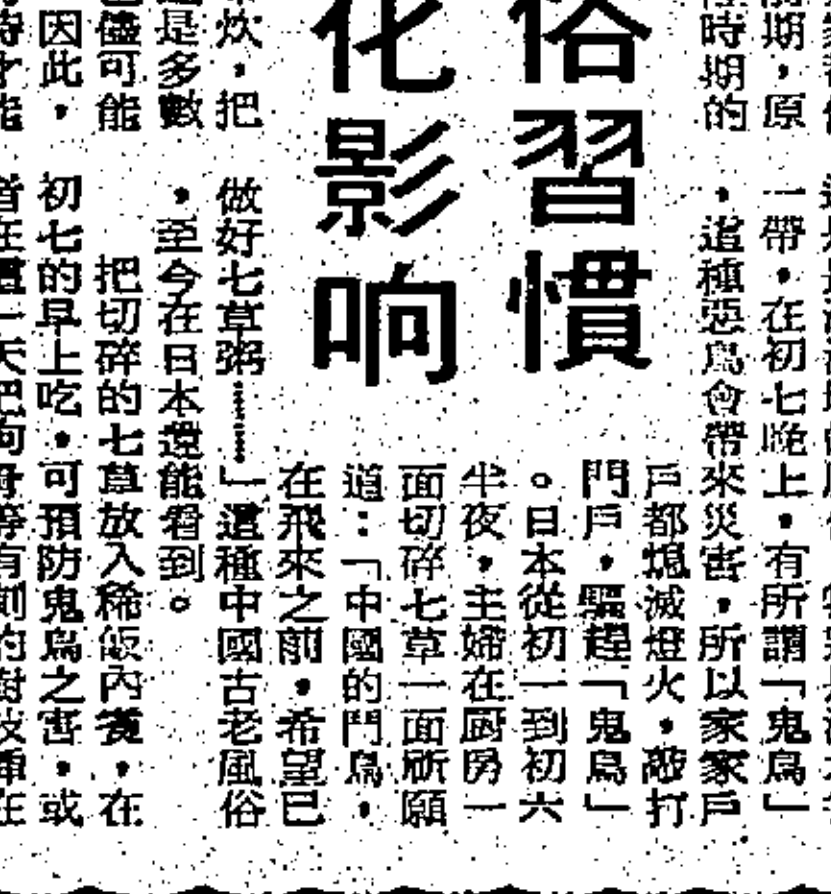
一項科學研究顯示，喝茶可增強記憶

研究發現，茶葉中含有一種名為「茶多酚」的物質，具有增強記憶力的作用。此外，喝茶還有助於降低血壓和膽固醇水平。

（本報記者採訪）

東瀛節日風俗習慣 深受中國文化影響

日本文化深受中國文化影響。從節日到風俗習慣，日本文化中處處可見中國文化的影子。



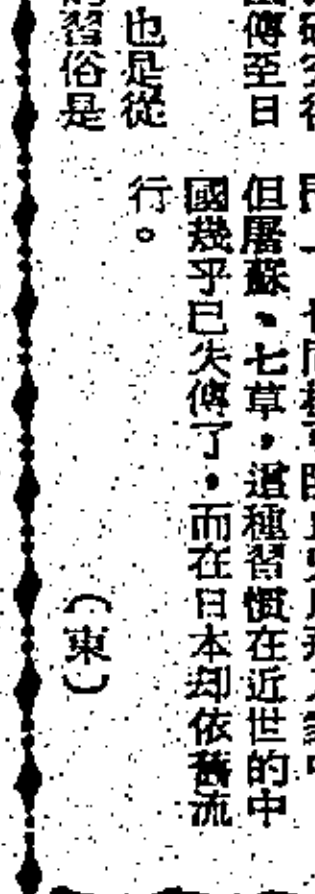
日本文化深受中國文化影響

從節日到風俗習慣，日本文化中處處可見中國文化的影子。例如，日本的茶道就深受中國茶文化的影響。

（本報記者採訪）

貨櫃用途多 商人喜選用

貨櫃用途廣泛，商人喜選用。貨櫃不僅可以用來儲存貨物，還可以用來運輸貨物。



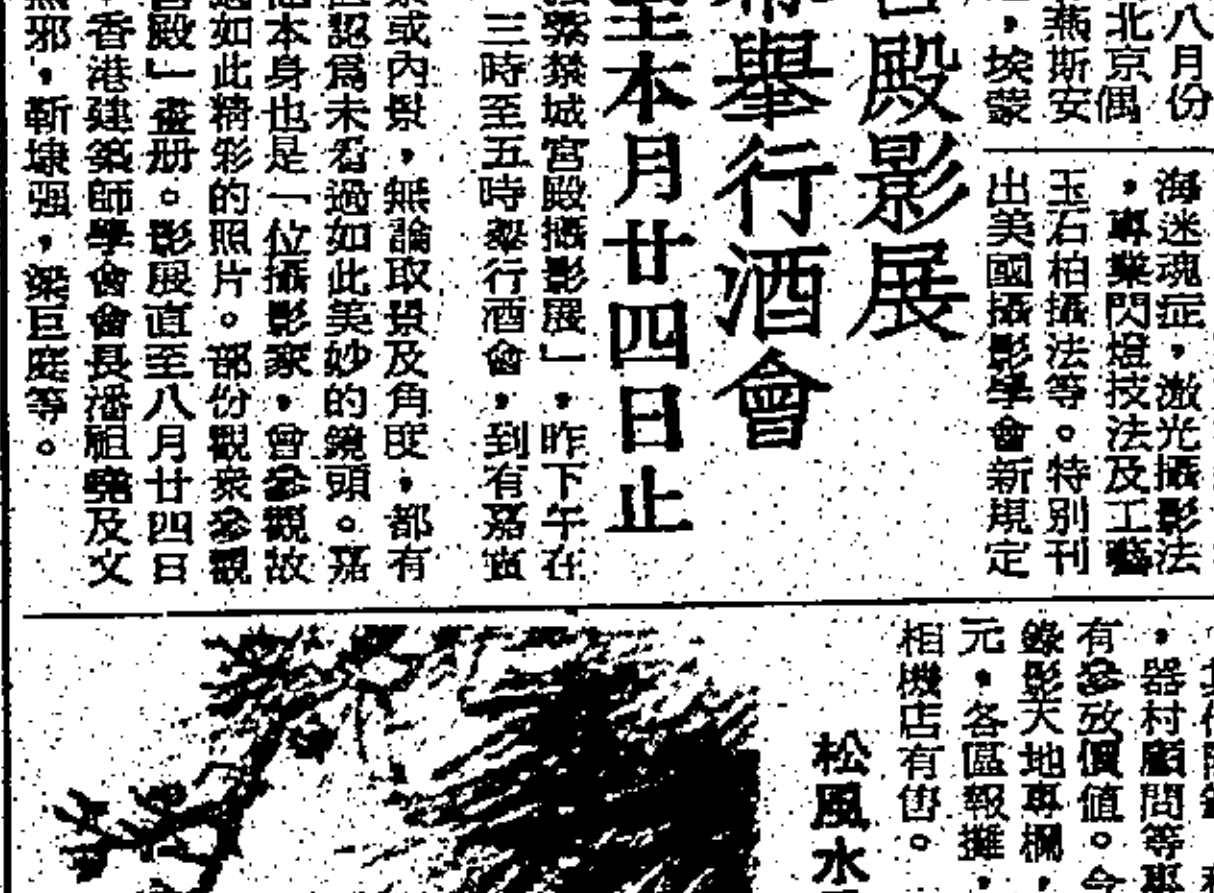
貨櫃用途廣泛，商人喜選用

貨櫃不僅可以用來儲存貨物，還可以用來運輸貨物。此外，貨櫃還可以用來作為臨時辦公室或倉庫。

（本報記者採訪）

撲克小丑成百搭 遊戲方式變化大

撲克遊戲方式變化大，小丑成百搭。在撲克遊戲中，小丑牌通常被用作百搭牌。



撲克遊戲方式變化大，小丑成百搭

在撲克遊戲中，小丑牌通常被用作百搭牌。此外，撲克遊戲還有很多其他的變種。

（本報記者採訪）

患外耳炎不宜游泳

患外耳炎不宜游泳。游泳時，水會進入耳朵，加重炎症。



患外耳炎不宜游泳

游泳時，水會進入耳朵，加重炎症。此外，游泳還可能導致耳道感染。

（本報記者採訪）

攝影畫報二〇五期 刊載紫雲宮廟佳作

攝影畫報二〇五期，刊載紫雲宮廟佳作。本期畫報收錄了多幅關於紫雲宮廟的精美攝影作品。



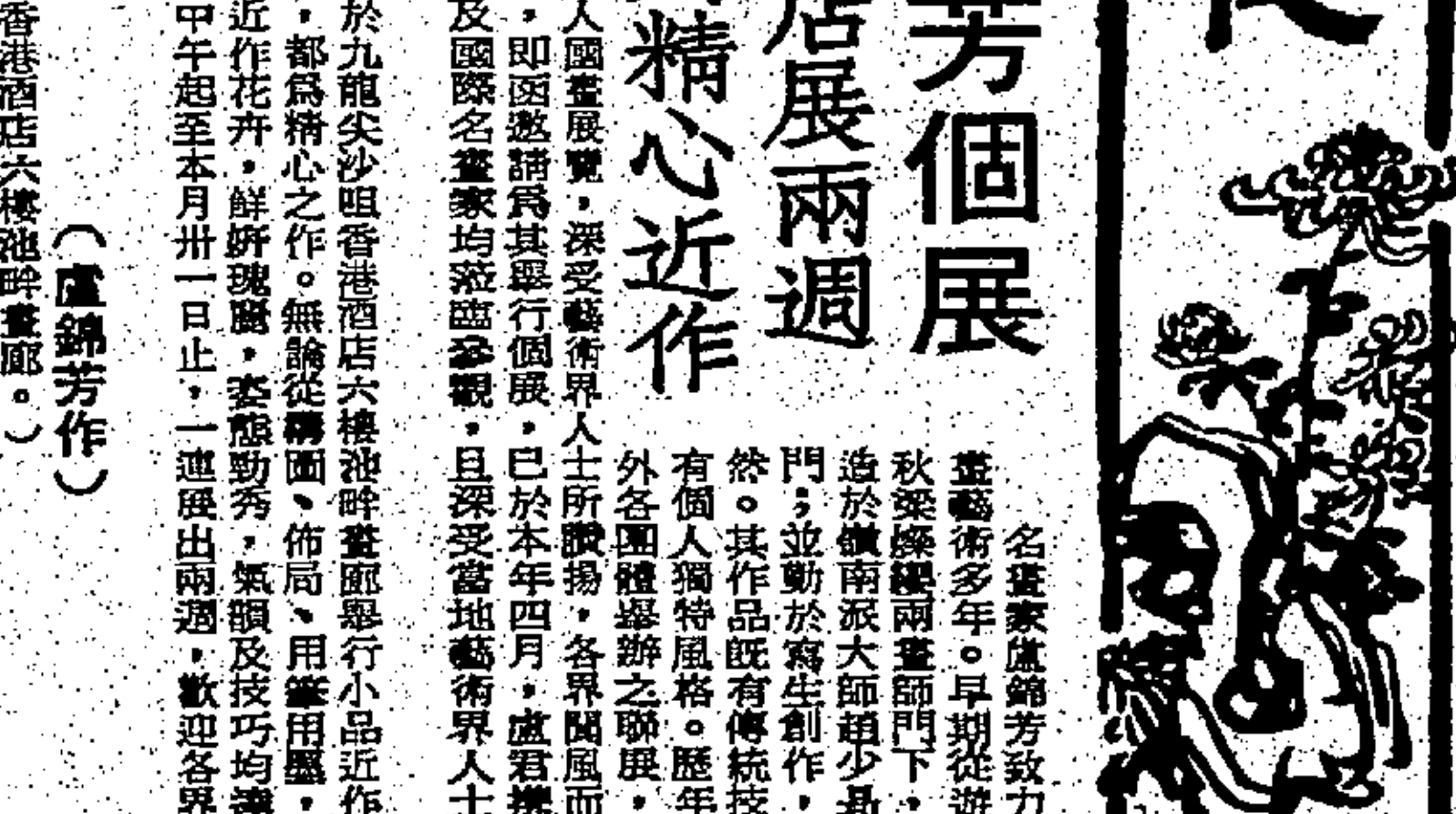
攝影畫報二〇五期，刊載紫雲宮廟佳作

本期畫報收錄了多幅關於紫雲宮廟的精美攝影作品。這些作品展示了紫雲宮廟的壯麗建築和莊嚴氣氛。

（本報記者採訪）

名畫家盧錦芳個展 明起在香港酒店展兩週

名畫家盧錦芳個展，明起在香港酒店展兩週。盧錦芳先生是香港著名的畫家，此次展覽將展出他的多幅代表作。



名畫家盧錦芳個展，明起在香港酒店展兩週

盧錦芳先生是香港著名的畫家，此次展覽將展出他的多幅代表作。這些作品展示了盧錦芳先生深厚的藝術功底和獨特的創作風格。

（本報記者採訪）

高志強紫雲宮廟影展 昨在三聯揭幕舉行酒會

高志強紫雲宮廟影展，昨在三聯揭幕舉行酒會。此次影展旨在弘揚中華文化，展示紫雲宮廟的歷史和現狀。

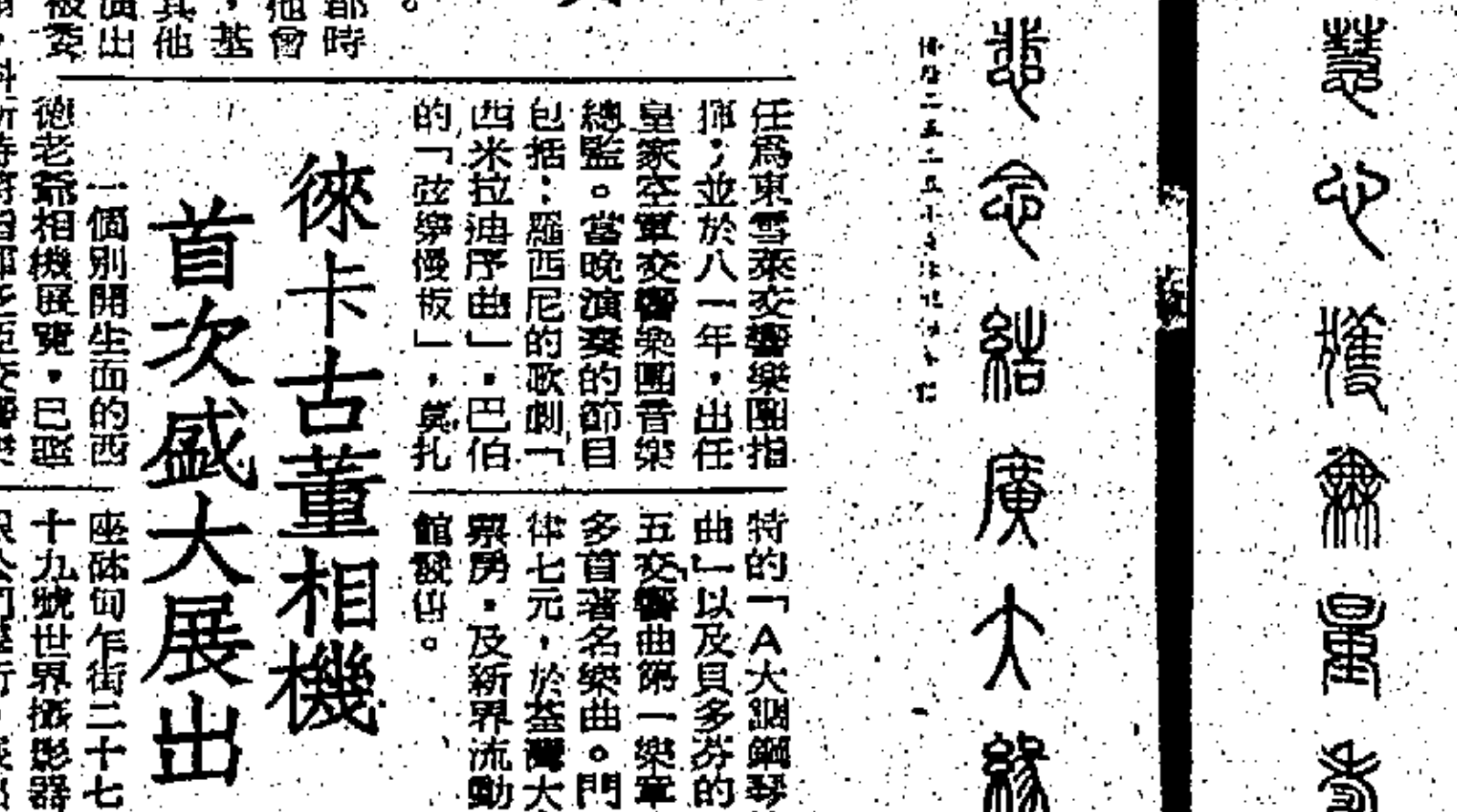


高志強紫雲宮廟影展，昨在三聯揭幕舉行酒會

此次影展旨在弘揚中華文化，展示紫雲宮廟的歷史和現狀。影展期間，還將舉行多場講座和研討會。

泛亞交響樂團 九月十二演奏

泛亞交響樂團，九月十二演奏。該樂團將演奏多首古典音樂作品，展現其精湛的演奏水平。

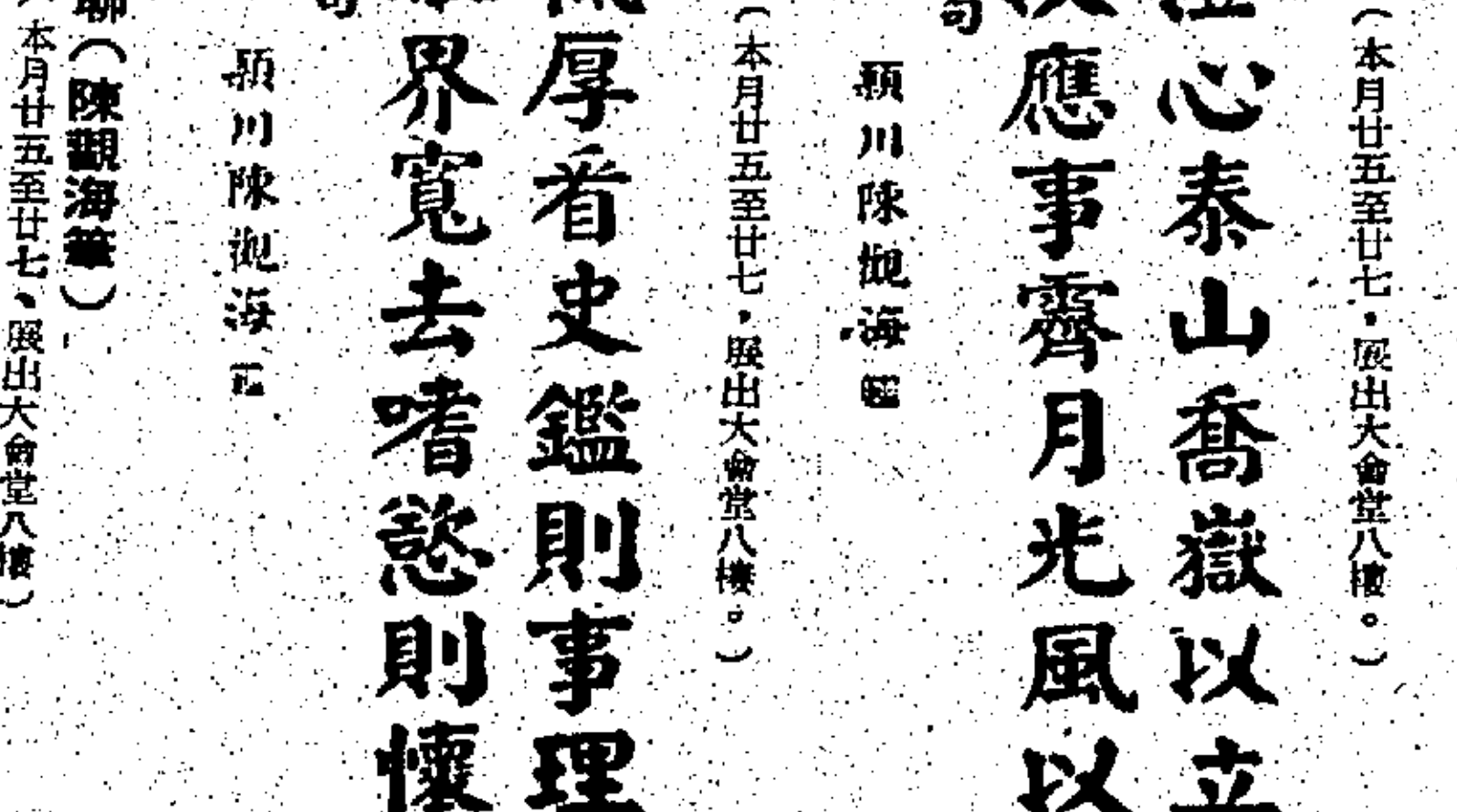


泛亞交響樂團，九月十二演奏

該樂團將演奏多首古典音樂作品，展現其精湛的演奏水平。此次演奏將為觀眾帶來精彩的音樂享受。

讀經傳則根柢厚 看史鑑則事理通

讀經傳則根柢厚，看史鑑則事理通。讀經傳可以增長知識，看史鑑可以明事理。

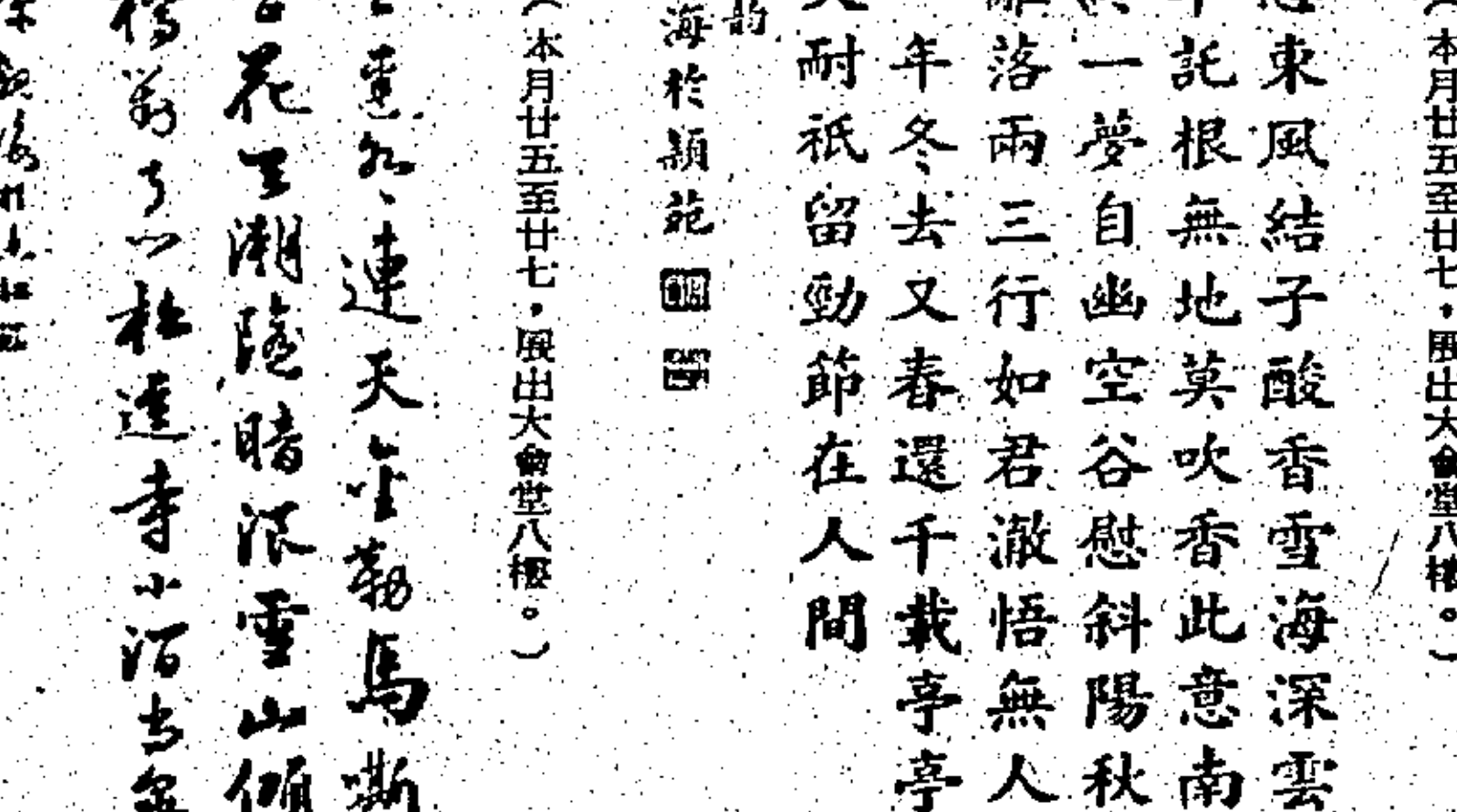


讀經傳則根柢厚，看史鑑則事理通

讀經傳可以增長知識，看史鑑可以明事理。這兩句話強調了閱讀經典和歷史的重要性。

旬下月本館術藝 片色彩部兩映放

旬下月本館術藝，片色彩部兩映放。本館將於下月放映兩部精彩影片，歡迎觀眾前往觀看。



旬下月本館術藝，片色彩部兩映放

本館將於下月放映兩部精彩影片，歡迎觀眾前往觀看。這兩部影片都是當前的熱門作品。

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界刊登。每日下午五時截止。每行每日收費一元。長期優待。地址：本報廣告部。

出讓

錦綉文華
錦綉文華，位於市中心，交通便利，環境優美。有意者請洽：錦綉文華物業公司。

錦綉文華
錦綉文華，位於市中心，交通便利，環境優美。有意者請洽：錦綉文華物業公司。

錦綉文華

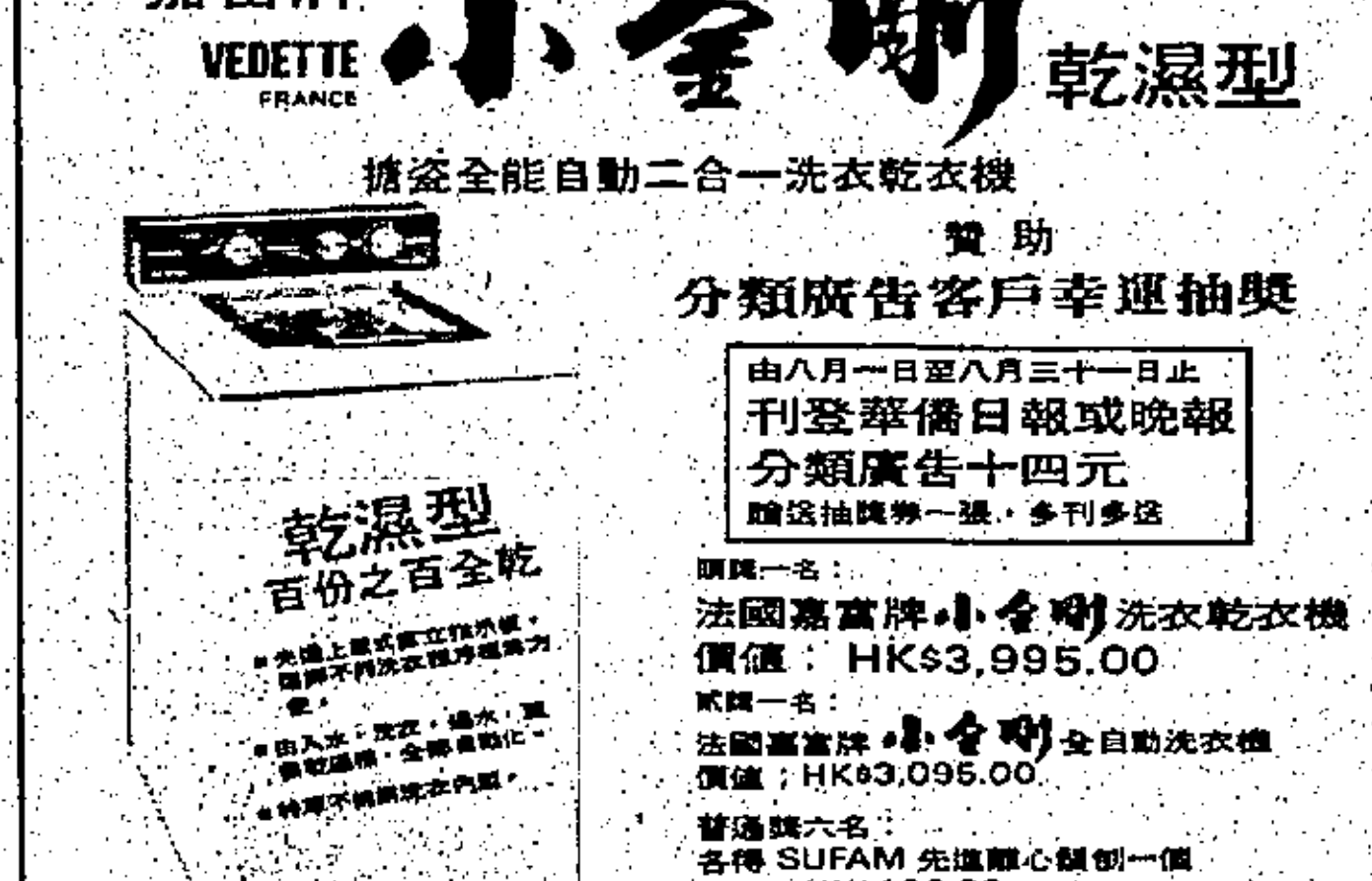
錦綉文華，位於市中心，交通便利，環境優美。有意者請洽：錦綉文華物業公司。

錦綉文華

錦綉文華，位於市中心，交通便利，環境優美。有意者請洽：錦綉文華物業公司。

小全剛 乾濕型

法國嘉富牌 VEDETTE 乾濕型。分類廣告客戶幸運抽獎。每日讀者 惠刊廣告 超過百萬 收效宏大。



地產

第一城
第一城，位於市中心，交通便利，環境優美。有意者請洽：第一城物業公司。

第一城
第一城，位於市中心，交通便利，環境優美。有意者請洽：第一城物業公司。

食

元朗
元朗，位於市中心，交通便利，環境優美。有意者請洽：元朗物業公司。

同

同
同，位於市中心，交通便利，環境優美。有意者請洽：同物業公司。

五

五
五，位於市中心，交通便利，環境優美。有意者請洽：五物業公司。

五

五
五，位於市中心，交通便利，環境優美。有意者請洽：五物業公司。

敬賀中國醫學院五十五週年院慶

(樓五厦大信立號242道敦彌龍九：址院) 躬鞠員學學在暨員學業畢屆歷院本

夜冷電子廠

夜冷電子廠，承接各類電子產品維修。地址：九龍彌敦道242號。

熊平金庫

熊平金庫，承接各類金銀首飾加工。地址：九龍彌敦道242號。

大夾萬讓

大夾萬讓，承接各類傢俱傢俬。地址：九龍彌敦道242號。

夜冷塑膠合金廠

夜冷塑膠合金廠，承接各類塑膠合金產品。地址：九龍彌敦道242號。

打字機

打字機，承接各類打字機維修。地址：九龍彌敦道242號。

夜冷皮鞋廠

夜冷皮鞋廠，承接各類皮鞋加工。地址：九龍彌敦道242號。

夜冷汽車平沽

夜冷汽車平沽，承接各類汽車平沽。地址：九龍彌敦道242號。

大批酒樓餐廳用具平沽

大批酒樓餐廳用具平沽，承接各類酒樓餐廳用具平沽。地址：九龍彌敦道242號。

本報設代收服務處

本報設代收服務處，承接各類代收服務。地址：九龍彌敦道242號。

港大精英補習社

港大精英補習社，承接各類補習服務。地址：九龍彌敦道242號。

惠刊本報分類廣告

惠刊本報分類廣告，承接各類分類廣告。地址：九龍彌敦道242號。

珠寶

珠寶，承接各類珠寶加工。地址：九龍彌敦道242號。

經驗教師

經驗教師，承接各類教學服務。地址：九龍彌敦道242號。

升大專

升大專，承接各類升大專服務。地址：九龍彌敦道242號。

工人世界

中學會考放榜有人歡喜有人愁

工友鼓勵應屆考生

聞勝勿驕受挫勿餒

子弟幸而過關準備升學或就業

不幸落第重讀或就業仍有前途

【本報訊】中學會考放榜，有人歡喜有人愁。對於不少應屆考生來說，這是一場決定性的考試。如果考得好，就可以升上高中或預科，繼續升學；如果考得不好，就要重讀或就業。不論結果如何，家長和工友都應該鼓勵考生，讓他們以平常心面對。

一位家長說，他的兒子在會考中表現不錯，他很高興。但他也提醒兒子，不要因為考得好而驕傲，要繼續努力。如果考得不好，也不要灰心，要重新振作起來。

一位工友說，他的兒子在會考中表現一般。他告訴兒子，如果考得好，就升學；如果考得不好，就就業。他認為，升學和就業都是前途，關鍵是要有正確的態度和努力的精神。

一位老師說，他會考放榜後，會與學生談話，了解他們的心理狀態。他會鼓勵那些考得好的學生，讓他們繼續努力；他會安慰那些考得不好的學生，讓他們不要失去信心。

一位學生說，他會考放榜後，感到既緊張又興奮。他不知道自己會考得好不好，但他會努力爭取一個好成績。

一位家長說，他會考放榜後，會與兒子談話，了解他的心理狀態。他會鼓勵兒子，讓他以平常心面對。

一位工友說，他會考放榜後，會與兒子談話，了解他的心理狀態。他會鼓勵兒子，讓他以平常心面對。

一位老師說，他會考放榜後，會與學生談話，了解他們的心理狀態。他會鼓勵那些考得好的學生，讓他們繼續努力；他會安慰那些考得不好的學生，讓他們不要失去信心。

一位學生說，他會考放榜後，感到既緊張又興奮。他不知道自己會考得好不好，但他會努力爭取一個好成績。

一位家長說，他會考放榜後，會與兒子談話，了解他的心理狀態。他會鼓勵兒子，讓他以平常心面對。

一位工友說，他會考放榜後，會與兒子談話，了解他的心理狀態。他會鼓勵兒子，讓他以平常心面對。

一位老師說，他會考放榜後，會與學生談話，了解他們的心理狀態。他會鼓勵那些考得好的學生，讓他們繼續努力；他會安慰那些考得不好的學生，讓他們不要失去信心。

一位學生說，他會考放榜後，感到既緊張又興奮。他不知道自己會考得好不好，但他會努力爭取一個好成績。

一位家長說，他會考放榜後，會與兒子談話，了解他的心理狀態。他會鼓勵兒子，讓他以平常心面對。

一位工友說，他會考放榜後，會與兒子談話，了解他的心理狀態。他會鼓勵兒子，讓他以平常心面對。

一位老師說，他會考放榜後，會與學生談話，了解他們的心理狀態。他會鼓勵那些考得好的學生，讓他們繼續努力；他會安慰那些考得不好的學生，讓他們不要失去信心。

彼此合作 自然順利

【本報訊】在工廠或辦公室中，員工與主管之間的合作關係，是決定工作能否順利進行的關鍵。如果雙方能夠彼此合作，工作自然會順利進行。反之，如果雙方不能合作，工作就會陷入僵局。

一位主管說，他與員工之間的合作關係，是建立在相互信任和尊重的基礎上的。他會尊重員工的意見，並會與員工進行溝通。他認為，只有這樣，才能建立起良好的合作關係。

一位員工說，他與主管之間的合作關係，是建立在相互理解和配合的基礎上的。他會理解主管的決定，並會與主管進行配合。他認為，只有這樣，才能建立起良好的合作關係。

為消暑 最佳方法

【本報訊】隨著氣溫的升高，消暑成為人們最關心的問題之一。為了消暑，人們想了很多辦法，但最簡單、最有效的方法，還是游泳。游泳不僅可以消暑，還可以鍛煉身體，提高免疫力。

一位游泳愛好者說，他夏天最愛做的事情，就是去游泳池游泳。他認為，游泳可以讓人感到涼爽，還可以讓人感到輕鬆。他建議人們，在夏天多去游泳，可以消暑，還可以鍛煉身體。

一位醫生說，游泳對身體有很多好處。它可以鍛煉心肺功能，還可以鍛煉肌肉。他認為，游泳是夏天消暑的最佳方法。

你想找尋工作嗎?

【本報訊】如果你正在找尋工作，那麼你應該考慮一下以下這些建議。首先，你要確定自己的興趣和專業。其次，你要了解市場的需求。最後，你要積極主動地去找尋工作。只有這樣，才能找到一份適合自己的工作。

一位職業顧問說，他會與求職者進行溝通，了解他們的興趣和專業。他會根據市場的需求，為求職者提供建議。他認為，只有這樣，才能幫助求職者找到一份適合自己的工作。

一位求職者說，他正在找尋工作。他已經投了很多簡歷，但還沒有收到任何回覆。他感到有些沮喪，但他會繼續努力，直到找到一份適合自己的工作為止。

分類廣告

本報分類廣告，內容豐富，種類繁多。包括：房屋、汽車、教育、醫療、法律、美容、餐飲、娛樂等。歡迎各界人士刊登廣告。

電話：3-XXXXXX

招生

本報招生，內容豐富，種類繁多。包括：小學、中學、大學、職業培訓等。歡迎各界人士報名。

電話：3-XXXXXX

你想找尋工作嗎?

【本報訊】如果你正在找尋工作，那麼你應該考慮一下以下這些建議。首先，你要確定自己的興趣和專業。其次，你要了解市場的需求。最後，你要積極主動地去找尋工作。只有這樣，才能找到一份適合自己的工作。

一位職業顧問說，他會與求職者進行溝通，了解他們的興趣和專業。他會根據市場的需求，為求職者提供建議。他認為，只有這樣，才能幫助求職者找到一份適合自己的工作。

一位求職者說，他正在找尋工作。他已經投了很多簡歷，但還沒有收到任何回覆。他感到有些沮喪，但他會繼續努力，直到找到一份適合自己的工作為止。

商業廣告

本報商業廣告，內容豐富，種類繁多。包括：房屋、汽車、教育、醫療、法律、美容、餐飲、娛樂等。歡迎各界人士刊登廣告。

電話：3-XXXXXX

香港商科語言書院

本報香港商科語言書院，內容豐富，種類繁多。包括：英語、國語、數學、科學等。歡迎各界人士報名。

電話：3-XXXXXX

羅馬鋼琴學院

本報羅馬鋼琴學院，內容豐富，種類繁多。包括：鋼琴、小提琴、大提琴等。歡迎各界人士報名。

電話：3-XXXXXX

商業廣告

本報商業廣告，內容豐富，種類繁多。包括：房屋、汽車、教育、醫療、法律、美容、餐飲、娛樂等。歡迎各界人士刊登廣告。

電話：3-XXXXXX

香港商科語言書院

本報香港商科語言書院，內容豐富，種類繁多。包括：英語、國語、數學、科學等。歡迎各界人士報名。

電話：3-XXXXXX

羅馬鋼琴學院

本報羅馬鋼琴學院，內容豐富，種類繁多。包括：鋼琴、小提琴、大提琴等。歡迎各界人士報名。

電話：3-XXXXXX

商業廣告

本報商業廣告，內容豐富，種類繁多。包括：房屋、汽車、教育、醫療、法律、美容、餐飲、娛樂等。歡迎各界人士刊登廣告。

電話：3-XXXXXX

香港商科語言書院

本報香港商科語言書院，內容豐富，種類繁多。包括：英語、國語、數學、科學等。歡迎各界人士報名。

電話：3-XXXXXX

羅馬鋼琴學院

本報羅馬鋼琴學院，內容豐富，種類繁多。包括：鋼琴、小提琴、大提琴等。歡迎各界人士報名。

電話：3-XXXXXX

商業廣告

本報商業廣告，內容豐富，種類繁多。包括：房屋、汽車、教育、醫療、法律、美容、餐飲、娛樂等。歡迎各界人士刊登廣告。

電話：3-XXXXXX

香港商科語言書院

本報香港商科語言書院，內容豐富，種類繁多。包括：英語、國語、數學、科學等。歡迎各界人士報名。

電話：3-XXXXXX

羅馬鋼琴學院

本報羅馬鋼琴學院，內容豐富，種類繁多。包括：鋼琴、小提琴、大提琴等。歡迎各界人士報名。

電話：3-XXXXXX

商業廣告

本報商業廣告，內容豐富，種類繁多。包括：房屋、汽車、教育、醫療、法律、美容、餐飲、娛樂等。歡迎各界人士刊登廣告。

電話：3-XXXXXX

香港商科語言書院

本報香港商科語言書院，內容豐富，種類繁多。包括：英語、國語、數學、科學等。歡迎各界人士報名。

電話：3-XXXXXX

羅馬鋼琴學院

本報羅馬鋼琴學院，內容豐富，種類繁多。包括：鋼琴、小提琴、大提琴等。歡迎各界人士報名。


電話：3-XXXXXX

春霧迷蒙

文：童華僑
圖：楚子

[illegible]

雙劍天涯



一老蔡，你不邊錢
 我只好跟你拚命了。
 老蔡連忙
 道謝服罪。

老蔡一聲不响，也
 把腰刀拔出來。
 一羣聚賭的軍官，
 官威去壓他，已
 （四六六）

便力哈宜假了
自來錢不照心
四六錢不照心
來錢不照心
照心不照心
不照心不照心
照心不照心
不照心不照心

邪邪正正

[illegible]

子楚	天期星	1
----	-----	---

呼飯吃要也大期生 呼值力

六五五

「是！」

「我不與

「我們！

「你們想！

「我們這

「爲他抵

「並非不

「不問不

「我們也

「事，我也

「『溫別勞

「我們與

「他是有

「我請希

「『我也希

「『次，

飲茶 他老野

「我聽說這一」

「會面嗎？」曹國良問，我不想鬧得勞心勞力，我

「面，我一句話。」陳國良說，「曹國良以為不必說，

「很好的。」曹國良說，「曹國良以為不必說，

「接家。」陳國良說，「曹國良以為不必說，

「陳國良說，「曹國良以為不必說，

「方式不同。」曹國良說，「曹國良以為不必說，

「日國大搖其頭：『』」

「好，常遇到的。」曹國良說，「曹國良以為不必說，

「女朋友了。」曹國良說，「曹國良以為不必說，

「有，但我希望他在巴黎酒店。」曹國良說，「曹國良以為不必說，

「有男朋友。」曹國良說，「曹國良以為不必說，

[illegible]

（一）有關栽種蘭
期閱讀我這個
的基本常識，甘
個問題解決了
通風良好，尤
一旦有了蘭風
二把風扇，風
可降低溫度。
可降溫方面是
並不夠結實，二
蘭根的乳孔封
，不易溶化成
用黃花沙，把
幼嫩木碎，種時

讀者會啓

七月廿九日

構構的文章，在裏是陸續續續的寫了
幾篇，便得悉的。
其實並不複雜，只是最主要是通風。
我寫這本大，已成了大。
於炎熱的夏天，通風不小，悶熱，
情便變了。如果發我發我無法
品是活動的，即間的上下，左右吹動

我的事，一變的幾間，喜歡用塘
經過風雨，很易發覺，若然
生，結果蘭蘭在土中，除非把泥
泥裏。

泥裏，以體體的黃花沙兩份，塘
在盆中加一厚層水，可用砂頭、

些，一杯利劍。他頭頭裂開
應，林利拖著子去走開，連站住
受風。

（二三）

香港竹枝詞

身份證

有兩男身份，身
多幾身份。
此人
正人
本人身份亦成
那件真時自己
作歹官去費心
提督官為真心

僑樂

歡迎比以勤

大海經之有此

栽

國曼先生：你好！

小弟最九日刊於華心蘭」一文多一、些關於

[illegible]

有處座 場、且 車。人 是車主 嗎。 車位 位。E 賞以 仍然

[illegible]

我多想法，那也，不愉快，和他們，年，的家，晚，責備，我，要罵他，情，實，

[illegible]

此想，你吃了
碗位上，今天
「會報辦公，
我問候你而已
一曹問脫。
過她跟一個男
人是有案底的。
」曹問驚奇了，
整整坐過監，有
槍劫，像是槍劫
搶劫都要遭斃
害到他們時候，
而說：「即時傑
因為女朋友是強
盜我不許細問
吃午飯如何。」

[illegible]

 人詩個半

 西治 德微 不煩 他德 多荷 實大 的總 道？

[illegible][illegible]

「我可不是告訴了？」

「我可不是執行命令而，」我變聲厲色。其

「我不是不拉皮條西

現在除掉他，對我

好。他在搖鈴荷

後，情況就不同了

「一來吧，我們離他

「我殺得他離他地

他的頭顱呢？『你

他的母親呢？我

要殺你房裏的小子呢

「我放得五分錢到

這，這次是我回國後

他會去，使我兄弟來接

去，使我兄弟來接

固執狡猾和懶，同時，立刻又

行的。

日本人所以有這想法，

再說，如果說，日本也有

肉體，現象，那這就是一個

有一種風俗俗的在一個，

固執狡猾和懶，同時，立刻又

集事趣聞

名種。

者古代的人

是驚慌的開

去，這一個

此外，不

個人在生病

靈暫時時

一閉上，這

去，這一個

希臘。阿拉

幾乎所

者古代的人

是驚慌的開

去，這一個

此外，不

個人在生病

靈暫時時

一閉上，這

去，這一個

希臘。阿拉

吞下泥
明智的
把繃開
若有外
繼續發
爲象徵，
定時始終
將國頭上
已潔白，
，拍手
近旁一

替眼
我走
嗎？
我大
波比
？「
她就
笑着
即發
棒地

[illegible]

着地取
她執魚
果聚
計嗎
兒女
是地
不到地
就說
兒女
計嗎
兒女
是地
不到地
就說
兒女
計嗎
兒女

[illegible]

「走，他們一點也不會去。」

「之後，凌起玉娘」

果然有兩石跟前了。

然而沒有發覺面前經過，手腳？他們是真好。」

[illegible]

「你打怎樣？跟他們進去。」

他已垂危了，頭，咀角流血，側倒在朋友身上死了。

這是一個突然的變化。也是個不吉利的兆，在場的兩個人，都感到愕然，睇死環繞檢查，也找不出死亡者的原因。他們知道是死者被突然發覺殺害，誰也不會懷疑其中有鬼。

呂玉振眼紅了一大堆，凌朝胡朝地笑哭，還扭下他的鼻子，說沒有出過情情的老同鄉一隔。(四九九)

按在牢上，支撐身子倒身，身上的急忙救問，問是怎麼回事，

有件「中國」到「至此」第一個通商條約——「甲午燒條約」，從天津上肯定了黑龍江和烏蘇里江流域的廣大土地都是中國神聖不可侵犯的領土。這是康熙羅維國家主權和尊嚴，堅決抵抗沙俄侵略的一個風暴襲擊。

教帶來的，
是靈魂離開，
證明，日本
證明的家人
把屋頂的

[illegible]

家人和朋
死者哀號
慘情而已，
朋友旁邊
者更不該
到來破壞
哭泣，也可
況，迄今爲
一個人在
有的，它們
的親朋戚友
反抗的行動，
居住那些冤
害這些

從尼布楚條約看康熙

從「尼布楚條約」看康熙愛國精神。

近日翻閱文書，讀到「尼布楚條約」，清代康熙皇帝的愛國精神躍然紙上，令人起敬。

康熙執政之時，逼偵沙俄政府變本加厲，地入我國北方邊疆，老沙皇野心勃勃地策動我國土著民族分裂分子騷擾西北，與沙俄政府勾結，煽惑兵民，竊發犯邊。

他們還動機毀壞，無惡不作，給當地人民造成極大禍害。當時清廷內有忌懼俄沙俄侵奪的洵海軍所阻礙，極爲「這道不能行」，奏請康熙不要出兵攻擊沙俄的侵奪。康熙拒行，通過投降俄的戰目，嚴正指

[illegible]

「是了，我實地『好像你』還出像似的。媽媽也走出來笑。『是了，孩子，你遇着黃世仁就笑。』她找着黃世仁，再說一句痛恨的話，他更發狂的打朋友，再早已逼走了呀！」

「是的，但他的孩子，佑生，現在台灣教育廳工作。」

「佑生？他在哪？」我腦中浮出了佑生那個誠實世界的形狀。

他在我的眼中，是舅的老人家。

「般起來便晤矣，你爸爸幾年以前在病中告訴我的，黃世仁爲人不必再說，他很喜歡你，希望你的媳婦——聽說佑生在臺灣的時候已瞎眼聽覺著你，他已經娶了領士同去台灣教習工作，他職位的相當的高，這次我託你帶點禮物給他！你就看吧！」

「我不歡喜台灣生活，而我也」

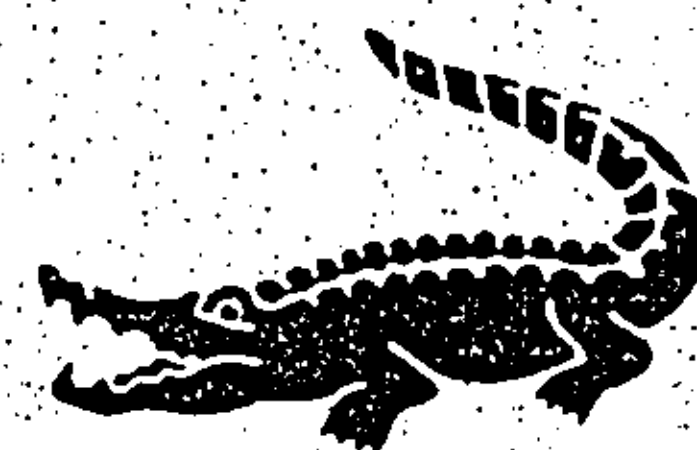
「我不歡喜那虛名寶印。我姐姐頗屑落，『我說有要你嫁給他呀！』因笑哭

彩色華僑

隨華僑日報附送
一九八二年八月十五日



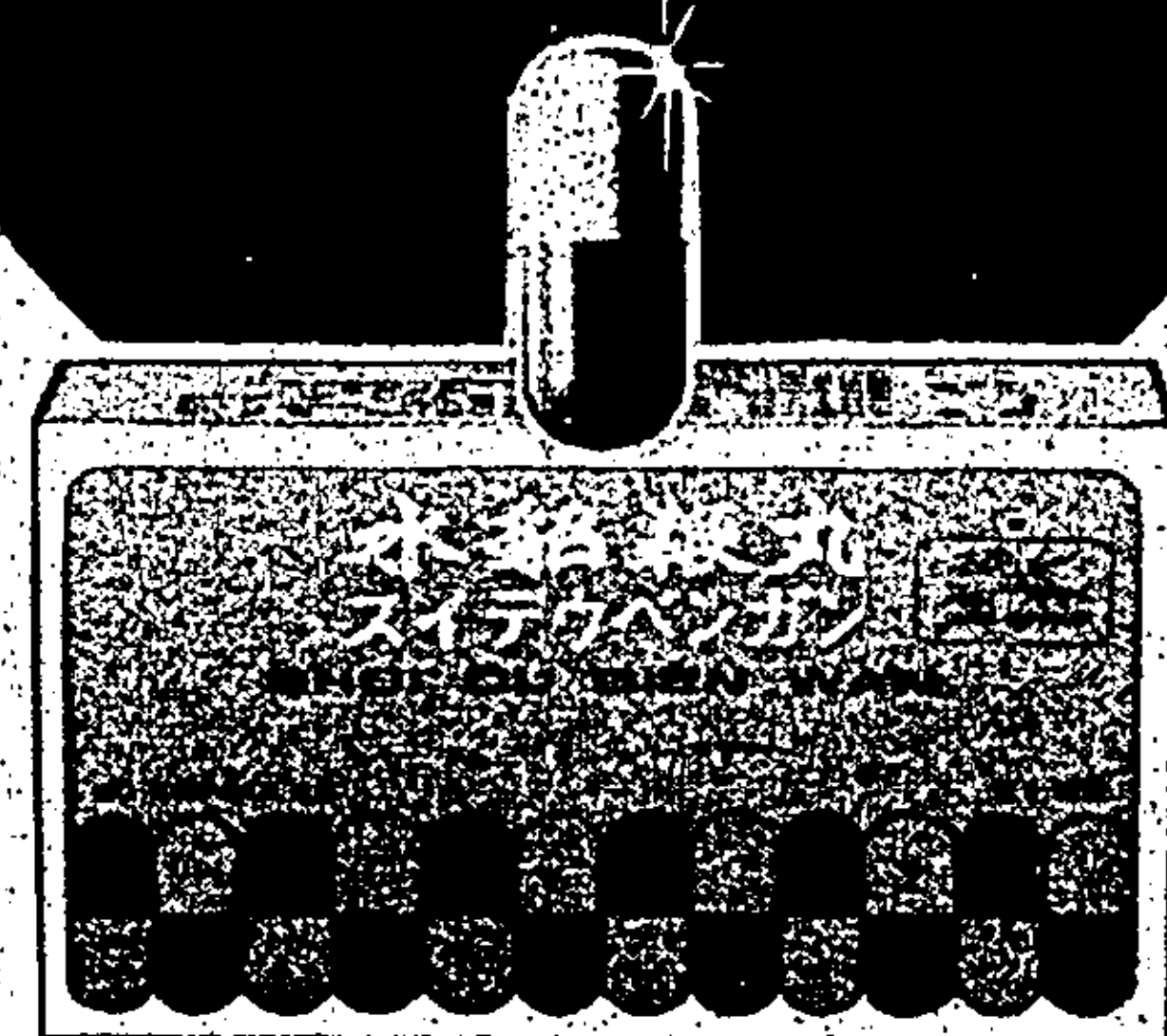
封面專題：羊毛、是人類最佳衣料



鱷魚恤與你
生活添姿采

水貂丸 勁強力足

水貂功力·無與倫比



機能衰退·力不從心

不含化學激素，勁強又安全的新型補藥。

國貨公司、藥行均售
經銷處：正南行有限公司
電話：5-782522

江蘇 腎炎片

本品適應急慢性腎炎及過延性腎炎，在國內臨床試驗，證實其總有效率高達91.8%。

通常患者在服藥一星期後即覺好轉，一個月左右見效，祇有病情長者需服藥三至四個月。

本品是含有大量珍珠粉的純中藥製劑，安全可靠。



購買時請
認明江蘇
省南通中
藥廠出品

彩色華僑

Wah Kiu Yat Po
Colour Weekly

第307期
一九八二年八月十五日

華僑日報副刊
隨報附送 不另收費

華僑日報總社地址：
香港荷李活道106-116號
電話總機：H491181

廣告代理：兆邦廣告有限公司
電話：5-277918

目錄

封面專題

羊毛是人類最佳衣料.....4

揭開神童之謎.....2

比燃油省錢一半

煤粉加水裝成液體燃料.....2

海明威孫女演色情電影.....3

優曇般美的愛情(星期掌篇).....6

美國人流行腳踏車和風扇.....12

電視節目表.....15-21

國際兒童音樂節

使人留下深刻印象.....25

張明遠的大提琴演奏.....26

兒童週刊.....29-35

RICOH AF-2

廿項全能 自動精確

出門遠遊，「麗確」AF-2型自動相機是我隨身攜帶的理想良伴。「麗確」AF-2型不單纖小輕便，而且設有最新F.C.M(R)自動對焦系統，自動裝片及回捲菲林，彈出式內藏電子閃燈等二十項與眾不同的優點。祇需輕輕一按，對焦、曝光及過片全部自動，一氣呵成。而且，性能卓越，自動精確。



香港郵政總局特准掛號第50號大平洋行攝影器材部
經銷麗確AF-2型自動相機在下列地址發售
姓名：地址：

揭開神童之謎

神童到底是怎樣產生的呢？最新研究認為才能發展較早而已，過了一段時間，便與常人無異。

凡是做父母的，大概都希望自己的孩子是個天才，也就是人們通常所說的「神童」。這種心情，其實就是希望孩子長大能成材。但事實上，神童確實是存在的。伏爾夫岡·莫扎特六歲時就譜寫了好幾首奏鳴曲；法國數學家、哲學家布萊斯·帕斯卡十二歲時就發表了一篇重要學術價值的學論文；意大利詩人但丁九歲時就完成了他的成名作——《神曲》；三歲時就能計算能力相當於一名大學教授；一九七六年去世的諾貝爾獎金獲得者、著名的物理學家海森堡年僅十五歲就能替大學教授代課，教授年齡比他大好幾歲……此外，還可以舉出不少古今神童的例子。大概我們在生活中也聽到不少這樣的傳說。

據研究人員的研究，認為神童確是和一般孩子不一樣。許多有天才的兒童在不滿周歲時就能夠說話和跑，他們一開始說話時就能夠說出完整的句子，而不是單語單音，他們有驚人的記憶力，他們聰明過人，往往表現有「先知先覺」。另外，他們對睡眠時間需要很少，有的每天睡眠不足三小時。在我們的生括範圍，也許有一些人接觸過這樣的兒童，但後來不一定成為天才。研究人員認為：古今絕大多數神童與眾不同之處，僅僅是某些方面的才能發展較早，一旦青春期過去，就和常人一樣。即使是才智過人，也無特別異常的地方。而有些神童則是克服了許多困難才成為天才的。

現在，可以用「智商」的測驗來評定一個人有沒有天賦。一般所謂的「天才」大約智商在一百四十左右，這已經超出了常人很多的。平均「智商」定為一百。有一百二十智商的可以上大學。有一百三十的可當大學教師。全世界

大約有百分之五十的人，其智商在九十一至一百一十之間，高於這個數有百分之二十五，低於這個數的亦有百分之二十五。智商在一百三十以上的約佔人口的百分之二，超過一百四十的只佔百分之零點四。

也就是說，有百分之二的兒童是有天賦的。可惜，天賦不一定能發現的。那麼，神童到底是怎樣產生的呢？也就是說，在甚麼樣的條件下能產生智商在一百三十五以上的天才？

不久之前，西德「世界報」介紹了最近的研究情況，主要觀點認為，天才不是偶然產生的。基因和由化學控制的物質恰好在受精的瞬息之間得到了最佳的

比燃油省錢一半

煤粉加水製成液體燃料

在石油危機出現之後，世界各地的科學家，都努力研究石油的代用品，希望可以減低對石油的倚賴。

在美國首都華盛頓以南八哩的小城亞力山大利亞，一間航空及太空工廠——「大洋研究公司」，一小組研究人員相信他們也找出了局部代替石油的方法。他們的辦法是要將使人頭痛的煤塊，轉變成一種液體燃料，既可以減少美國從中東進口的原油，也比石油經濟。

通常將煤轉變成液體燃料，是要改變煤的份子結構，將這些份子結構重新排列，這是複雜和昂貴的。而「大洋研究公司」人員所用的辦法，則並非如此繁複，他們是將煤塊用機械方法變成粉末，與水混和以成為濃稠的液體。

這種液體的熱能特性，與一般燃燒

目前對於神童的研究雖然有了一定的安排，通過卵子和精子的結合，吸取了父母和祖父母與外祖父母的最好質素。每次交配時大約有三億個精子奔向卵細胞，如果達到目的精子不同，孩子的情況便完全不同，因為沒有一個卵子和精子的遺傳信息是完全相同的。由此看來，卵子和精子的結合都有各種各樣的可能性，故能產生少數的神童。而決定人的智力的基因必須在二十個以上，每個基因和它的基因並無聯繫。因此，神童是可望而不可求，是非常難得的。

今天，對「神童之謎」還遠遠沒有解開。今天，對「天賦」是否可以培養的爭論還很激烈。不過，不管今後的研究結論如何，爭論的結果怎樣，希望大家明白，神童是極少數的，神童與成就不能混為一談，任何人都要經過努力和奮鬥方可望有成就的。

用油（一種燃點較低的燃料，通常俗稱為「黑油」，用於鍋爐）相同。這些「黑油」用於發電廠、工廠作為燃料。據「大洋研究公司」高級副總裁韓德遜說：假如用這種煤的液體去代替「黑油」，將會是一項重大的成就，因為美國每年進口的原油中，有百分之十三是用「黑油」的。

液化的煤比普通的煤塊有更多的好處，因為煤經過處理變成液體之後，在運輸、處理、儲存等，都與原油一樣，可以大大節省地方和費用。韓德遜又說：在該公司的一具一百三十萬英熱單位／小時的鍋爐進行試驗時，顯示出煤液可以產生特別穩定的火焰。要將煤塊研磨成兩種不同粗幼的粉末，較粗的可以提供最大的燃煤效果，而較幼的則可

以成為粗煤粉之間的填充劑，而且使混2合的煤液具有更穩定性的作用。研究人員在煤粉中加上小量的附加劑，可以製成含煤量達百分之七十五的濃稠煤液。

韓德遜說煤液比用液油可以節省許多金錢。他解釋說使用液油去獲得一百萬英熱單位的熱能，需要五元美金，但用煤液則祇要一元五角美金。當然要加上建造和維持製造液體煤的設備，但由於這些設備相當簡單，所耗費不大，他很樂觀地相信「我們估計加上所有費用和利潤，我們仍然可以用大約液油一半的價錢去生產液體煤的燃料。」

「大洋研究公司」是獲得美國能源部和電力研究學院支持大約百分之十五的工作。目前該公司的試驗性生產線已由原來的每小時一桶增加至每小時廿五桶，並且正在物色大工廠來進行大規模的試驗。此外，美國的一海灣及西方集團和瑞典的「卡保基爾」公司，也正在從事將煤塊變成液體燃料的工作。

對於使用這種液體煤的工廠來說：最大的問題是他們的鍋爐可能損失一部份的熱量，從而降低了發熱量。這種損失幾乎可以肯定是會發生的，因為煤液比液油含有更多的礦物質——煤灰。這些煤灰會產生煙灰，從而使鍋爐的熱變換能力降低。煤灰同時還會對並非專門設計用於燃煤的爐出現腐蝕。

海明威孫女演色情電影

「人之傑」後還有「八〇年之星」

已故美國大文豪海明威的寶貝孫女瑪麗奧·海明威登上大銀幕，有非常大胆的演出，為「藝術」而「剝光豬」，一鳴驚人。老海明威景下有知的話，一定會被氣得九竅生煙。

瑪麗奧·海明威是被荷里活的作家兼導演羅拔·湯恩發掘出來的。事情的開始頗有趣味。有一天，羅拔·湯恩隨手翻閱一幅瑪麗奧·海明威跳彈弓床的照片。他當時正要找一個女明星，來拍他的影片「人之傑」(PERSONA「BEST」)。這是一部講運動員的故事的影片。他知道，單是演技天才是不能夠把角色演活的。

羅拔·湯恩解釋說：「關於運動員故事的影片從來沒有一部真正表達出運動員的真實面貌，因為缺乏動作感。曾經有人對我說過瑪麗奧是一個越野潛泳

者，是一個好運動員。」

美國報紙的體育版文章，無一不說瑪麗奧是個有男子氣概的頑皮姑娘，精通各類體育運動，正如俗語所說「十八般武器，件件皆精」——潛泳、賽跑、騎馬、步行、騎單車、露營、爬山和打網球，樣樣皆能。

羅拔·湯恩請她擔任「人之傑」的一片裏女主角，是順理成章的事。瑪麗奧若有所思地說：「他考慮到我是一個運動員，一定能夠演活這個角色。我也有這樣的一個想法。我覺得賽跑和跳躍是很容易做的來。我不知道這是這樣難演的。」

到了她發覺的時候，已經太遲了。她已經從事拍攝她的第三部特寫影片，而且是電視以外的第一個影片角色。她為了拍這部「人之傑」，要離開在伊達

蘭的喀湛市的家，要捨棄她的積極訓練計劃。她所演的是個引起議論紛紛的同性戀角色。在片中，她飾演一個有希望成為「奧運」的選手，而她在發現她的特性的過程中，戀上了另一個女人。

由瑪麗奧來扮演這個角色，是最適合不過的。她在一個懂得二千人口的市鎮長大，是個鄉村姑娘，她愛戶外活動和簡單的生活，雖然今年已二十歲，但說話聲線還像一個稚氣未除的女孩子。儘管因為她是海明威的孫女（她出世之前，海明威已去世）而受人注意，曾經因為演「曼赫頓」一片提名角逐「奧斯卡」金像獎，她跟姊姊瑪歌絲出席派對的照片曾經在報章上發表，但她絕對沒有擺架子，仍然是一派天真無邪的樣子。

當然，影評家曾經指出，單是憑這些因素，瑪麗奧就是成為一個成功的女演員。但是，瑪麗奧的姊姊瑪歌絲是功不可沒的。瑪歌絲是一個飛來飛去，紅到發紫的時裝模特兒。瑪歌絲要做

電影明星，終於得償所願，她要提携姊妹瑪麗奧，遂運用她的影響力，讓她在「唇膏」一片扮演一個小小的，但却是適當的角色。

適當的角色。「唇膏」一片和瑪歌絲的口碑不佳，但大多數的影評家却認為當時年僅十五的瑪麗奧是一個可造之材。湯恩回顧地說：「我無法忘記她在那部影片中的演出。」

一部名為「我要養下我的嬰兒」的電視片跟着出籠，由瑪麗奧担綱演出。但瑪麗奧在「曼赫頓」一片中跟治地·防倫在一起演出，方始奠定她的成功基礎。她在那部片裏演一個早熟的十七歲少女，戀上四十二歲的治地·阿倫，演來入木三分。

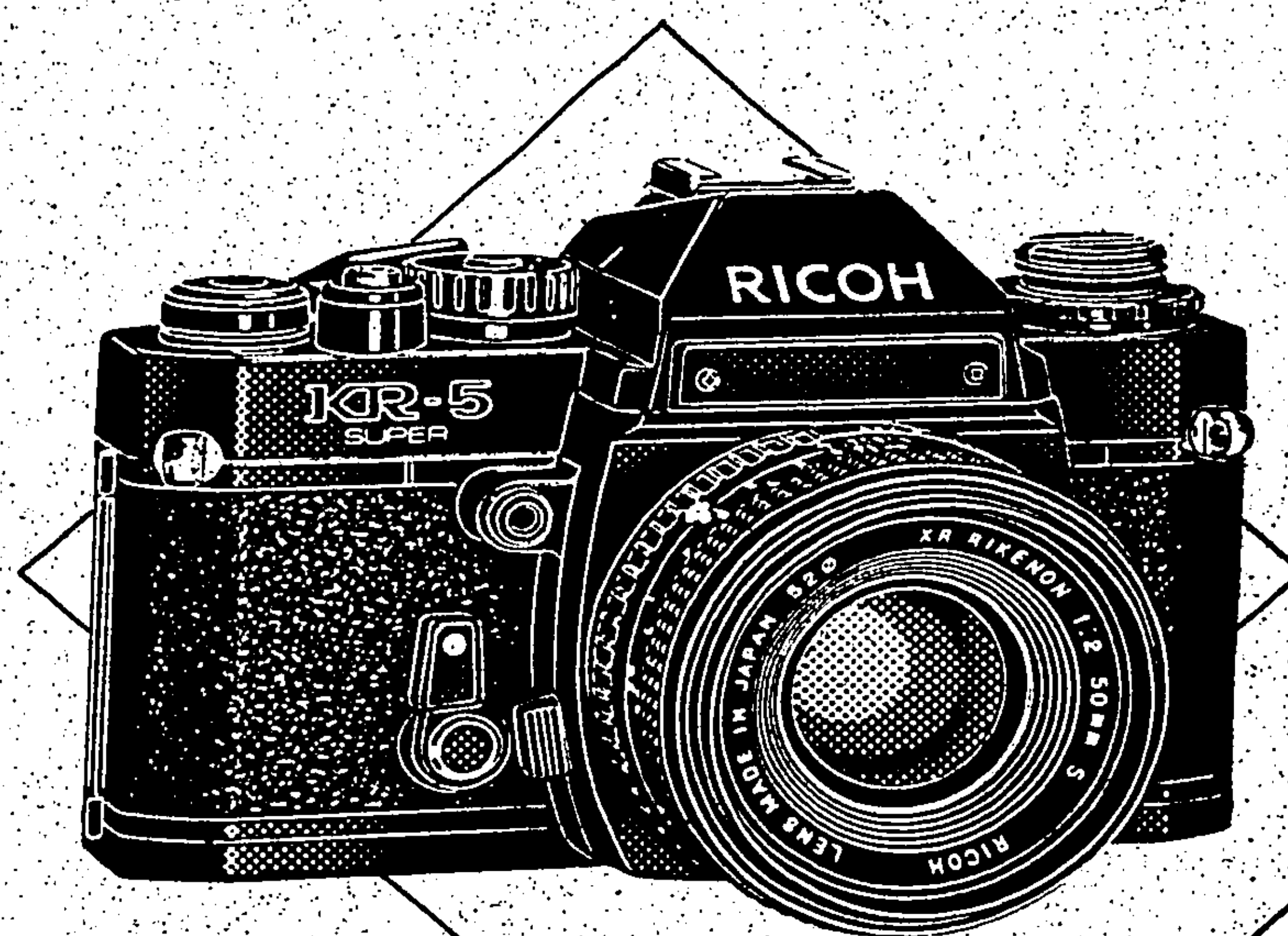
雖然她現時在紐約或洛杉磯拍電影，但她把大部份時間開始跟家人團聚和作各種體育活動。拍竣「人之傑」後，她又開始籌備拍攝她的一套影片「八〇年之星」，看來這又是一部鹽味甚重的影片。

麗確 KR-5 SUPER

精益求精 性能超卓

「麗確」最新KR-5 Super相機，性能卓越，乃「麗確」繼KR-5後，更精益求精之驕人傑作。不僅對焦快、測光準、操作簡便，而且更俱備下列各項優點：

- 快門最高速度達 $\frac{1}{1000}$ 秒。
- 對針測光，快捷準確。
- LED燈號顯示拍攝在進行中。
- 閃光燈準備訊號設在觀景框上，方便拍攝。



歡迎函索詳細精美說明書
凡購買麗確相機，請向經銷商索取
蓋有總代理太平洋行有限公司
印照之相機保用書，以免蒙受損失，
特此聲明。

太平洋行有限公司
英國英之傑集團機構

"揀飲擇食的丈夫都吃得津津有味!"



丈夫向來揀飲擇食，餐餐都說餸菜不美味，今日我特別精心調製這味鮮美的咖喱蟹，不但令他大感驚奇，而且更吃得津津有味！

其實這全靠香港家政中心，教曉我許多實用家政課程，那兒設備完善，名師任教，易學易精，修畢後，更有證書頒發，實是工餘閒暇培養興趣的好地方！

香港家政中心 香港電燈集團
香港銅鑼灣希慎道一號二樓(翠園樓上) 電話: 5-7906535
培養興趣成為生活情趣

烹飪科課程:

- ☐ 初級中菜班
- ☐ 家常小菜(二)
- ☐ 家常宴客菜
- ☐ 簡製海鮮班
- ☐ 易學家常小菜
- ☐ 粵式巧手菜精選
- ☐ 簡易粥、粉、麵、飯精選班
- ☐ 中式點心
- ☐ 初級西菜班
- ☐ 西式自助餐精選
- ☐ 西式餅點實習班
- ☐ 印尼菜精選
- ☐ 印度菜式精選
- ☐ 地中海食譜一精選班
- ☐ 二小時課程

特別興趣科課程:

- ☐ 美容班
- ☐ 日常及社交禮儀
- ☐ 儀態班
- ☐ 瓶景、花卉含植班
- ☐ 室內設計入門
- ☐ 調酒實習班
- ☐ 裁縫初級班
- ☐ 手鉤動物班
- ☐ 針織(一)
- ☐ 繩結藝術(二)
- ☐ 絲帶造花班(一)
- ☐ 生菓蔬菜切花班
- ☐ 布製玩具班
- ☐ 西洋插花藝術(一)
- ☐ 西洋插花藝術(二)
- ☐ 初級西洋插花藝術

兒童興趣科:

- ☐ 兒童繪畫班
- ☐ 兒童初級烹飪實習班

英語主講課程:

- ☐ 家常小菜特別班
- ☐ 印尼菜精選
- ☐ 地中海食譜精選班
- ☐ 印度菜式精選

如欲索取課程手冊，請將下列表格填妥，並在所選科目之空格內加「√」號，寄回香港銅鑼灣希慎道一號二樓香港家政中心即可報名或查詢，請電5-7906535

姓名: _____

地址: _____

電話: _____

九月新課程

一本著作名為「健康之道」，曾經提到如果人類能廢除植物纖維，如棉或麻，改而穿著動物品質製成的衣服，便會有更健康的身體。

書中又報導：這是一個根據對動物作了深入的觀察，加上科學方法及實際經驗的印証而達到的醫學理論，最基本的原理是我們既是動物就應穿著其衣服，而動物品質中如羊毛是保護動物最天然的品質，對人體大有好處。

所以羊毛衣物由十九世紀開始已廣泛地為人所選用，不過當時的羊毛用品並不像現在的多元化，用品中不外是手套、短襪、內衣褲、毛織品、睡袍、毯及大衣等，顏色也不像現在的繽紛嬌艷。

但時至今日，羊毛織品的範圍，已大大推廣，除了上述用品之外，它更在時裝方面積極發展，成了時下流行衣著，不單款式設計變化萬千，更兼富潮流色彩，因此已日漸成為仕女們冬日不可缺少的禦寒衣物。

加上近年來不斷對品質標準嚴格要求，除了不褪色、富彈性、耐磨、耐穿外，更要求達到超級防縮的標準。一直

以來羊毛衣物經洗滌後都容易變質走樣，自從國際羊毛局於年前介紹最新處理羊毛方法，便是在羊毛針織品或梭織品塗上一層薄薄的樹脂，經處理過的製成品放在洗衣機內洗滌，也不會縮水，變樣。影響羊毛之特質。

這種超級防縮(SUPERWASH)的新科技令廠家對毛織品更具信心，因為無需擔心品質的損耗，只要在設計和編織方面發揚光大，在市場上不難佔上重要地位。事實上，在近幾年的時裝潮流中，羊毛織品的確深深地獲得女士們的垂愛。

單看國際羊毛局每年所舉辦的羊毛針織時裝展覽，其展品愈來愈顯得新穎多姿，更能適合多種場合穿著，就最近所介紹的八三至八四年度秋冬展中，特別強調富青春時代感及格調浪漫之各種服式，擺脫了過往保守的款式，以一派瀟灑輕鬆，及線條明朗的形象出現。顏色運用方面，更趨向於絢麗繽紛，嬌艷搶眼的混合色彩，相信愛好打扮的青年人均樂於接受。

此外在編花技巧也相當細緻精巧，圖案設計也是別緻而新穎，其中不少乃



採用電腦編織，構圖，尤為精美，充份發揮羊毛織品的新穎技術。難怪有人認為針織不再是時裝的附屬品，它已發展成為時裝的另一個主流。

在這裏更順便將國際羊毛局略作介紹，國際羊毛局是一個國際性機構，於一九三七年成立，總辦事處設於倫敦，其創立之目的，是在世界各地宣揚有關羊毛特性的，使對羊毛之需求增加，該局是為牧羊業，羊毛紡織業，及消費者之利益為服務中心。該局為非牟利機構，本身並不生產或擁有羊毛及其產品，也不參予任何有關羊毛之貿易，其推廣羊毛之工作不分國界，並提供羊毛紡織新科技，和新處理羊毛方法等。

該局曾於一九六四年推出「純毛標誌」，現已成為全世界製衣業最熟悉的標誌。一九七一年，該局再介紹另一新標誌——「混毛標誌」，使用這個標誌之製成品必須含有超過百分之六十純毛，其他之品質標準是與「純毛標誌」製品一樣。任何一間廠商都可向該局申請使用該標誌，不須任何費用，但羊毛製成品一定要符合其標準，如不褪色，耐

磨，耐穿等等。申請廠商均須提供樣本4件品質試驗以証明符合標準。

而國際羊毛局香港分局是於一九六七年成立，是受到本港羊毛紡織製衣業之要求設立，除鼓勵本港廠家採用純羊毛外，並介紹新科技給他們，在過去該局所提供的最新科技，包括上述曾提及的超級防縮方法外更有：

★防火處理：羊毛在品質上是較其他紡織纖維難着火，而這種特性是可以更廣大地利用，例如飛機內部、酒店、寫字樓等，採用經防火處理之羊毛製成品，成本經濟兼安全，這項新發展已替羊毛業開拓新市場，如現時之鍊鋼工人制服，多採用經防火處理之羊毛製成。

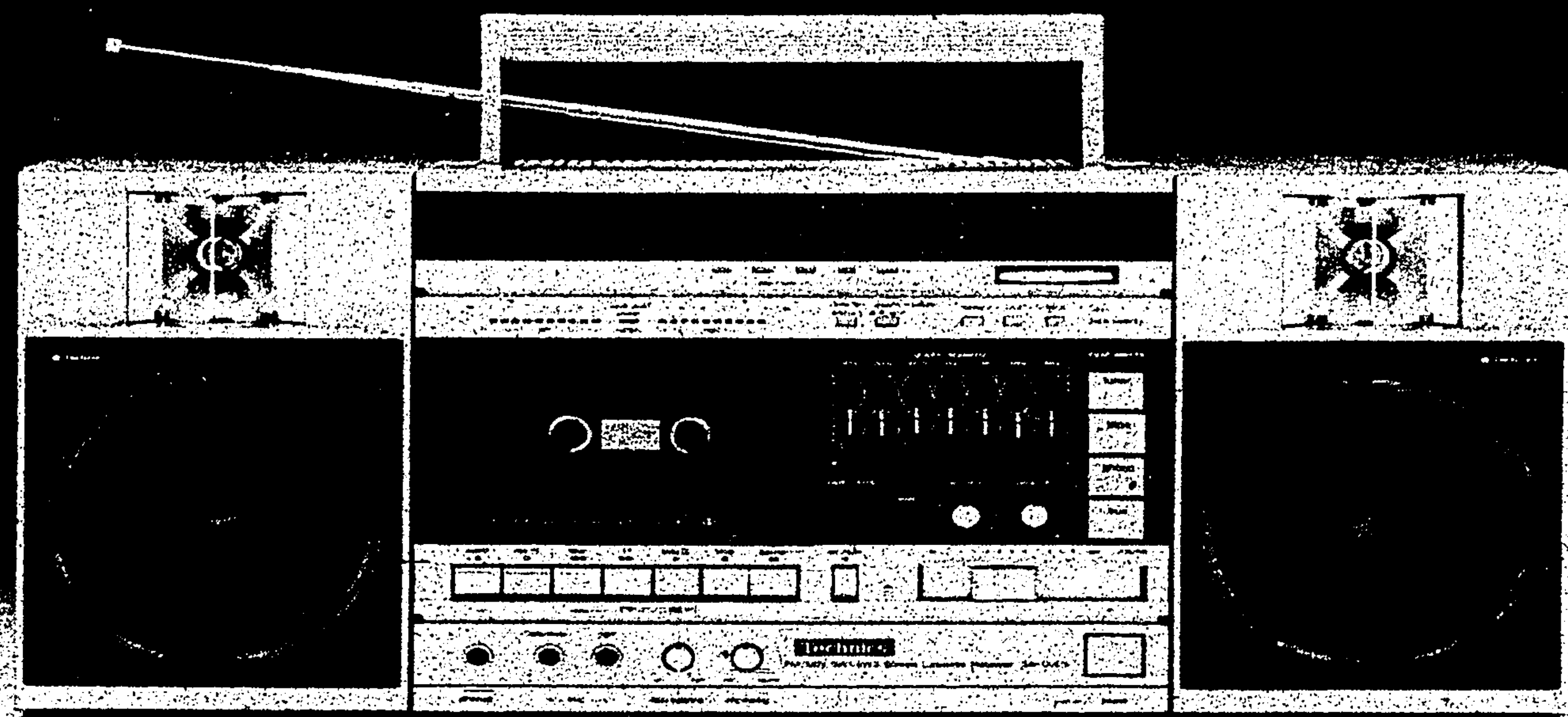
★永久折痕處理：能使經處理過之衣物，折痕歷久不變，保持衣物畢挺美觀。

★印花毛衣：國際羊毛局在英國之技術人員，年前研究出一個在毛衣上印圖案之簡單及便宜方法，廠家們可在毛衣印上不同色彩之圖案，於是減少不同顏色毛冷之存貨，方便又經濟，使毛衫市場更擴大。

(武)

羊毛人是類最佳衣料 今明年秋冬裝綢麗繽紛





體積細 功率大

SC-C05SD

Technics 全新SC-C05SD手提式
音響組合是目前市面上唯一設有
七段均衡調控之迷你組合，功率輸出
強大，30Wx2(RMS)，
AM/FM/SWx2四波段收音。
體積輕盈，室內戶外、汽車遊艇
均合用，收音、唱片、雙咪
立體混聲錄音，樣樣皆能，
人人樂用。



Technics

垂詢請電 3-7217722 信興電器貿易有限公司

服務中心：荃灣貨櫃碼頭路51-63號荃順工業中心七樓，電話：0-281771
分站：香港中環聯邦大廈1401室，電話：5-268873
九龍彌敦道625號蘭斯大廈十樓，電話：3-325961
九龍北帝街二號，電話：3-7130434
廣州人民南路111號地下，電話：89398
澳門俾利喇街八號地下，電話：88888

陳列室：九龍尖沙咀東座地連67號半島中心九樓，電話：3-7217722
九龍彌敦道625號蘭斯大廈二樓，電話：3-323723
香港中環聯邦大廈1401室，電話：5-256161
樂聲牌會堂中心：九龍重慶大廈，電話：3-669225
荃灣陳列中心：荃灣沙咀道321號，電話：0-423346

優曇般美的愛情

那是一個優曇花開過後的日子

甘寶珊

陌生人的聲音吵醒了我。細聽她是在跟媽媽說話。

當我走到廳上，嚇然是一個年約二十許女人，堆笑與我招呼。她搶先說：「早晨，這是阿積嗎？」我還未答話，媽咪說：「她是阿絲！你的表姊。」

我說：「歡迎你！什麼風吹來？」惠絲說：「許久就想來看看姨媽，就是抽不出身來。」

媽說：「阿積，惠絲在孩子時跟你玩過的了。」惠絲接口說：「你記不起來了，我那時比你大。我家經過香港去南洋。」

「我沒有什麼記憶了。」我說。「你們那時不住在這裏，那是十多年前的的事了。」惠絲說。「你是說我們的舊居！」

接下去媽說，惠絲住在酒店，叫我幫她去把行李拿回來，表姊住客房，還叫我收拾一下。

「打攪你們！」惠絲說。「我們有的是地方，人又少，你來住，我們會熱鬧些。」我說。

說話中惠絲一再瞟我，我亦打量她。

看樣子她有二十六七歲，身材很豐滿，看得出是個成熟的女人。

「去旅店提行李回來，我自己去好了。阿積有工作，我不好妨碍他。」惠絲對我媽說。

「讓他陪你去。他游手好閒，有工作也不用上班做的。」媽說。「你來住下之後，要去什麼地方玩的話，就叫他陪你去。」媽說。

「媽！別這樣說我游手好閒！有什麼好聽。」我抗議說。

「表弟做藝術工作？」惠絲說。

「我做美術設計，媽就以爲要返工坐寫字枱，朝九晚五的才算是工作。」

「但我歡喜自由職業。」我說。

「那才有意思！」惠絲點頭說：「老是為了金錢而忙得像機械人的可叫人討厭。」

「阿惠，如果你去看阿積的什麼工作間，嚇壞你了，整間屋就像個垃圾堆。我就叫他扔掉那些東西，將屋出租了，每月收幾千元的租好過。」媽說。「他就不聽話！」

「積嫂說他會聽！」惠絲說。

「積嫂，我就叫他帶女朋友回來讓我看看，他就老是說沒有。我也相信有了妻子，會叫他改過來。」媽說。

「讓我給表弟介紹！」惠絲說。

「好！我歡迎！」媽說。

「你帶來了？」我一笑說。

我只帶來了行李，我寫信回去叫寄些相片給你揀！」惠絲說。不過，這裏的美麗女孩子多着！」

「這裏英俊的男孩子也多！」我說。

「對，所以我打算多住些時。」惠絲說。

媽聽不大懂惠絲這句話，我却覺着惠絲不是那種拘謹的女人。

陪惠絲回酒店取行李，在車上我說：「一個人來麼？」她愜意地點頭。「表姊夫不來！」我說。「離婚了！」她說。「你來是因為這裏英俊的男孩子多？」我說。

「也許！」她瞟我一笑說。「別告訴姨媽我與丈夫離婚！我只是說我與男人吵了嘴，負氣走來住一個時期，他來接我我便走。」

「因吵架而離婚，兩種都是事實。」

「我看得出姨媽頭腦舊，對離婚的女人有成見。」惠絲說。「相信你沒有！」

「我歡迎！」

「幸災樂禍？」惠絲橫我一眼，又跟着一笑，表示了她非真正責我。

「既然夫妻生活是痛苦了，就分開的好。」

「我同意。」

「住下來慢慢地找吧！」

「我又不大認識人！」

「我有許多吊兒郎當的朋友——」

惠絲一笑。

退了酒店的房間，將兩個旅行箱搬到我家，惠絲開始與我們生活在一起。

她陪我媽打打麻雀，也到我的設計間留上半日，翻我的作品照片，看我怎樣去完成一份工作。他也認識了我的助手阿漢，我的朋友保羅，查理，還有少女保姬、蘇絲。

我們去夜總會泡一個通宵，有她在座。我們去遊艇河她也陪在一起。很快，這個離婚人與我們打成一片。

有一個晚上，我們在凌晨兩點，駕了車要賽一次比高下。

惠絲坐在我的身旁，車子在黑暗的路上風馳電掣，嚇得她猛地嘶叫，求我將車子停下，放她下來。

我將車子放慢，讓後面的一一起過。然後駛到僻靜的地方停下。

「積，我求你一件事，不好再有這種玩意！太危險了，姨媽知道一定給嚇暈了。」她說。「我知道危險，但很刺激！」我說。「找別一些東西玩啊！」她說。「我因失戀而找這刺」

激的！」我說。

「啊！」她說：「怪不得，你也不該這樣，要爲年老的媽媽設想。你身邊不是有保姬、蘇絲麼？」

「我不歡喜他們。」我說。

「你歡喜怎樣的女人？」惠絲說。

「你！」我說。

「歡喜我？」惠絲說：「我不相信，我又不年輕！」

我握着她的手，湊嘴過去吻她。惠絲馴服得像一頭羔羊，任由我吻了她一刻，然後她吻我，熱烈地吻我。

「以後別玩賽車啊！」她說。

「我依你！」我說。

「我不在你身邊也不要玩。」她說。

「我記着！」

「我真高興，我能改變你。」

「但只一樣賽車。」

「已經夠了。」

我們就在車上定了情。以後的日子，她歡喜留在我的工作室裏，我們就在那個像垃圾池一般的地方，依戀一天，有電話來我也不接聽，設計工作也給我拋到九霄雲外。

「要我留下來跟你結婚麼？」惠絲在我懷裏幽幽地說。

「最好不過，我愛的人是你。」我說。

「你相信你媽肯麼？」她說。

「我要，不由她不肯。」我說。

「老實告訴你吧，我與丈夫尚未離婚的。」她說。

「但你對我說是離了！」

「我說謊騙你。」

「爲什麼？」

「我怕你不願接近我。」

「你第一天就看上我了？」

「是！所以我叫你不要對姨媽說我離了。」

「你回去辦離婚手續吧！」

「好，不過你要有心理準備，我已有兩個孩子。」

「不打緊，都帶來！」

「我怕姨媽會不高興！」

「結婚的是我而不是媽！」我說。

半個月後，我回家發覺惠絲走了。我在失望之下，問媽她是什麼時候走的。媽說惠絲的丈夫與兩個孩子來，接她回去，他們說明天走，現在是住在旅店。我回房中見有一封信。是惠絲留下的，她說很愛我，但不能不回去。

她不願傷害姨媽，以及孩子的感情。所以，也不會離婚。但她會回來見我的，到時她的夢又成爲事實了一——享受我給她的愛。

我記起優曇花開得很美，但日子很短。我直到今天仍紀念着與惠絲這段愛情。

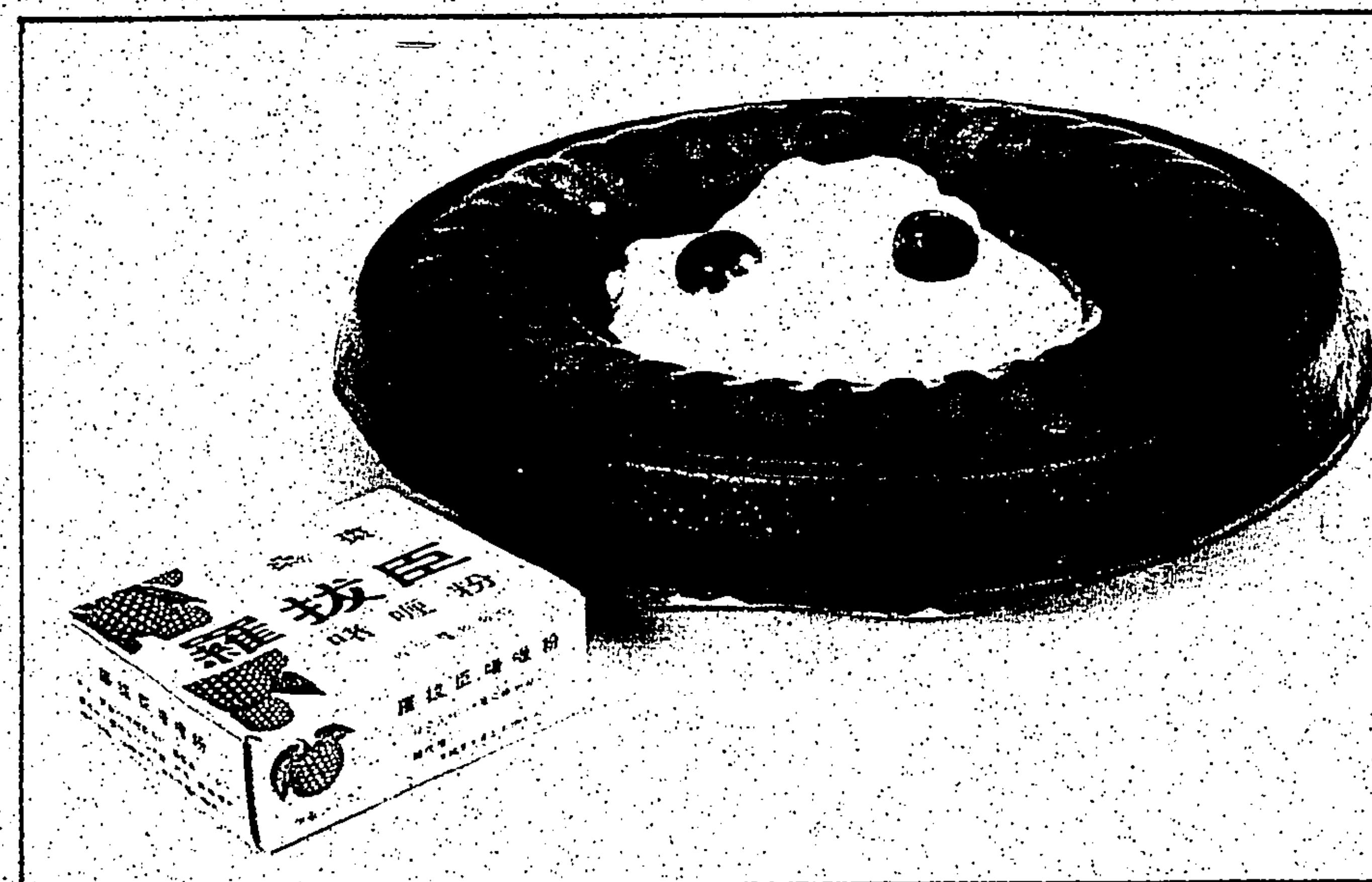
羅拔臣嗜喱



夏日好介紹

第7期

羅拔臣嗜喱是用高級魚膠粉製成，含豐富蛋白質及維他命C，一盒可開五杯，經濟實惠，更可用來調製各種美味消暑甜品，是你夏日良伴，為你全家帶來歡樂。



夏日消暑

材料：「羅拔臣」桑樂嗜喱
清水(十六安士滾水及
十六安士冷水)
桃肉(可用罐頭桃片)
菠蘿片
檸檬汁

兩盒
四量杯
約十安士(或隨量)
約十安士(或隨量)
一茶匙

做法：①先將兩盒「羅拔臣」桑樂嗜喱溶於十六安士滾水中，調勻後再加入十六安士冷水及一茶匙檸檬汁攪勻，然後放置雪櫃中，冷卻成半凝結。
②將桃肉及菠蘿切片備用。
③當嗜喱半凝結時，將桃肉片及菠蘿片放入嗜喱中，然後整盤嗜喱放回雪櫃內雪至完全凝固。
④吃時可加上雪糕球伴食，既美觀又冰涼可口。

十六種鮮果味 款款咁好味



羅拔臣嗜喱

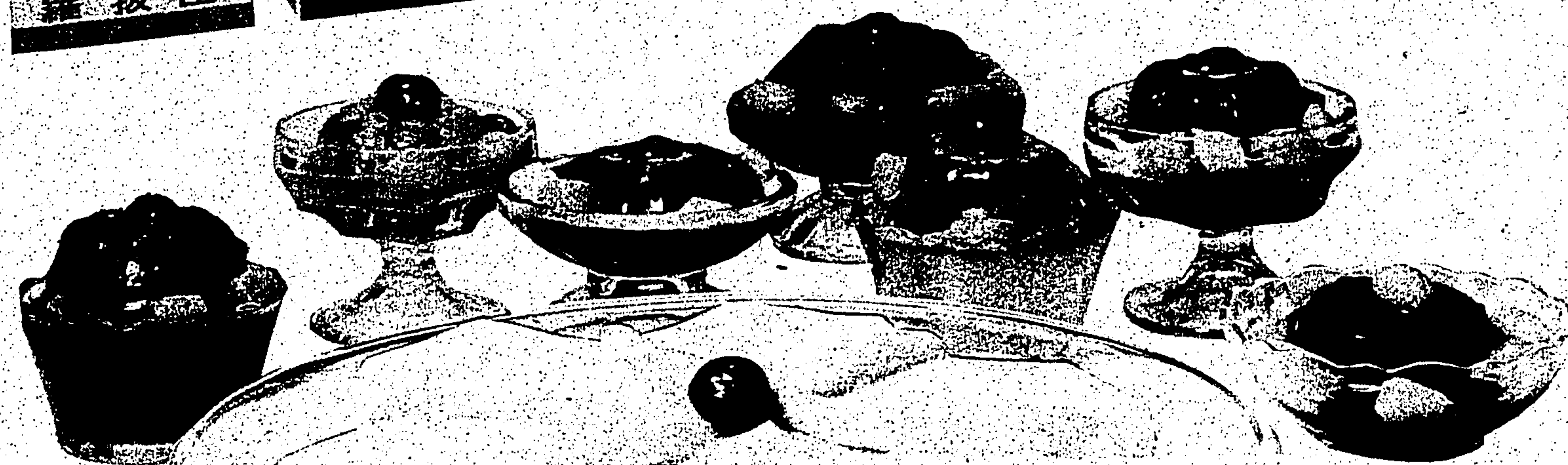
帶你進入
鮮果嘅樂園

新味道
●蜜瓜 ●可樂
●咖啡 ●桃
●青蘋果



十六種鮮果味、款款咁好味
冰涼可口、最佳消暑甜品

總代理：美國粟米產品有限公司
電話：3-891254-9 3-448163



家有家樂牌 餸菜美味添歡樂



家樂牌鮮露

- 最適合中國人口味的抬上調味品。
- 有蠔油鮮味，不會太咸。

家樂牌雞精

- 上等肥雞製成，食後永不口渴。
- 煲湯、炒菜、煮麵、醃餸，加入家樂牌雞精或雞粉，倍添餸菜鮮甜美味，為家庭帶來更多口福與歡樂。



總代理：美國粟米產品有限公司 電話：3-448163 3-891254-9



(本期家樂食譜由本港名廚陳榮先生設計)



綠波香荷鴨

(冬瓜薏米鮮荷葉煲老鴨)

材料：

毛鴨 一隻(約二斤半)
冬瓜 二斤半
熟薏米 一兩
鮮荷葉 一塊
陳皮 二塊

調味料：

「家樂牌雞精」 一粒
「麗探鹽」 適量

家樂牌

製法：

- ①毛鴨一隻剖淨清洗(欲去鴨尾的酥味，可切去兩粒鴨尾酥。)冬瓜連皮斬開一件件。熟薏米、鮮荷葉、陳皮等亦洗淨備用。
- ②用一個大煲放下七、八碗清水，同時加入冬瓜、荷葉、薏米、陳皮等煮滾。再把鴨放下，慢火煲約二至三小時。
- ③將鴨取出，然後放「家樂牌雞精」一粒及適量的「麗探鹽」於湯中作調味之用(切忌加入醬油，否則冬瓜會有酸味)。
- ④鴨斬件排在碟中，食時可蘸以「家樂牌鮮露」，則倍添鮮味，增加食慾。



總代理：美國粟米產品有限公司 電話：3-891254-9 3-448163

了行流人國美

扇風和車踏脚



幾年前，在還有開汽油荒的時候，我在美國肯薩斯市呆了幾個月。市場上，X君指着剛開業不久的腳踏車店問我：「腳踏車生意可為乎？」那店舖是兼營體育用品，老闆是兩個幹勁衝天的青年人。X君主要是問腳踏車方面的生意前途。

「我看不對罷！」這就是我給他的答覆。誰不知道美國是汽車天下，普通一家三四口，就有兩三部汽車，試問誰會靠這大費氣力而又慢吞吞的腳踏車代步，腳踏車只可作小孩子們玩具，百貨公司早有銷售，看起來還不是作個點綴性，而且美國超級公路縱橫，汽車時速最低也慢不過每小時四十哩，自然超級公路腳踏車是無法開上去，但其他市區馬路，汽車亦繁忙得很，試問誰會冒險去騎腳踏車，就算小孩子玩耍，亦須有個闊大的廣場啊！

斯時，已經面團團作了小富翁。固然汽油風潮給他機會不少，這可說是時也運也。家庭主婦們上菜場，再不開汽車了，寧可小小化一筆用腳踏車代步，汽油錢省下不少，騎車的人多了，交通警察也自然要為他們安排安全措施啊！人為方面又怎樣？說到這裏不能不佩服這兩位年青人的機智。他們突然打起免費保養一年的口號，於是連百貨公司的主顧也拉了過來。其實腳踏車不過是簡單機械，一輛新車如非碰撞，壞的機會簡直微乎其微，說維修也非常容易，要換配件，不消說又另外收費。畢竟美國人對汽車認識則深，對腳踏車就膚淺得很，於是乎，單憑這句說話就其門如市。百貨公司也莫奈他何，因為百貨公司售貨那會負責維修保養呢！

看這兩位年青人，支店開過一間又一間，我只好自嘆「丟掉眼鏡」了。這次丟眼鏡的不是我，而是我在羅

省的一位老朋友，他移民到美國去已十多年，幾個大埠頭都呆過，最後在羅省定居。他從前在香港是開工廠的。一位香港廠商想到美國去設廠，製造電風扇，請他提出意見，給他一口拒絕了，理由是：

美國天氣雖然不少地方，夏天在百度以上，但天氣乾燥，就算熱也不一定冒汗，而且在蔭涼或樹蔭下，雖在烈日，也常有清風。同時，美國屋宇的入伙條件，必要有中央系統的冷暖氣設計，室內氣溫要經常維持在華氏七十度，有了這樣的條件，試問還要裝電風扇嗎？可是這位廠商並沒有聽從他的說話，因為他香港的廠已有風扇輸到美國去，於是實行在羅省購地建廠，專門製造電風扇，吊扇和座扇都有，很短短的時

間，他已打好了基礎。美國家庭要電風扇，初時無非是出自少見多怪的好奇心理，同時小康以上的家庭，亦以此作裝飾，氣派一流的，要買的是鍍金的風扇，而以吊扇為最吃香，為的是他們屋宇一般樓底高，正好填補頂與天花間的裝飾，座椅銷路反而沒比吊扇好，物少要佔地面的原故。

風扇也不能說完全對美國家庭沒有實際作用的，比方吊扇在開動後，可以促進屋子裏的氣流，有了風扇，乾脆把

天才兒童

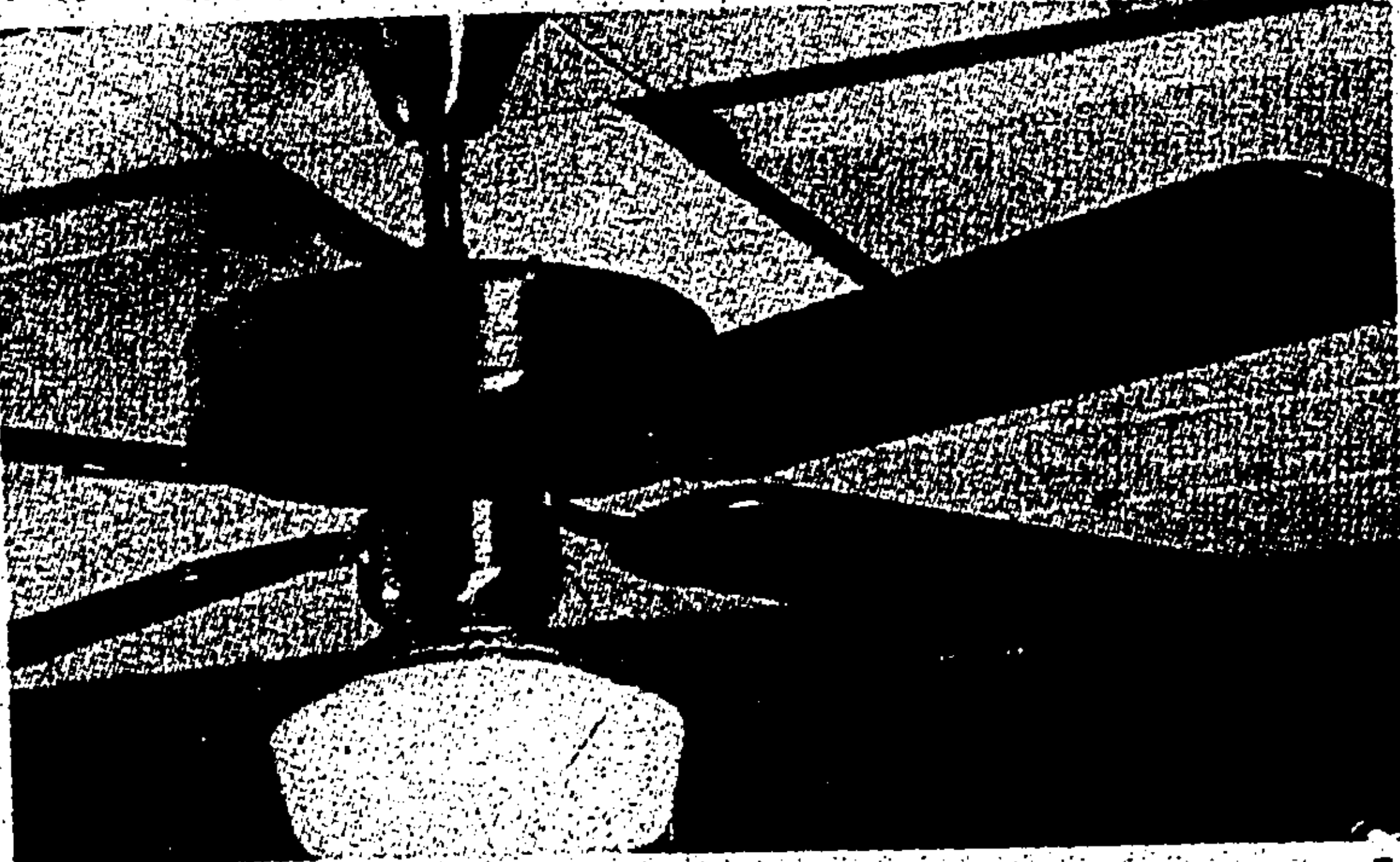
林浩恩接受訪問

三歲天才兒童林浩恩接受「香港早晨」訪問，觀衆們目睹林小朋友聰慧過人，莫不認為他日必成大器。

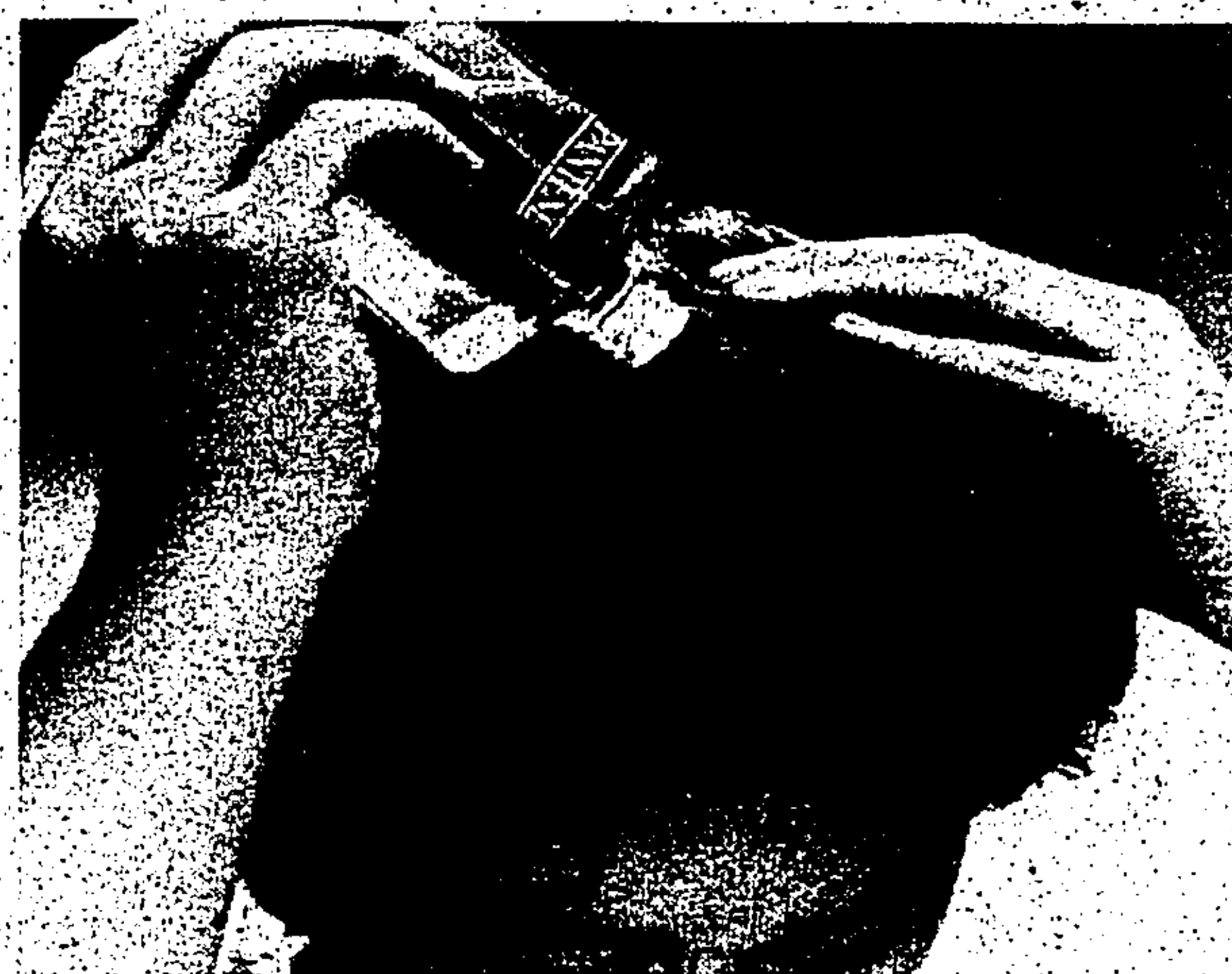
那一天，陪同林浩恩父子前往接受訪問，是西太平洋幼稚園主任莊淑萍小姐（左）。林浩恩聰明智慧，與學校的培養是分不開的。上期刊出文稿與事實不符，謹向有關方面致歉。



空氣調節關閉亦無不可，中央系統所費電量實在不輕，不過，用家還是志在裝飾的居多。朋友向我吐出了這段真實故事，我立刻伸出手來和他握手，因為大家先後都同樣丟了一次很大的眼鏡啊！



瑞士「品鼎」特別照顧 由上至下 令你儀容整潔！



用「品鼎」護理頭髮，保持儀容整潔。

由今天開始，你也應該使用「品鼎」維他命護髮水照顧頭髮；因為要保持儀表出衆，頭髮至為重要。

瑞士「品鼎」維他命護髮水，含有特效成份PANTYL，能夠為你的頭髮，提供每日所需營養，發揮三大護髮功用：

1. 避免脫髮
2. 清除頭皮
3. 使頭髮更易梳理。

每日使用「品鼎」維他命護髮水，輕輕按摩頭髮，讓養份滲入頭皮，使你的頭髮健康整潔，儀表份外出衆。



迷你盒庄鞋刷，常保皮鞋光亮。

多買多送，送完即止。請往各大藥房、超級市場及百貨公司選購。



總代理：大昌洋行
電話：5-7950888

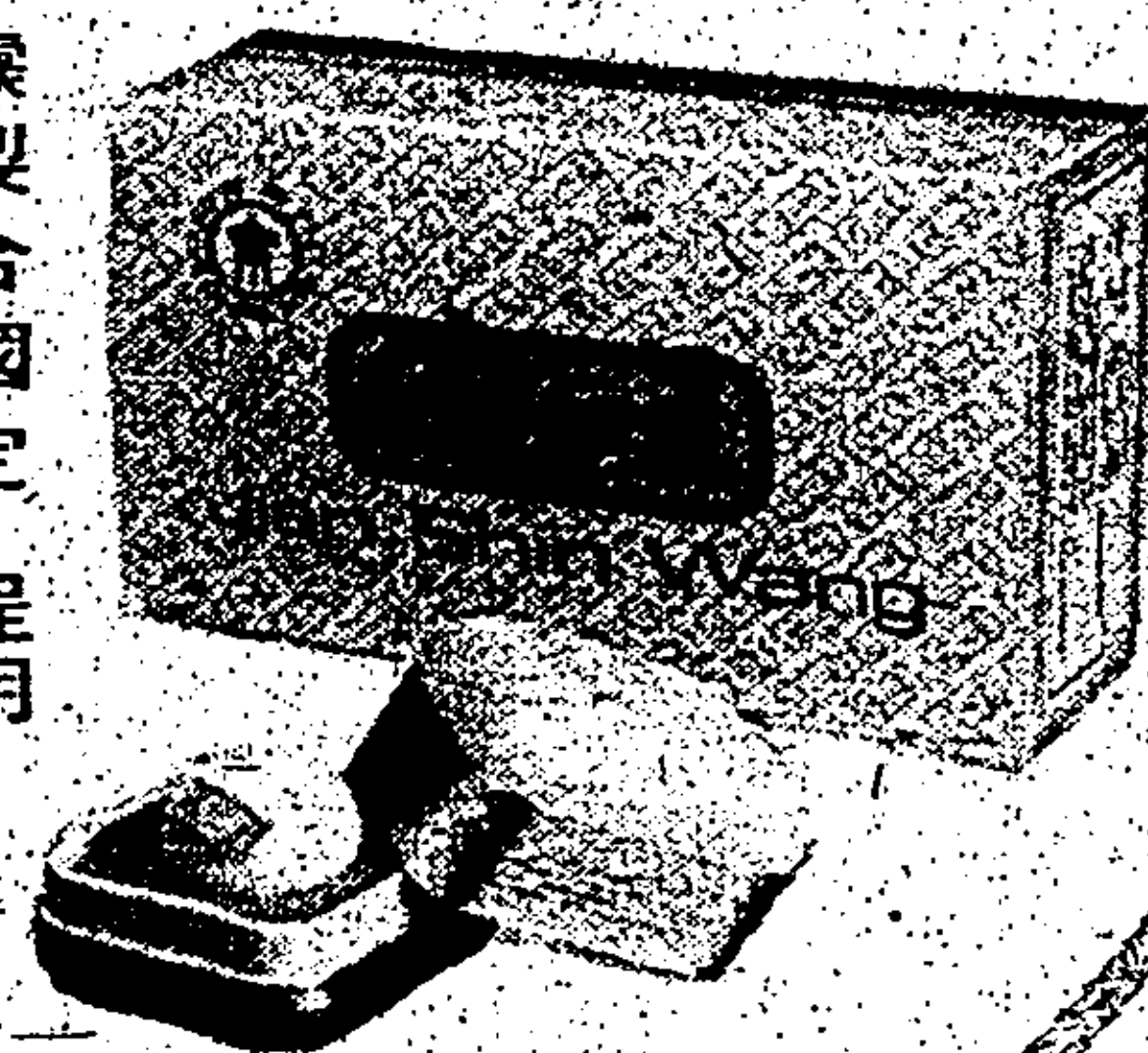


主治：
心絞痛、心肌梗塞、中風昏迷、半身不遂、胸悶
心跳、痰逆氣喘、面色蒼白、四肢浮腫、腦震盪
暈厥、以及冠心病併發高血壓及尿毒症。

成份：
麝香、白檀香、公丁香、乳香、蘇合香、安息香、
香附、沉香、青木香及犀角等名貴中藥。

總經理：新和國貨有限公司 電話：5-8917074, 5-8917158
香港灣仔軒尼詩道248號禮賢中心十一樓全座
各大國貨公司及大藥行有售

根據
千年古方配製
符合
中華人民共和國
藥典規定
服用一個療程
心電圖可說明



星期日 SUNDAY 15 AUGUST 八月十五日

美斯 美斯20B3

配有廣角反射鏡
小巧玲瓏性能卓越

TVB 翡翠

7.00 無比敵
7.30 小武士卡通
8.00 銀河鐵道九九九
8.30 白馬王子
9.00 古惑貓與丹麥狗
0.00 卡通片
0.05 智趣縱橫
1.05 青春熱潮
2.00 夏日樂逍遙
1.00 午間新聞
1.15 少年警訊
1.30 媽媽聲
2.30 翡翠大看台
4.00 我家的小妹
4.30 生物奇珍
5.00 萬能賽車飛龍號
5.30 神犬榮榮
6.00 明日世界
6.30 六點半新聞報導及
天氣報告
7.00 鏗鏘集
7.30 點只咁簡單
8.00 活力1.1
8.30 新聞簡報
8.35 Levis 滾軸溜冰大
賽
9.35 體育世界
10.30 新聞報導
10.45 執到寶
11.45 海鏡
1.15 Riding Tall
2.35 全日播映完畢

TVB 明珠

8.30 時事摘錄
9.00 點點精華
9.25 泥娃娃的故事
9.45 著名童話集
10.10 魔術皇宮
10.35 羣星演唱歌舞大匯演
11.00 超級馬戲雜技表演
11.50 紅粉幹探
12.40 海洋生物奇觀
1.10 乳燕離巢
1.30 商場女傑
2.30 妙趣雙寶
4.00 卡通片
4.10 萬能勇士
4.35 踏車狗
5.00 聯合國國際紀錄片專
輯
5.25 動物世界奇觀
5.50 趣味物理問題解答
6.05 螢火蟲
6.30 Men and Machines
7.00 七點鐘新聞報導及天
氣報告
7.30 勞力士體操精選
8.00 布公仔樂園精選
8.30 新戲漫遊與見
9.30 新聞簡報
9.35 明珠930 之六星伴月
11.30 新聞報導
11.45 歐遊奇緣錄
1.25 全日播映完畢

RTV 麗的中文

7.00 早晨節目
8.00 小丑卡通
8.30 太空漫遊
9.00 卡通新樂園
9.30 卡樂B 優約
10.00 基度山恩仇記
10.25 新蜘蛛俠
10.50 浪裡福星
11.15 少年警訊
11.30 樂壇精英
12.00 午間新聞
12.15 故鄉新貌
1.05 烈火
3.00 鐵漢俏佳人
4.00 王牌突擊隊
4.30 醒目仔時間
5.00 紐約神探威風
6.00 步步為營
6.30 新聞及天氣報告
6.55 國際掠影
7.00 烏龍博士大笨貓
9.00 新聞簡報
9.05 威風八面
10.00 中東烽火錄
11.00 最後新聞
11.15 暢所欲言
11.45 夜夜
01.15 全日播映完畢

RTV 麗的英文

9.25 卡通新樂園
9.50 萬古奇遊記
10.00 日語劇場
11.00 週日早場
1.05 龍虎大決鬥
2.20 千鈞一髮
4.00 俠盜黑騎士
4.30 猛獸動舞
5.00 警長手下無弱兵
7.00 新聞及天氣報告
7.30 新聞專訪
8.00 樂樂樂無窮
8.30 俠盜
9.30 新聞簡報
9.35 鬼計賊中賊
11.45 新聞簡報
11.55 全日播映完畢



留日整容專家 葉式凝博士 主辦
澳門註冊西醫

TOKYO PLASTIC & COSMETIC SURGERY CENTER

地址：澳門二龍喉士多紐拜斯馬路38號

Tel: 84909

(索取說明書請致電：3-667220)

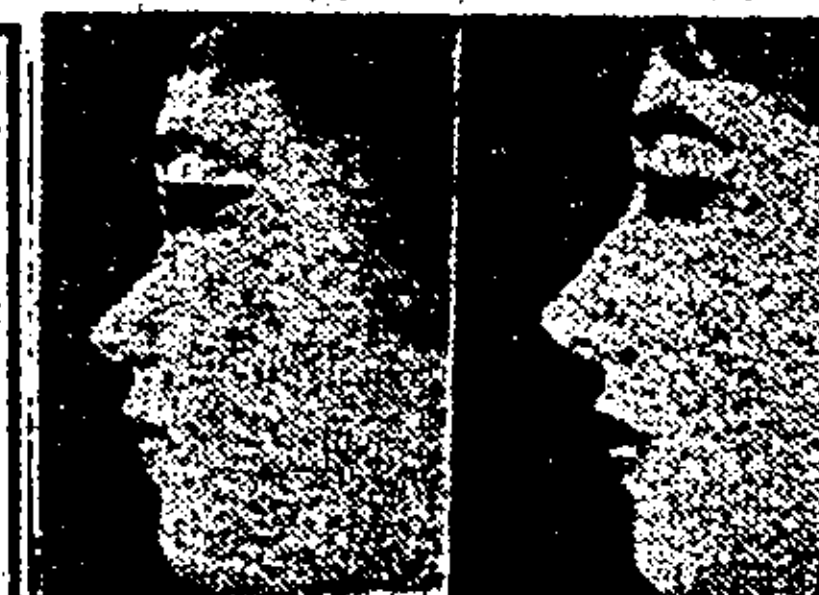
有長久經驗科學設備安全可靠

◀設▶ 高速磨皮機 除疤痕色素

◀備▶ 高力電灼器 除斑痣除毛

科目

隆鼻術 隆乳術
整眼術 豐頰術
除疤術 除皺紋
除斑痣 整口耳



整容 是人生重要問題
與治病同樣要緊
* 美容後令人喜愛
恢復信心帶來幸福
* 到本院整容與到日本無異
圖乃整容前後判若兩人

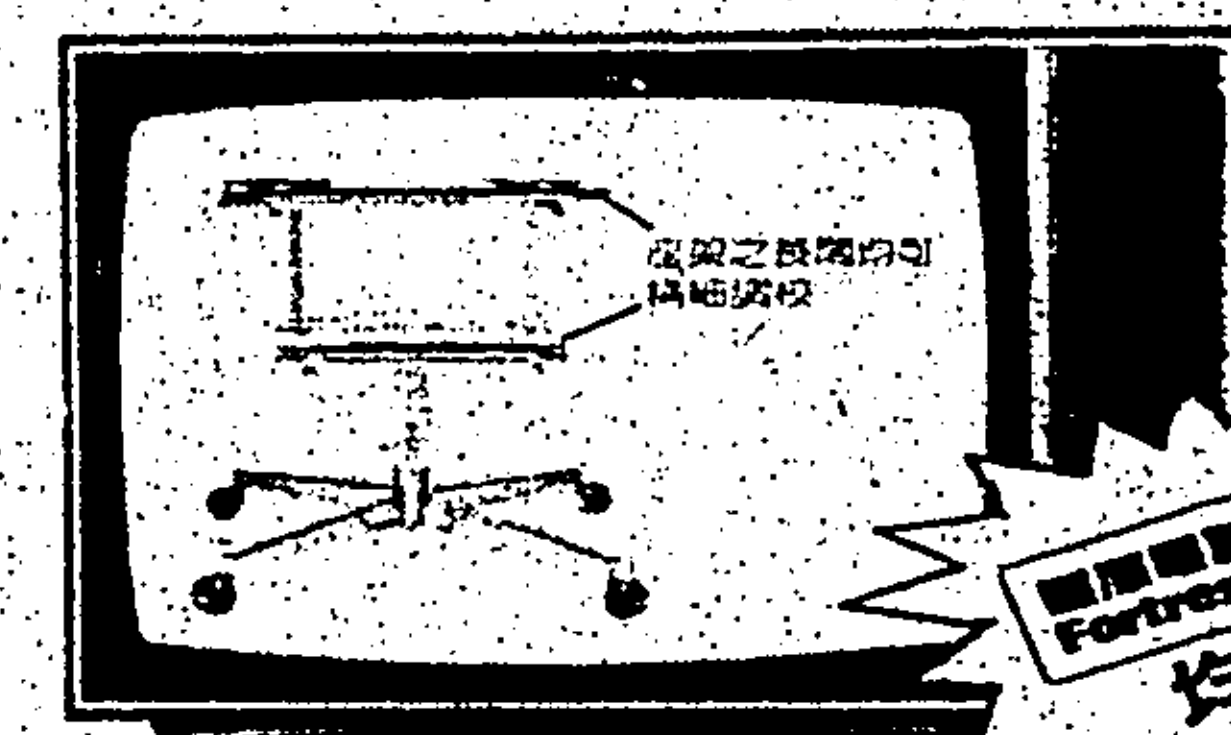
壞識意[時濃到情]

評惡受應戀之女父



西片「情到濃時」是一部衛道者必
然大力抨擊的影片。
「情到濃時」與「蝴蝶仔」有相同
之處，都是以父女戀為題材，但也有不
同之處，「蝴蝶仔」在最後得到證明，
父女關係只是誤會，只是擔心，並非事
實，「情到濃時」則始終沒有證明這一
點，但二人情到濃時便上床，根本不再
理會是不是父女關係，這應該是衛道者
抨擊的目標，事實上，社會亦不應宣傳
與鼓動此種畸形戀愛，所以，這部片若
受惡評，是咎由自取。
「情到濃時」與「蝴蝶仔」另有一
個相同的地方，那就是，父女之戀，忘
了禮與恥，忘了人倫，沉迷肉慾。但是
，單靠肉慾，不足以維持長久，結果，
在「情到濃時」之後，或另有其他吸引
力更強，這兩對父女，都給女方拋棄了。
不過，這兩部片都拍得很美，女主
角尤美，而他們的大胆作風，胡亂行為
，却吸引觀衆。對於觀衆來說，影響
如何，相信是各有不同。(駱嘉)

法國Erard脚架為媒 電視機與錄影機 喜結良緣



法國Erard電視機/
錄影機脚架

- 可一併承辦任何電
視機及錄影機
- 節省地方
- 可移動、可調校、
更可迴旋，極之方便。

架形設計優美，內層
實鋼，外層鍍金配
啡色、或鍍鉻配銀灰色
等色組供選擇。

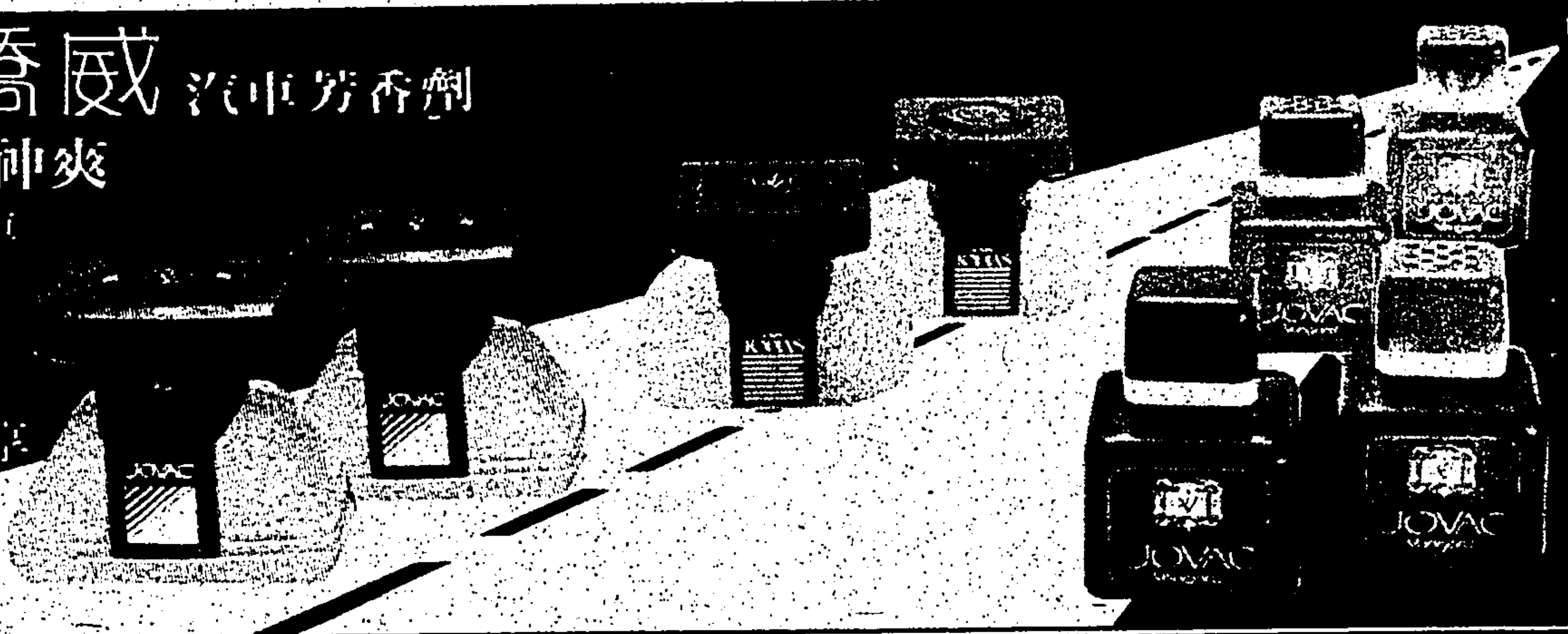
所有豐源公司及雅雅室內
設計公司均有代售。

總代理：Mana Investments Ltd., 電話：5-782038

JOVAC 嬌威 汽車芳香劑

陣陣清香 令你精神爽

嬌威JOVAC系列之汽車芳香劑，是最新之液狀芬芳體，揮發出陣陣清香，能令你精神舒暢，清爽自然，增進駕車之享受及樂趣。



PENGUIN WAX CO., LTD.

日本ペンギンワックス株式会社

總代理：大德貿易公司

家庭保健常識

如何處理受侵損的皮膚？

平日家居或戶外活動，偶會發生意外，如皮膚受損灼傷，遇蚊蟲咬傷，起癢痛，雖不會導致嚴重不適，若處理不當，亦會影響儀容及情緒。以下數項皆是常見的皮膚損傷：

(一) 太陽炎傷

盛夏炎夏，暢泳於綠波中，確屬人生快事，但皮膚受強烈陽光曝曬，很容易乾燥刺痛，最宜預先採用曼秀雷敦薄荷膏，令肌膚獲得滋潤，就可避免皮膚受傷。曼秀雷敦薄荷膏更能令皮膚恢復正常，令患處早日變得滑嫩。

(二) 灼傷及燙傷

特別是小孩，很容易不小心被火、蒸氣或熱的物體所灼傷。如果只燙傷皮膚，沒有水泡，敷天就會復原，不留疤痕。最簡便的是以冷水清洗傷口，或敷以冰塊，然後用曼秀雷敦薄荷膏塗於傷處，頓感清涼舒適。若真皮也受灼傷，薄荷膏固可緩和痛楚，避免感染機會，宜再用繃帶緊紮包紮傷口，以減少局部水腫及血漿的損失，並制止肉芽過長的損傷。如受傷範圍較大或傷勢嚴重，應速往醫院診治。

(三) 蚊蟲咬傷

戶外旅行，易被各種昆蟲咬傷，如屬無毒者，皮膚只會輕微腫痛或痕癢，最方便莫如塗用曼秀雷敦薄荷膏，即能消腫止癢，而且薄荷味會令蚊蟲避。若遇有毒昆蟲咬傷，速看醫生為妥。

(四) 皮膚皸裂

冬季天氣乾燥，如屬乾性皮膚，面部、手部及足部等幼嫩皮膚，特別容易變粗糙甚至出現皸裂現象，最宜經常保持皮膚潤滑。曼秀雷敦薄荷膏清涼柔和的功効，可使血液循環恢復正常，令患處早日變得滑嫩。

(五) 熱痱

幼童於炎夏出汗特多，又不慎得自己抹拭，如頸項背部就易生熱痱。治本之法當然是勤於清潔汗液，而皮膚因熱痱受損處，應用曼秀雷敦薄荷膏塗潤患處，可減輕癢癢及疼痛。

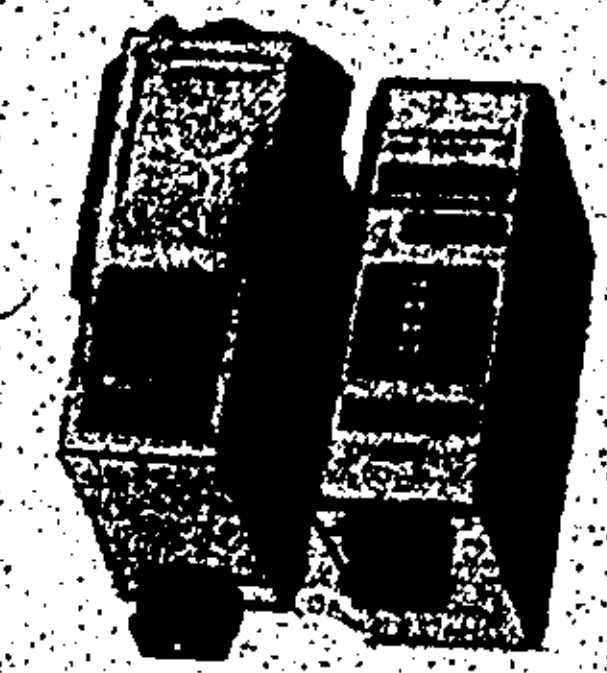
上述種種家居小毛病

只要懂得處理，既不花費，又可保家中成員健康。含有薄荷且具清涼及滋潤作用的藥品，可作多種護理之用。美國曼秀雷敦薄荷膏是市面上暢銷可靠的家庭隨身藥物，對各種輕微皮膚損傷，有莫大功效。

美國曼秀雷敦藥廠提供

星期二 TUESDAY 17 AUGUST 八月十七日

美斯



美斯34BCT2

設有省電系統，
電腦操作，活動燈頭。

TVB 翡翠

- 7.00 香港早晨
- 9.00 金銀島
- 9.30 廿五世紀宇宙戰爭
- 10.30 彩色世界
- 11.30 米奇老鼠與唐老鴨
- 12.00 山水有相逢
- 1.00 午間新聞
- 1.15 為兩餐
- 1.45 卡通片
- 1.55 下午劇場之奮鬥
- 3.45 婦女新姿
- 4.30 430穿梭機
- 5.15 香蕉船
- 5.45 430穿梭機
- 6.00 前程錦繡
- 6.30 六點半新聞報導及天氣報告
- 7.00 奉告
- 7.05 荊途
- 8.00 香港82
- 8.30 花艇小英雄
- 9.30 九點半新聞報導
- 9.35 歡樂今宵
- 11.15 新聞報導
- 11.30 今日財經
- 11.35 豪門恩怨
- 12.30 智多星橫掃賭城
- 1.20 紅樓夢醒
- 3.00 神眼娥媚尋太子
- 4.30 全日播映完畢

TVB 明珠

- 2.00 戰爭年代
- 2.50 荷里活話當年
- 3.40 UN Children's Documentaries
- 4.00 寶貝熊
- 5.00 帽子城卡通
- 5.30 布公仔家庭
- 5.40 回力棒
- 6.10 原野獵奇
- 6.30 輕靈半小時之龍精虎猛西塞軍
- 7.00 七點鐘新聞報導及天氣報告
- 7.30 國際職業哥爾夫球大賽
- 8.30 明珠體育世界
- 9.20 Conquer Sports Roundup
- 9.30 新聞簡報
- 9.35 第四屆游泳錦標賽美國硬地網球錦標賽西德格蘭披治大賽
- 11.45 新聞報導
- 12.00 橫濱士演唱特輯
- 12.50 全日播映完畢
- 1.00 1990 WALK TALK 9.00 (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 1.30 1990 WALK TALK 9.00 (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 1.40 1990 WALK TALK 9.00 (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 1.50 1990 WALK TALK 9.00 (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 2.00 1990 WALK TALK 9.00 (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 2.10 1990 WALK TALK 9.00 (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 2.20 1990 WALK TALK 9.00 (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 2.30 1990 WALK TALK 9.00 (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 2.40 1990 WALK TALK 9.00 (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 2.50 1990 WALK TALK 9.00 (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 3.00 1990 WALK TALK 9.00 (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 3.10 1990 WALK TALK 9.00 (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 3.20 1990 WALK TALK 9.00 (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 3.30 1990 WALK TALK 9.00 (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 3.40 1990 WALK TALK 9.00 (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 3.50 1990 WALK TALK 9.00 (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 4.00 1990 WALK TALK 9.00 (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 4.10 1990 WALK TALK 9.00 (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 4.20 1990 WALK TALK 9.00 (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 4.30 1990 WALK TALK 9.00 (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 4.40 1990 WALK TALK 9.00 (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 4.50 1990 WALK TALK 9.00 (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 5.00 1990 WALK TALK 9.00 (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 5.10 1990 WALK TALK 9.00 (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 5.20 1990 WALK TALK 9.00 (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 5.30 1990 WALK TALK 9.00 (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 5.40 1990 WALK TALK 9.00 (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 5.50 1990 WALK TALK 9.00 (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 6.00 1990 WALK TALK 9.00 (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 6.10 1990 WALK TALK 9.00 (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 6.20 1990 WALK TALK 9.00 (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 6.30 1990 WALK TALK 9.00 (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 6.40 1990 WALK TALK 9.00 (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 6.50 1990 WALK TALK 9.00 (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 7.00 1990 WALK TALK 9.00 (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 7.10 1990 WALK TALK 9.00 (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 7.20 1990 WALK TALK 9.00 (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 7.30 1990 WALK TALK 9.00 (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 7.40 1990 WALK TALK 9.00 (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 7.50 1990 WALK TALK 9.00 (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 8.00 1990 WALK TALK 9.00 (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 8.10 1990 WALK TALK 9.00 (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 8.20 1990 WALK TALK 9.00 (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 8.30 1990 WALK TALK 9.00 (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 8.40 1990 WALK TALK 9.00 (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 8.50 1990 WALK TALK 9.00 (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 9.00 1990 WALK TALK 9.00 (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 9.10 1990 WALK TALK 9.00 (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 9.20 1990 WALK TALK 9.00 (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 9.30 1990 WALK TALK 9.00 (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 9.40 1990 WALK TALK 9.00 (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 9.50 1990 WALK TALK 9.00 (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 10.00 1990 WALK TALK 9.00 (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 10.10 1990 WALK TALK 9.00 (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 10.20 1990 WALK TALK 9.00 (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 10.30 1990 WALK TALK 9.00 (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 10.40 1990 WALK TALK 9.00 (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 10.50 1990 WALK TALK 9.00 (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 11.00 1990 WALK TALK 9.00 (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 11.10 1990 WALK TALK 9.00 (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 11.20 1990 WALK TALK 9.00 (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 11.30 1990 WALK TALK 9.00 (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 11.40 1990 WALK TALK 9.00 (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 11.50 1990 WALK TALK 9.00 (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 12.00 1990 WALK TALK 9.00 (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 12.10 1990 WALK TALK 9.00 (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 12.20 1990 WALK TALK 9.00 (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 12.30 1990 WALK TALK 9.00 (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 12.40 1990 WALK TALK 9.00 (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 12.50 1990 WALK TALK 9.00 (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 1.00 1990 WALK TALK 9.00 (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 1.10 1990 WALK TALK 9.00 (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 1.20 1990 WALK TALK 9.00 (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 1.30 1990 WALK TALK 9.00 (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 1.40 1990 WALK TALK 9.00 (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 1.50 1990 WALK TALK 9.00 (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 2.00 1990 WALK TALK 9.00 (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 2.10 1990 WALK TALK 9.00 (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 2.20 1990 WALK TALK 9.00 (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 2.30 1990 WALK TALK 9.00 (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 2.40 1990 WALK TALK 9.00 (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 2.50 1990 WALK TALK 9.00 (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 3.00 1990 WALK TALK 9.00 (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 3.10 1990 WALK TALK 9.00 (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 3.20 1990 WALK TALK 9.00 (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 3.30 1990 WALK TALK 9.00 (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 3.40 1990 WALK TALK 9.00 (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 3.50 1990 WALK TALK 9.00 (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 4.00 1990 WALK TALK 9.00 (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 4.10 1990 WALK TALK 9.00 (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 4.20 1990 WALK TALK 9.00 (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 4.30 1990 WALK TALK 9.00 (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 4.40 1990 WALK TALK 9.00 (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 4.50 1990 WALK TALK 9.00 (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 5.00 1990 WALK TALK 9.00 (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 5.10 1990 WALK TALK 9.00 (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 5.20 1990 WALK TALK 9.00 (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 5.30 1990 WALK TALK 9.00 (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 5.40 1990 WALK TALK 9.00 (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 5.50 1990 WALK TALK 9.00 (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 6.00 1990 WALK TALK 9.00 (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 6.10 1990 WALK TALK 9.00 (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 6.20 1990 WALK TALK 9.00 (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 6.30 1990 WALK TALK 9.00 (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 6.40 1990 WALK TALK 9.00 (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 6.50 1990 WALK TALK 9.00 (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 7.00 1990 WALK TALK 9.00 (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 7.10 1990 WALK TALK 9.00 (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 7.20 1990 WALK TALK 9.00 (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 7.30 1990 WALK TALK 9.00 (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 7.40 1990 WALK TALK 9.00 (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 7.50 1990 WALK TALK 9.00 (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 8.00 1990 WALK TALK 9.00 (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 8.10 1990 WALK TALK 9.00 (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 8.20 1990 WALK TALK 9.00 (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 8.30 1990 WALK TALK 9.00 (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 8.40 1990 WALK TALK 9.00 (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 8.50 1990 WALK TALK 9.00 (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 9.00 1990 WALK TALK 9.00 (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 9.10 1990 WALK TALK 9.00 (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 9.20 1990 WALK TALK 9.00 (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 9.30 1990 WALK TALK 9.00 (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 9.40 1990 WALK TALK 9.00 (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 9.50 1990 WALK TALK 9.00 (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 10.00 1990 WALK TALK 9.00 (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 10.10 1990 WALK TALK 9.00 (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 10.20 1990 WALK TALK 9.00 (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 10.30 1990 WALK TALK 9.00 (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 10.40 1990 WALK TALK 9.00 (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 10.50 1990 WALK TALK 9.00 (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 11.00 1990 WALK TALK 9.00 (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 11.10 1990 WALK TALK 9.00 (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 11.20 1990 WALK TALK 9.00 (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 11.30 1990 WALK TALK 9.00 (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 11.40 1990 WALK TALK 9.00 (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 11.50 1990 WALK TALK 9.00 (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 12.00 1990 WALK TALK 9.00 (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 12.10 1990 WALK TALK 9.00 (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 12.20 1990 WALK TALK 9.00 (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 12.30 1990 WALK TALK 9.00 (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 12.40 1990 WALK TALK 9.00 (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 12.50 1990 WALK TALK 9.00 (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 1.00 1990 WALK TALK 9.00 (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 1.10 1990 WALK TALK 9.00 (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 1.20 1990 WALK TALK 9.00 (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 1.30 1990 WALK TALK 9.00 (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 1.40 1990 WALK TALK 9.00 (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 1.50 1990 WALK TALK 9.00 (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 2.00 1990 WALK TALK 9.00 (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 2.10 1990 WALK TALK 9.00 (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 2.20 1990 WALK TALK 9.00 (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 2.30 1990 WALK TALK 9.00 (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 2.40 1990 WALK TALK 9.00 (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 2.50 1990 WALK TALK 9.00 (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 3.00 1990 WALK TALK 9.00 (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 3.10 1990 WALK TALK 9.00 (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 3.20 1990 WALK TALK 9.00 (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 3.30 1990 WALK TALK 9.00 (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 3.40 1990 WALK TALK 9.00 (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 3.50 1990 WALK TALK 9.00 (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 4.00 1990 WALK TALK 9.00 (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 4.10 1990 WALK TALK 9.00 (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 4.20 1990 WALK TALK 9.00 (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 4.30 1990 WALK TALK 9.00 (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 4.40 1990 WALK TALK 9.00 (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 4.50 1990 WALK TALK 9.00 (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 5.00 1990 WALK TALK 9.00 (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 5.10 1990 WALK TALK 9.00 (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 5.20 1990 WALK TALK 9.00 (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 5.30 1990 WALK TALK 9.00 (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 5.40 1990 WALK TALK 9.00 (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 5.50 1990 WALK TALK 9.00 (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 6.00 1990 WALK TALK 9.00 (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 6.10 1990 WALK TALK 9.00 (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 6.20 1990 WALK TALK 9.00 (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 6.30 1990 WALK TALK 9.00 (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 6.40 1990 WALK TALK 9.00 (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 6.50 1990 WALK TALK 9.00 (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 7.00 1990 WALK TALK 9.00 (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 7.10 1990 WALK TALK 9.00 (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 7.20 1990 WALK TALK 9.00 (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 7.30 1990 WALK TALK 9.00 (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 7.40 1990 WALK TALK 9.00 (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 7.50 1990 WALK TALK 9.00 (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 8.00 1990 WALK TALK 9.00 (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 8.10 1990 WALK TALK 9.00 (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 8.20 1990 WALK TALK 9.00 (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 8.30 1990 WALK TALK 9.00 (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 8.40 1990 WALK TALK 9.00 (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 8.50 1990 WALK TALK 9.00 (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 9.00 1990 WALK TALK 9.00 (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 9.10 1990 WALK TALK 9.00 (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 9.20 1990 WALK TALK 9.00 (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 9.30 1990 WALK TALK 9.00 (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 9.40 1990 WALK TALK 9.00 (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 9.50 1990 WALK TALK 9.00 (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 10.00 1990 WALK TALK 9.00 (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 10.10 1990 WALK TALK 9.00 (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 10.20 1990 WALK TALK 9.00 (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 10.30 1990 WALK TALK 9.00 (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 10.40 1990 WALK TALK 9.00 (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 10.50 1990 WALK TALK 9.00 (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 11.00 1990 WALK TALK 9.00 (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 11.10 1990 WALK TALK 9.00 (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 11.20 1990 WALK TALK 9.00 (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 11.30 1990 WALK TALK 9.00 (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 11.40 1990 WALK TALK 9.00 (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 11.50 1990 WALK TALK 9.00 (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 12.00 1990 WALK TALK 9.00 (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 12.10 1990 WALK TALK 9.00 (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 12.20 1990 WALK TALK 9.00 (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 12.30 1990 WALK TALK 9.00 (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 12.40 1990 WALK TALK 9.00 (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 12.50 1990 WALK TALK 9.00 (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 1.00 1990 WALK TALK 9.00 (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 1.10 1990 WALK TALK 9.00 (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 1.20 1990 WALK TALK 9.00 (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 1.30 1990 WALK TALK 9.00 (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 1.40 1990 WALK TALK 9.00 (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 1.50 1990 WALK TALK 9.00 (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 2.00 1990 WALK TALK 9.00 (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 2.10 1990 WALK TALK 9.00 (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 2.20 1990 WALK TALK 9.00 (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 2.30 1990 WALK TALK 9.00 (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 2.40 1990 WALK TALK 9.00 (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 2.50 1990 WALK TALK 9.00 (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 3.00 1990 WALK TALK 9.00 (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 3.10 1990 WALK TALK 9.00 (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 3.20 1990 WALK TALK 9.00 (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 3.30 1990 WALK TALK 9.00 (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 3.40 1990 WALK TALK 9.00 (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 3.50 1990 WALK TALK 9.00 (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 4.00 1990 WALK TALK 9.00 (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 4.10 1990 WALK TALK 9.00 (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 4.20 1990 WALK TALK 9.00 (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 4.30 1990 WALK TALK 9.00 (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 4.40 1990 WALK TALK 9.00 (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 4.50 1990 WALK TALK 9.00 (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 5.00 1990 WALK TALK 9.00 (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 5.10 1990 WALK TALK 9.00 (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 5.20 1990 WALK TALK 9.00 (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 5.30 1990 WALK TALK 9.00 (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 5.40 1990 WALK TALK 9.00 (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 5.50 1990 WALK TALK 9.00 (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 6.00 1990 WALK TALK 9.00 (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 6.10 1990 WALK TALK 9.00 (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 6.20 1990 WALK TALK 9.00 (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 6.30 1990 WALK TALK 9.00 (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 6.40 1990 WALK TALK 9.00 (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 6.50 1990 WALK TALK 9.00 (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 7.00 1990 WALK TALK 9.00 (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 7.10 1990 WALK TALK 9.00 (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 7.20 1990 WALK TALK 9.00 (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 7.30 1990 WALK TALK 9.00 (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 7.40 1990 WALK TALK 9.00 (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 7.50 1990 WALK TALK 9.00 (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 8.00 1990 WALK TALK 9.00 (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 8.10 1990 WALK TALK 9.00 (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 8.20 1990 WALK TALK 9.00 (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 8.30 1990 WALK TALK 9.00 (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 8.40 1990 WALK TALK 9.00 (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 8.50 1990 WALK TALK 9.00 (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 9.00 1990 WALK TALK 9.00 (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 9.10 1990 WALK TALK 9.00 (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 9.20 1990 WALK TALK 9.00 (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 9.30 1990 WALK TALK 9.00 (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 9.40 1990 WALK TALK 9.00 (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 9.50 1990 WALK TALK 9.00 (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 10.00 1990 WALK TALK 9.00 (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 10.10 1990 WALK TALK 9.00 (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 10.20 1990 WALK TALK 9.00 (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 10.30 1990 WALK TALK 9.00 (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 10.40 1990 WALK TALK 9.00 (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 10.50 1990 WALK TALK 9.00 (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 11.00 1990 WALK TALK 9.00 (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 11.10 1990 WALK TALK 9.00 (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 11.20 1990 WALK TALK 9.00 (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 11.30 1990 WALK TALK 9.00 (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 11.40 1990 WALK TALK 9.00 (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 11.50 1990 WALK TALK 9.00 (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 12.00 1990 WALK TALK 9.00 (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 12.10 1990 WALK TALK 9.00 (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 12.20 1990 WALK TALK 9.00 (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 12.30 1990 WALK TALK 9.00 (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 12.40 1990 WALK TALK 9.00 (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 12.50 1990 WALK TALK 9.00 (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 1.00 1990 WALK TALK 9.00 (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 1.10 1990 WALK TALK 9.00 (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 1.20 1990 WALK TALK 9.00 (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 1.30 1990 WALK TALK 9.00 (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 1.40 1990 WALK TALK 9.00 (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 1.50 1990 WALK TALK 9.00 (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 2.00 1990 WALK TALK 9.00 (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 2.10 1990 WALK TALK 9.00 (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 2.20 1990 WALK TALK 9.00 (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 2.30 1990 WALK TALK 9.00 (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 2.40 1990 WALK TALK 9.00 (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 2.50 1990 WALK TALK 9.00 (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 3.00 1990 WALK TALK 9.00 (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 3.10 1990 WALK TALK 9.00 (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 3.20 1990 WALK TALK 9.00 (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 3.30 1990 WALK TALK 9.00 (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 3.40 1990 WALK TALK 9.00 (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 3.50 1990 WALK TALK 9.00 (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 4.00 1990 WALK TALK 9.00 (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 4.10 199

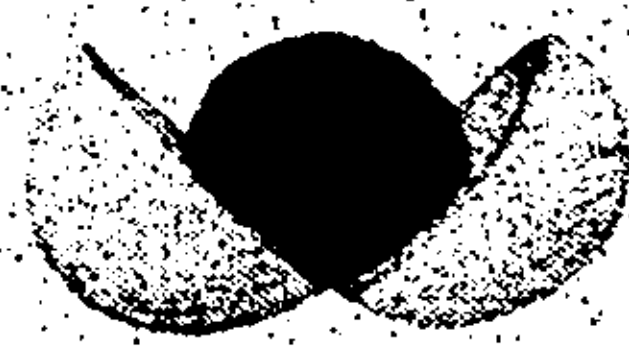
1680年

中藥滋補養顏

中國人最懂得滋補養顏之道，早在三百年前，
已經開始製造白鳳丸，醫治婦女病症及
健體強身，不過由於當時並非科學機械化
社會，所以製造方法簡陋，藥丸要用人手搓成，
大如彈丸，服食時需要咀嚼或用水燉溶，
難以下嚥又麻煩。



普通臘丸



李濟堂藥廠有限公司
香港仔黃竹坑道65號志昌行中心27樓 電話：5-528234

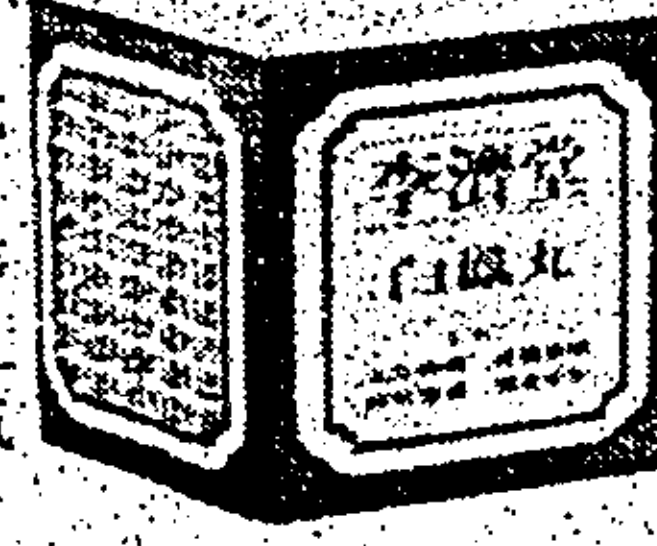
李濟堂

三百年古方，始創小丸裝

1982年

李濟堂古方正藥新包裝

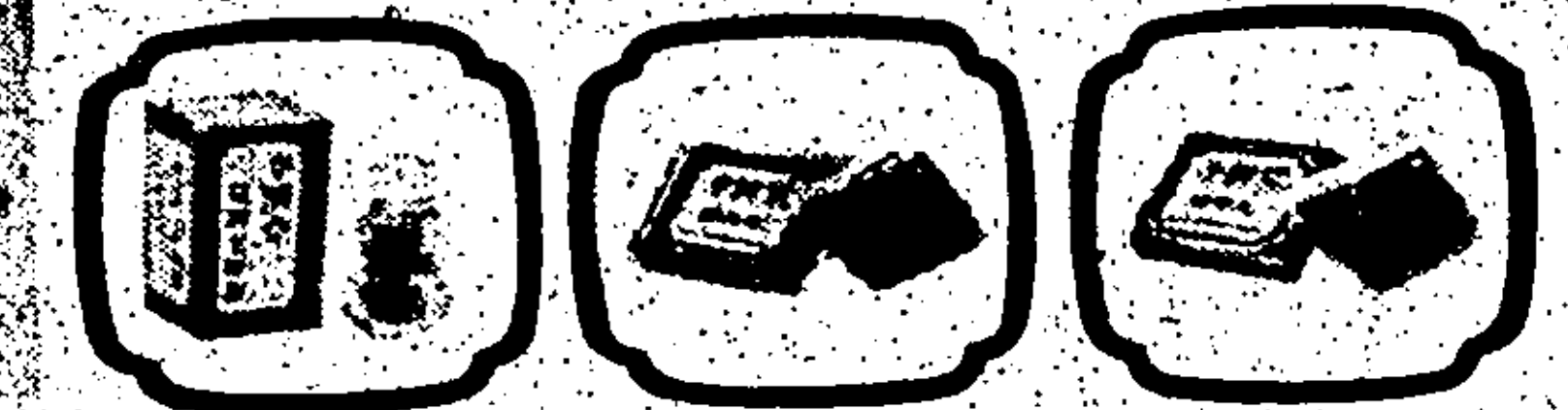
今時今日，雖然科學昌明，時代
進步，中藥滋補之好處，恆古不變。
李濟堂悉遵古法良方，採用上等
人蔘、鹿茸、烏雞及正藥，並且
設計機器，改良包裝，用不透氣
膠囊盛小丸，入口容易，服食方便。



李濟堂白鳳丸主治婦科諸症暗病，產前產後，
血少虛弱，精神疲倦，常服能調理血氣，養顏強身，
滋補有益，青春常駐。



李濟堂新設計扁形小丸方便庄



李濟堂 兒科七厘散 (男女老幼合用)
李濟堂理中丸 (男女老幼合用)
李濟堂蘇合丸 (男女老幼合用)

驚風不語，不進飲食，中氣虛損，日夜咳嗽，四時感冒，酒醉食滯，
嘔乳夜啼，腹痛有風，精神不振，不思飲食，嘔吐腹瀉，嘔後腹脹。

小丸庄簡單方便，只須用白開水送服，不用咀嚼或燉食，與別不同。各藥房、藥行均有代售。

李濟堂白鳳丸 白鳳丸嘅白鳳丸

星期四 THURSDAY 19 AUGUST 八月十九日 星期三 WEDNESDAY 18 AUGUST 八月十八日

美斯

美斯60CT1
用途多樣化，
雄霸閃燈羣英。

美斯

美斯45CT1
專業人士不可少，
萬無一失。

TVB 翡翠	TVB 明珠	RTV 麗的中文	RTV 麗的英文
7.00 香港早晨 9.30 小富翁 9.30 廿五世紀宇宙戰爭 10.30 黑寶馬 11.30 米奇老鼠與唐老鴨 12.00 山水有相逢 1.00 午間新聞 1.15 為兩餐 1.45 卡通片 1.55 下午劇場之奮鬥 3.45 婦女新姿 4.30 430穿梭機 5.15 肥皂泡 5.45 430穿梭機 6.00 前程錦繡 6.30 六點半新聞報導及天氣報告	2.00 戰爭年代 2.50 荷里活話當年 3.40 UN Children's Documentaries 4.00 芝麻街 5.00 米奇老鼠與唐老鴨 5.25 彩色卡通大會串 5.40 國際傷殘年特輯 6.05 七彩色動物世界 6.30 雙鳳朝陽 7.00 七點鐘新聞報導及天氣報告 7.30 的士生涯 8.00 寶馬汽車特輯之科學之窗 8.30 錦繡澳門 9.30 新聞簡報 9.35 明珠330 勇男教育 11.00 新聞報導 11.15 神探奇案錄 12.05 全日播映完畢	7.00 早晨節目 7.15 經濟快訊 7.30 英文新聞 7.45 中文新聞 8.00 醒目仔時間 8.35 太空飛鷹俠 9.00 神童妙金剛 9.25 春色滿西廂 11.00 流星蝴蝶劍 11.58 節目簡報 12.00 午間新聞 12.00 經濟快訊 12.30 卡通短片 12.45 寶貴娥刺虎 1.05 新變色龍 2.00 萬里尋親記 4.00 下午茶 4.30 醒目仔時間 4.40 星仔走天涯 5.05 醒目仔時間 5.15 戰國魔神 5.45 醒目仔時間 6.00 機靈小和尚 6.30 新聞及天氣報告 6.50 經濟快訊 7.00 風塵三奇俠 8.00 大手筆 8.30 七彩繽紛話香港 9.15 新聞簡報 9.20 經濟行情 9.25 奉告 9.30 老婆愈老愈可愛 11.45 最後新聞 12.00 全日播映完畢	3.00 醫者父母心 3.30 生活的旋律 4.00 醒目仔時間 5.35 ROGUE'S ROCK 6.00 日本縱橫 6.30 青春期 7.00 新聞及天氣報告 7.30 流行音樂巨星大匯演 8.30 紐約神探羅雄風 9.30 新聞報導 9.50 壯士神槍 11.30 新聞報導 11.40 全日播映完畢

TVB 翡翠	TVB 明珠	RTV 麗的中文	RTV 麗的英文
7.00 香港早晨 9.00 小富翁 9.30 廿五世紀宇宙戰爭 10.30 世界童話集 11.30 米奇老鼠與唐老鴨 12.00 山水有相逢 1.00 午間新聞 1.15 為兩餐 1.45 卡通片 1.55 下午劇場之奮鬥 3.45 婦女新姿 4.30 430穿梭機 6.00 前程錦繡 6.30 六點半新聞報導及天氣報告	2.00 戰爭年代 2.50 荷里活話當年 3.40 UN Children's Documentaries 4.00 芝麻街 5.00 著名童話集 5.20 The Herb 5.35 卡通動物園 6.00 生活在明天 6.30 七點鐘新聞報導及天氣報告 7.00 七點鐘新聞報導及天氣報告 7.30 Focus 8.00 明珠K-100 8.30 金榜流行曲 9.30 新聞簡報 9.35 歌舞昇平三十年 12.00 新聞報導 12.15 名劇精選 1.05 全日播映完畢	7.00 早晨節目 7.15 經濟快訊 7.30 英文新聞 7.45 中文新聞 8.00 醒目仔時間 8.35 太空飛鷹俠 9.00 神童妙金剛 9.25 金屋藏嬌 11.00 浣花洗劍錄 11.58 節目簡報 12.00 午間新聞 12.20 經濟快訊 12.30 卡通短片 12.45 寶貴娥刺虎 1.05 新變色龍 2.00 杜十娘怒沉寶箱 4.00 下午茶 4.30 醒目仔時間 4.40 星仔走天涯 5.05 醒目仔時間 5.15 運動家比利 5.45 醒目仔時間 6.00 機靈小和尚 6.30 新聞及天氣報告 6.50 經濟快訊 7.00 風塵三奇俠 8.00 大手筆 8.30 七彩繽紛話香港 9.15 新聞簡報 9.20 經濟行情 9.25 奉告 9.30 老婆愈老愈可愛 10.00 德川家族 11.45 最後新聞 00.00 全日播映完畢	3.00 醫者父母心 3.30 生活的旋律 4.00 醒目仔時間 5.35 快樂小廣場 6.00 歡樂家庭 6.30 孖寶小福星 7.00 新聞及天氣報告 7.30 鄉村大兄 8.30 新聞揭曉 9.30 新聞報導 9.35 親情劫 10.55 大搜索 11.15 新聞報導 11.25 全日播映完畢

永安旅行團

總社：德輔道中50號裕昌大廈401、403室 電話：5-256243、8
 北角：英皇道193號英皇中心地庫 電話：5-705352、5-703616

尖沙咀：尖沙咀星光行1026室 電話：3-694447、4
 旺角：彌敦道銀行中心1015室 電話：5-846484
 全港：青山道遠東銀行大廈地下 電話：0-431406、0-432631、0-432708
 九龍灣：德福商場G43號 電話：3-7566993 (3線)

日本本州豪華八天\$2990, 七天\$2790
 天天出發

日本鹿兒島, 九州, 廣島八天豪華團\$3380
 逢星期四出發

全日本九州, 本州超級豪華團八天\$3790
 全年逢星期六出發

日本北海道北本州八天團\$3880
 8月19, 22日, 9月12, 26日, 10月17, 31日

韓國日本本州豪華團\$
 10月23日, 11月13, 27日, 12月11, 25日, 83年1月8, 22日
 2月12, 26日, 3月10, 24日

曼谷芭提雅七天豪華團\$1760
 天天出發

菲律賓百島碧瑤七天團\$1890
 逢星期一、五、日出發

台灣環島七天豪華團\$1680
 逢星期一、四出發

台灣環島九天豪華團\$1880
 逢星期三、六出發

韓國台灣八天豪華團\$2990
 10月23日, 11月13, 27日, 12月11, 25日
 83年1月8, 22日, 2月12, 26日, 3月10, 24日

馬(檳城)星七天豪華團\$2690
 逢星期一、三、六出發

泰馬星十天豪華團\$3480
 逢星期四出發

馬星泰十天豪華團\$3480
 逢星期一出發

美加十三天豪華團\$10,380
 逢星期一出發

西歐五國十三天\$8380
 9月25日, 10月16日, 11月20日, 12月25日
 83年1月22日, 2月12日, 3月19日, 4月2日
 5月21日, 6月25日



EDO FASHION TRAINING CENTRE 衣道時裝訓練中心 (九月一日新班)

由留日及本港專業人士親自教授, 集香港理工學院及日本文化學院之時裝技術及製衣課程編製而成。

- ①製衣技術全科
- ②時裝設計科
- ③出樣放碼科
- ④時裝深造科
- ⑤職業時裝裁造科

並設各科短期課程及全日課程三個月畢業
 班別：星期一至日均有上課時間, 分早、午、晚班, 每組十五名。
 額滿即止, 報名從速, 不收插班。(九月一日新班)

校址：九龍亞皆老街83號先施大廈1114室按11字 3-926914
 (章程備索, 來電寄奉)

辦公時間：早10:30~1:00 午2:00~6:00 晚7:00~9:00

報名表

姓名(中) _____
 (英) _____

電話 _____

地址 _____

科目 _____

要求上課時間： _____

星期 _____
 早 ☐ 午 ☐ 晚 ☐

星期六 SATURDAY 21 AUGUST 八月廿一日

美斯

「美斯」產品
 傲視同儕, 無出其右。
 款式繁衆, 件件皆精。

TVB 翡翠

7.00 香港早晨
 9.00 小窩翁
 9.30 廿五世紀宇宙戰爭
 10.30 名導演與名作品一
 魂斷威尼斯
 1.00 午間新聞
 1.15 一劍鎮神州
 2.10 第三類房客
 2.40 偷得浮生半日閒
 2.45 卡通片
 3.00 慈懷情深
 4.00 兒童劇場
 4.30 學生公主
 5.00 步步為營
 5.30 父女情深
 6.00 天空海闊任飛翔
 6.30 六點半新聞報導及
 天氣報告
 7.00 知法守法
 7.05 新聞透視
 7.30 男人之家
 8.00 K-100
 8.30 新聞簡報
 8.35 有樓收租
 9.00 勁歌金曲
 9.30 逐個捉
 10.30 新聞報導
 10.45 日本電影之御用金
 1.15 愛有明天
 2.45 全日播映完畢

TVB 明珠

9.00 默片精華
 9.25 百變鬼仔卡通
 9.50 著名畫話集
 10.10 西門小子
 10.30 魂斷威尼斯
 12.40 深夜搜秘
 1.40 橫財夢
 2.30 Documentary
 2.45 溫布頓網球大賽
 4.10 卡通片
 4.20 Bozo the Clown
 4.45 Documentary
 5.10 Wow Show
 5.35 百寶箱
 6.05 世外桃源歷險記
 6.35 食遍天下
 7.00 七點鐘新聞報導及天
 氣報告
 7.25 藝訊
 7.30 六十分鐘時事雜誌
 8.30 東芝神探探案
 9.30 新聞簡報
 9.35 難忘的旅程
 1.00 新聞報導
 1.15 全日播映完畢
 9.00 AM ISLAND KEYTOWN
 ROMEO PAPERS (NY)
 9.30 AM BARBARA
 9.50 AM FAMOUS FAIRY TALES
 10.30 AM RODDY
 10.50 AM THE BEST OF THE BEST
 (NY) (WITH CHINESE SUBTITLES)
 11.00 AM "DEATH IN VENICE"
 11.30 AM "THE SECRET OF THE SEA"
 11.50 AM "SWEEPSTAKES"
 12.00 AM DOCUMENTARY
 12.30 AM "THE SECRET OF THE SEA"
 12.50 AM "CARTOON"
 1.00 AM "BOZO THE CLOWN"
 1.30 AM "DOCUMENTARY"
 1.50 AM "HOW SHOW"
 2.00 AM "PLAYBOY"
 2.30 AM "ARTIST'S COVE"
 2.50 AM "CELEBRITY COOK"
 3.00 AM "NEWS AT SEVEN FOLLOWED BY
 THE NEWS REPORT CLIVE
 IN COLOUR"
 3.30 AM "POLICE REPORT"
 3.50 AM "NO MISTERS PLUS"
 4.00 AM "WITH CHINESE SUBTITLES"
 4.30 AM "MADHUR P. L."
 4.50 AM "NEWS FILE (IN COLOUR)"
 5.00 AM "STUDIO 588 (C)"
 5.30 AM "WITH CHINESE SUBTITLES"
 5.50 AM "NEWS BROADCAST (IN COLOUR)"

RTV 麗的中文

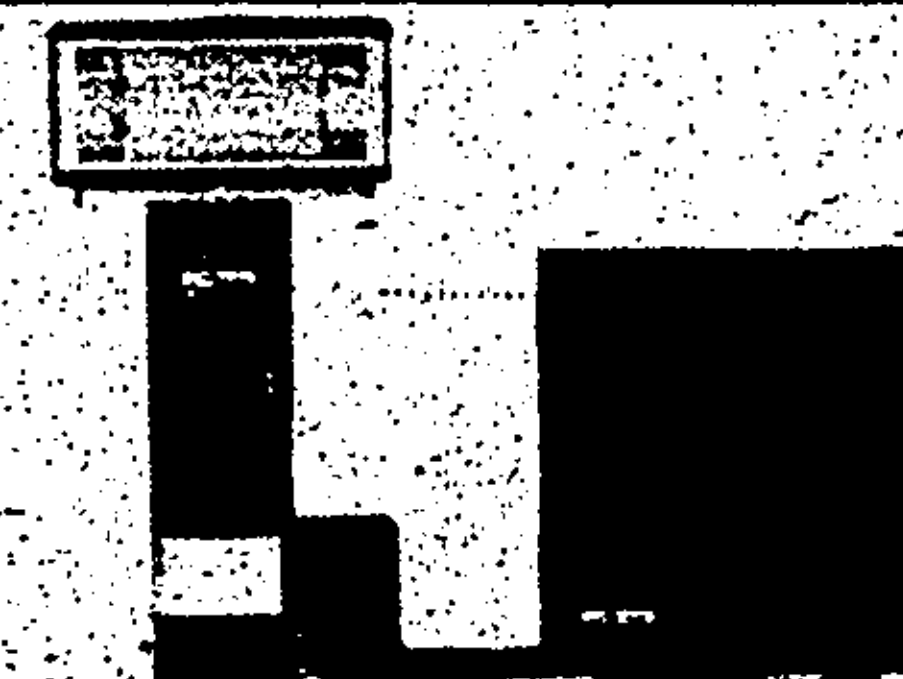
7.00 早晨節目
 8.00 醒目仔時間
 8.35 卡通新樂園
 9.00 世界偉人卡通
 9.30 太空五虎將
 10.00 滿堂吉慶
 11.45 偷得浮生半日閒
 12.00 午間新聞
 12.15 神童歷險記
 2.00 大力水手
 2.30 聰明老風門笨貓
 3.00 浪裡福星
 3.30 錦綉人生
 4.00 三兄弟
 4.30 網球
 5.00 蒙地卡羅衣香綉影
 6.00 百戰平山
 6.30 新聞及天氣報告
 7.00 縱橫十八
 7.30 I. Q. 成熟時
 8.30 大地恩情：古都驚雷
 9.30 新聞簡報
 9.35 碧血染長空
 11.00 最後新聞
 11.15 天籟飛沙夕陽紅
 01.00 全日播映完畢

RTV 麗的英文

9.00 卡通新樂園
 9.25 運動家比利
 10.10 萬古奇遇記
 10.35 精靈狗
 11.00 蜘蛛俠
 11.25 鄉村大兄
 12.20 錦繡年華
 1.20 好劇連場 APPOINTMENT OF DANGER
 2.55 UP PERISCOPE
 4.35 環球大賽
 5.30 美國籃球大賽
 7.00 新聞及天氣報告
 7.30 鬼影神探
 8.30 芝加哥奇案錄
 9.55 新聞報導
 10.00 警訊
 10.05 越南萬天烽火裡
 10.35 不文山鬼馬表演
 11.05 半城煙火
 12.00 新聞報導
 12.10 全日播映完畢
 10.30 AM "THE DOOR OF HAZARD (C)"
 11.30 AM "WHITE SHADOW (C) (OFFICIAL)"
 12.30 AM "MAD NEWS / THE WORLD THIS WEEK / THE WEATHER REPORT (C)"
 1.30 AM "DOUBLE FEATURE"
 1.35 AM "OF PERISCOPE"
 1.50 AM "RUGBY HIGHLIGHTS (C)"
 2.00 AM "WALKS VS AUSTRALIA"
 2.30 AM "1961/62 NCAA BASKETBALL (C)"
 2.50 AM "MAD NEWS / THE WORLD THIS WEEK / THE WEATHER REPORT (C)"
 3.00 AM "RANDALL & HOPKINS (C) (OFFICIAL)"
 3.30 AM "WHY AREN'T WEAT IT USED TO BE?"
 3.50 AM "CHICAGO STORY (C)"
 4.00 AM "WITH CHINESE SUBTITLES"
 4.30 AM "MAD NEWS"
 4.50 AM "NEWS IN BRIEF (C)"
 5.00 AM "POLICE STORY (C) - RTK"
 5.30 AM "VIETNAM - THE YEAR OF THE TIGER (C)"
 5.50 AM "WANTING OUT"
 6.00 AM "NEWS FILE (C)"
 6.30 AM "PREMIERE (C)"
 6.50 AM "LATE NEWS (C)"
 7.00 AM "LATE NEWS (C)"

星期五 FRIDAY 20 AUGUST 八月二十日

美斯



美斯 60CT2
 首創專業閃燈
 電路配合相機系統。

TVB 翡翠

7.00 香港早晨
 9.00 小窩翁
 9.30 廿五世紀宇宙戰爭
 10.30 奇趣錄精選
 11.00 新派潮導演電視作
 品選一年青人
 12.00 山水有相逢
 1.00 午間新聞
 1.15 為兩餐
 1.45 卡通片
 1.55 下午劇場之奮鬥
 3.45 婦女新姿
 4.30 430穿梭機
 6.00 前程錦繡
 6.30 六點半新聞報導及
 天氣報告
 7.00 奉告
 7.05 劫途
 8.00 香港82
 8.30 花艇小英雄
 9.30 九點半新聞報導
 9.35 警訊
 9.47 歡樂今宵
 11.45 新聞報導
 11.50 今日財經
 12.30 智多星橫掃賭城
 1.20 金玉奴
 3.00 亂世英雄
 4.30 全日播映完畢

TVB 明珠

2.00 戰爭年代
 2.50 News of Things
 3.40 UN Children's
 Documentaries
 4.00 芝麻街
 5.00 著名畫話集
 5.20 卡通先生
 5.35 大自然掠影
 6.00 兒童面面觀
 6.30 新優妹從軍
 7.00 七點鐘新聞報導及天
 氣報告
 7.30 今宵今日
 8.30 新聞簡報
 8.35 尼羅河謎案
 11.30 新聞報導
 11.45 活屍行兇
 1.15 全日播映完畢
 2.00 AM "THE WALK YEARS (C)"
 2.30 AM "MATURES OF THINGS"
 3.40 AM "UN CHILDREN'S DOCUMENTARIES (C)"
 4.00 AM "SEASIDE STREET"
 5.00 AM "CHILDREN'S HOUR"
 5.30 AM "FAMOUS FAIRY TALES"
 5.50 AM "MR. MEN"
 6.00 AM "NATURE'S Wonders"
 6.30 AM "LAUGHTER AMERICAN STYLE"
 6.50 AM "THE WALK YEARS (C)"
 7.00 AM "NEWS AT SEVEN FOLLOWED BY
 THE NEWS REPORT CLIVE
 IN COLOUR"
 7.30 AM "NEWS AT SEVEN"
 7.50 AM "NEWS FILE (IN COLOUR)"
 8.30 AM "NEWS AT SEVEN FOLLOWED BY
 THE NEWS REPORT CLIVE
 IN COLOUR"
 8.50 AM "FRIDAY FEATURES (C)"
 9.00 AM "WITH CHINESE SUBTITLES"
 9.30 AM "WANTING OUT"
 1.00 AM "PEARL NETWORK CLOSURE"

RTV 麗的中文

7.00 中文新聞
 7.15 經濟快訊
 7.30 英文新聞
 7.45 中文新聞
 8.00 醒目仔時間
 8.35 太空飛鷹俠
 9.00 神童歷險記
 9.25 小歌女
 11.00 流星蝴蝶劍
 11.58 節目簡報
 12.00 午間新聞
 12.20 經濟快訊
 12.30 卡通短片
 12.45 十大刺客寶貞娥刺虎
 1.05 新變色龍
 2.05 六合彩
 2.10 炒賊
 4.00 下午茶
 4.30 醒目仔時間
 4.40 星仔走天涯
 5.05 醒目仔時間
 5.15 香蕉船
 5.45 醒目仔時間
 6.00 機靈小和尚
 6.30 新聞及天氣報告
 6.50 經濟快訊
 7.00 風塵三奇俠
 8.00 大手筆
 8.30 七彩繽紛話香港
 9.15 新聞簡報
 9.20 經濟行情
 9.25 奉告
 9.30 警訊
 9.45 老婆愈老愈可愛
 10.15 林青霞與胡慧中
 歡聚
 11.45 最後新聞

RTV 麗的英文

3.00 醫者父母心
 3.30 生活的旋律
 4.00 醒目仔時間
 5.35 腳下學吓
 6.00 THE BEACHCOMBERS
 6.30 THE HONG KONG CONNECTION
 7.00 新聞及天氣報告
 7.30 血染蓬車
 8.30 小鎮風情
 9.30 新聞報導
 9.35 春滿杏林
 10.30 木球大賽
 11.30 新聞報導
 11.40 全日播映完畢
 2.00 AM "STATION OPENING"
 2.30 AM "ORIGINAL HOSPITAL (C)"
 3.30 AM "DAYS OF OUR LIVES (C)"
 4.00 AM "WHILE SOME THINGS FANTASY FOUR (C)"
 4.30 AM "HARVEY CARTOONS (C)"
 5.00 AM "SPYGLASS (C)"
 5.30 AM "THE ALL NEW FIVE FINGER FIGHTER (C)"
 6.00 AM "THE BEACHCOMBERS (C)"
 6.30 AM "THE HONG KONG CONNECTION (C)"
 7.00 AM "HAIN NEWS & THE WEATHER REPORT (C)"
 7.30 AM "ORSON WELLS (C)"
 8.00 AM "OLD DUFF"
 8.30 AM "FLAMING ROAD (C)"
 9.00 AM "WITH CHINESE SUBTITLES"
 9.30 AM "THE DICK"
 10.00 AM "NEWS IN BRIEF (C)"
 10.30 AM "M.A.S. (C)"
 11.00 AM "WITH CHINESE SUBTITLES"
 11.30 AM "THE HONG KONG CONNECTION (C)"
 11.40 AM "THE DICK"
 11.50 AM "ONE DAY CRICKET (C)"
 12.00 AM "LATE NEWS (C)"
 12.30 AM "CLOSURE DOW"



先鋒視聽教育研究社主辦
THE PIONEER AUDIO-VISUAL EDUCATIONAL RESEARCH

先鋒英語錄音函授課程招生簡章

宗旨：本社創辦此英語錄音函授課程，旨在提供一個簡明活潑實用方便的英語進修方法，使一般有需要之中學生及在職人士，以低廉之代價，有機會多聽多讀其理解能力所及之正確英語，並使所學之英語最能配合其實際之需要。

形式：每月寄上精編講義教材及錄音帶各一份。

★錄音帶大部份以英人錄音為主，或直接輯錄電台及電視台之英語廣播。

★講義及教材均以中英對照，IBM及中文植字排版，柯式印刷。

選材：各大西報及英文雜誌，工商領袖、社會賢達、機關首長之演辭社論，商業貿易技術等實用業務之專文研習，電台及電視台之廣播節目（新聞及天氣報導、訪問、小說、社團活動介紹、廣告等）；各級公開考試（會考、入學試、托福）之英語科試題研習解答，模擬文範。世界名著之介紹及選輯，各種場合之會話，日常生活之應用英語（衣、食、住、行、娛樂、健康、教育、交際、旅遊、法律）及英語流行歌曲。

課程種類	適合對象	全期（六個月）費用
A. Business English 商業英語	所有在職或欲投身工商界人士，中五以上英文程度，大專及商科學生。	\$210
B. Certificate English 證書英語	所有準備參加會考，各大學入學試，托福等學生，或其他欲加強英語學習進修之人士。	\$180
C. Practical English 實用英語	一切欲加強英語學習進修，提高生活情趣之在職在學人士，家庭主婦等，具初中英語程度，此課程尤其着重幫助應付中三評核試之同學。	\$150

錄音函授課程大綱

COMMON ITEMS 共同項目（內容及程度各級不相同）

Broadcasting	廣播英語	Conversations	會話	News Relay	新聞轉載
Model Essays	文範精選	Speeches	演辭	Interviews	訪問

SPECIAL ITEMS 特有項目

BUSINESS ENGLISH 商業英語	CERTIFICATE ENGLISH 證書英語	PRACTICAL ENGLISH 實用英語
Commercial Correspondence 商業信札	Syllabus Study 試題研習	Newspaper English 新聞英語
Employee & Employer 勞資關係	Speed Reading 速讀訓練	Applied English 應用英語
Financial Comments 經濟評論	Study Skill 學習要訣	Family English 家常英語
Office Equipment 商用器材	Further Education 升學介紹	Vocabulary 詞彙捷進
Sales Talk 推銷漫談	Career Guide 前路指南	Grammar 文法點滴
Trade Fields 各行各業	English Literature 英國文學	Phonetics 英語語音
Organizations 機構巡禮	Listening Comprehension 聆聽理解	
Languages 各地方言	English Songs 英文歌曲	
Travels 旅遊天地	Tool Box 英語錦囊	
	Fun Land 風趣英語	

報名辦法：可親臨本社填寫報名表格，並同時繳付全期學費。或填妥報名表格後連同劃線支票（抬頭寫「先鋒視聽教育研究社」）寄回本社即可。

報名地址：九龍旺角花園街45號十樓 先鋒視聽教育研究社

詢問電話：3-851344（章程及報名表格備索）

英語錄音函授

十二星座本週運程推算

白羊座
3月21日—4月20日
個人可能有疏忽的地方，宜立刻作出補救。家居的項目應及早實行，不要製做藉口。本週大利新婚的夫婦，宜為未來作好打算。週初的精力特別充沛，適宜處理動腦筋的項目。外出購物的人，宜加倍注意你的口袋。

金牛座
4月21日—5月21日
陌生的地點於你更適合，不妨加以考慮，切勿受朋友的影响。上司對你的工作表現感到滿意，可望有升職的機會。社會活動比前忙碌，精神特別興奮。與愛人的進展大感樂觀，家長的態度友善。經濟的問題漸有改善。

雙子座
5月22日—6月21日
別人的安排不及你的，宜用信心去處理交付的任務。你的行動可能會受到攻擊，稍後將會用事實證明一切的。本週從事文化和藝術事項的人，將會接獲不大利好的消息，也許從郵件中帶來。

巨蟹座
6月22日—7月23日
運動項目吸引着你，應提防過份沉迷，凡事要適可而止。本週從事教育或寫作的人，將會獲得美滿的效果。十七日的項目宜及早進行，不要過份倚賴別人的幫忙。合約需要重新簽訂，應留意未來前途的問題。

獅子座
7月24日—8月23日
週初大利談論新職位的工作，成功的機會甚高。共事的人具有野心的抱負，不妨多利用他們的優點。十八日是回覆海外信件的理想日子，特別是剛移民的親屬。十九日大利簽署合約。廿日可望有喜訊傳來。

處女座
8月24日—9月23日
本週士氣上揚，精力特別充沛。週初大利處理私事，合資的計劃進行順利。十七日宜與上頭接觸，商討未來的項目。十八日大利處理青少年的教育問題，一切困難都容易解決。某位異性的幫助很大，對將來有影響力。

天秤座
9月24日—10月23日
本週大利處理娛樂性項目，簽署新合約的人將會得到保障。從陌生人口中所得到的消息有利，對未來的前途大有幫助。十八日宜特別着重電話的聯絡，但切勿妨礙別人的工作。面臨挑戰性的項目，宜勇敢地承擔責任。

天蠍座
10月24日—11月23日
本週的娛樂費非常驚人，你可能傾向花錢於異性的身上。對某些同事的疑惑不再存在，由於事情獲得澄清。十七日不宜在家中招待朋友，否則會造成不愉快的氣氛。與愛人可能發生誤會，小風波容易過去。

人馬座
11月24日—12月23日
本週的經濟較為富裕，但切勿傾向揮霍，應養成儲蓄的習慣。四週有頗多的吸引力，你發現難於集中精神工作。與外國人接觸有較多的樂趣，也許會有遠遊的打算。十八日的項目進展不如理想，上頭的壓力頗大。

雙魚座
12月24日—1月23日
本週不宜探問年長的親友，你是不會受到歡迎的。不妨培養正當的嗜好，應以經濟為原則。上頭委任的工作是一種新的挑戰，宜勇敢地接受，這是你能夠擔當的。個人的夢想不宜急進，要求過多是有無法實現的。

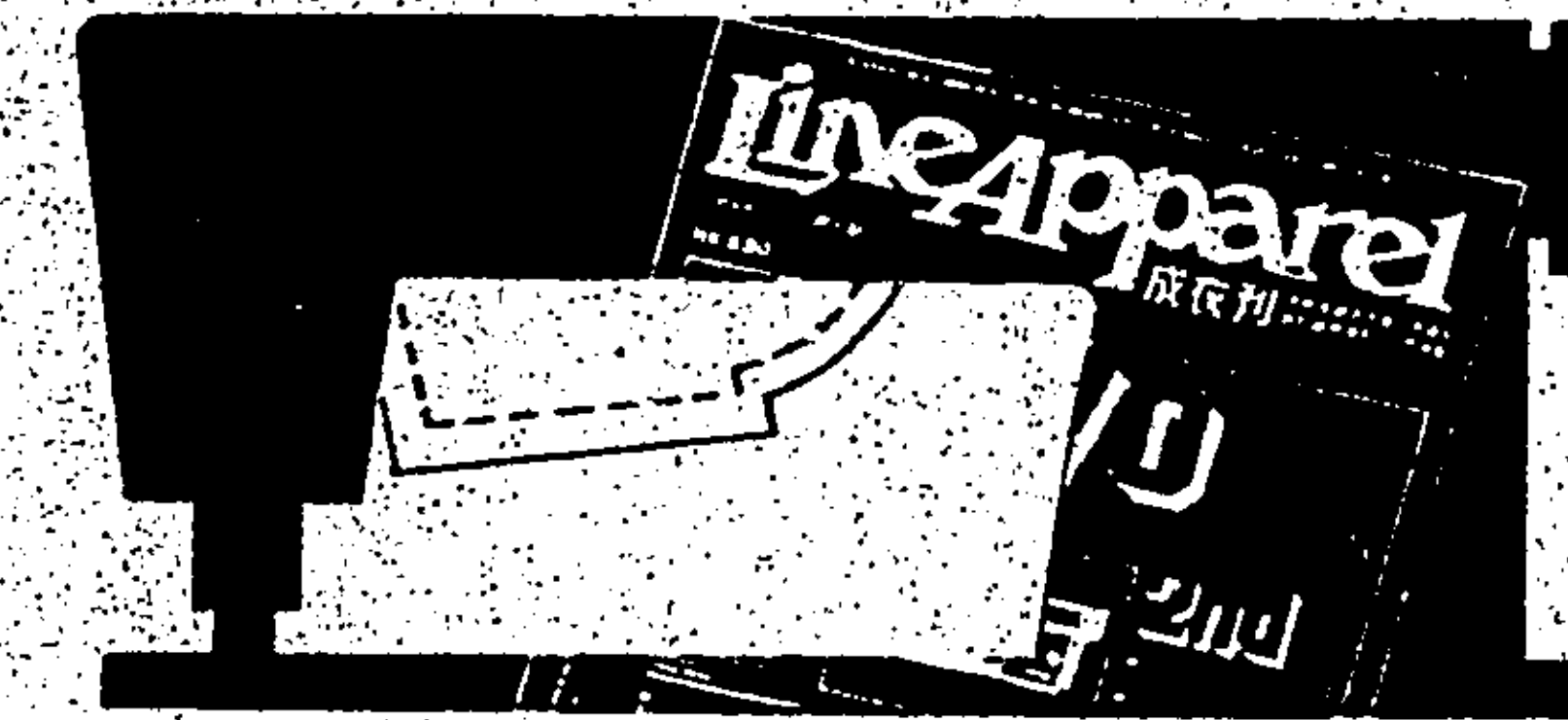
水瓶座
1月24日—2月23日
本週不宜探問年長的親友，你是不會受到歡迎的。不妨培養正當的嗜好，應以經濟為原則。上頭委任的工作是一種新的挑戰，宜勇敢地接受，這是你能夠擔當的。個人的夢想不宜急進，要求過多是有無法實現的。

雙魚座
2月24日—3月23日
本週不宜探問年長的親友，你是不會受到歡迎的。不妨培養正當的嗜好，應以經濟為原則。上頭委任的工作是一種新的挑戰，宜勇敢地接受，這是你能夠擔當的。個人的夢想不宜急進，要求過多是有無法實現的。

雙魚座
3月24日—4月23日
本週不宜探問年長的親友，你是不會受到歡迎的。不妨培養正當的嗜好，應以經濟為原則。上頭委任的工作是一種新的挑戰，宜勇敢地接受，這是你能夠擔當的。個人的夢想不宜急進，要求過多是有無法實現的。

雙魚座
4月24日—5月23日
本週不宜探問年長的親友，你是不會受到歡迎的。不妨培養正當的嗜好，應以經濟為原則。上頭委任的工作是一種新的挑戰，宜勇敢地接受，這是你能夠擔當的。個人的夢想不宜急進，要求過多是有無法實現的。

世界性高級成衣專業雜誌 各類成衣廠及行政技術員參考書籍 精美圖解圖文出版（雙月刊）



成衣刊

訂閱 請從平郵/空郵投遞
本人現欲訂閱「成衣刊」半年（3本）☐
一年（6本）☐
由第_____期開始，支票號碼_____

銀行_____銀碼_____

姓名：_____職位：_____

公司：_____

通訊地址及電話：_____

	半年	全年
本港連郵費	H. K \$88.00	H. K \$170.00
東南亞連郵費	U. S \$20.00	U. S \$38.00
(空郵)	U. S \$25.00	U. S \$48.00

支票/匯票請劃線抬頭書明「精美顧問有限公司」
(香港九龍彌敦道655號胡社生行1511室)

東南亞電子琴大賽

本月在港隆重舉行

由通利音樂基金會主辦，商業電台協辦的東南亞電子琴大賽，已定於本月廿一日，晚上八時正假九龍大會堂隆重舉行。

今次大賽除香港代表外，東南亞代表分別來自新加坡、台灣、印尼、菲律賓、泰國及馬來西亞，屆時定必有一番龍爭虎鬥。今次大賽獲冠軍、亞、軍者，將被派往日本參加在東京舉行的國際電子琴大賽。

當晚並邀得日本電子琴大師松田昌先生演奏。而獲獎小將將擔任大會司儀，並演唱名曲多首。

今屆大賽由周梁淑怡女士、顧嘉輝先生、狄茂夫先生（NICK DEMUTH）、基斯、鮑必達先生（CHRIS BAB DA）及日本山葉音樂基金會首席電子琴教授MR. JOSE IKOMA 担任大會評判。

泛亞交響樂團

泛亞交響樂團將於八月八日（星期日）晚上七時半假香港大會堂舉行一場演奏會，由本國音樂副總監丘健華擔任指揮，並邀請得粵劇紅伶李寶瑩及羅家英客串演出粵劇「柳毅傳書」，首次以大型西洋管弦樂團伴奏（由郭光銳配器）。此外還有其他中外名曲多首，例如「魚美人」選曲，劉占霖改編之「松花江上」，陳培勳作曲之「雙飛蝴蝶」及「早天雷」，史特勞斯之「維也納狂歡節」，（由徐仁愛長笛獨奏）等。節目甚為豐富。

東南亞電子琴大賽是由國泰航空公司、寶礦力維性健康飲品、帝苑酒店及山葉音樂聯合贊助；門票分二十、四十及六十元三種，現已在通利琴行太古城分行及港九各分行發售。

國際兒童音樂節

使人留下深刻印象

由聖約翰堂主辦，市政局與香港兒童合唱團協辦，為期一週的香港國際兒童合唱團音樂節已於七月二十四日圓滿結束。這一週內的演出，分別由芬蘭、澳洲、冰島、日本、菲律賓、美國猶他州、波多黎各聖胡安、夏威夷火奴魯魯、菲律賓小天使及香港兒童合唱團擔任專場和大會師的演出。他們的演出，都給香港的觀眾留下良好而深刻的印象。由十八日至二十三日的音樂會平均每晚演出半場，這些專場音樂會，盡顯他們的才華，至於錯過了專場，亦可在二十四日晚上再一睹小天使們的風采。不消說二十四日晚上的大會師是音樂節的高潮，除了日本、菲律賓、小天使合唱團缺席外，可以在一晚內欣賞多個合唱團的歌聲。眼耳之福不淺矣！

天津歌舞團訪問威爾斯參加國際音樂節獲好評

天津歌舞團最近參加在威爾斯艾斯杜福舉行的國際音樂節，演出傳統的中國古典歌舞，大受好評。今次是中國大陸首次派出代表隊參加舉世著名的國際音樂節。二十五名天津歌舞團團員，此行一切費用均由政府資助，他們在八月二十三日前，分別在英國參加多項音樂節演出，並訪問愛爾蘭。團員在訪問威爾斯期間，與當地最負盛名的魯斯奧斯男子歌詠團一同起居飲食。該歌詠團曾於一九八〇年訪問中國大陸。天津歌舞團團長對記者表示：他們感到非常高興與能夠成為艾斯杜福的首個中國訪問團，並同時有機會觀摩其它多個國家不同種類的文化。

暑期大特價

彈琴彈德寶 勝在音色好 演奏用德寶 自然夠風度



- 買琴必送：(可免首期月供佰餘元起)
- | | |
|------------|------------|
| 1. 原裝拍子機 | 1. 名廠耳筒收音機 |
| 2. 琴書一百元正 | 2. 防潮管 |
| 3. 防潮管 | 3. 免費授琴一個月 |
| 4. 免費授琴一個月 | |
- 或

五洲行適逢暑期大特價，為酬謝顧客以批發價出售。五洲琴行獨家代理之Trebel因蒙買家寵愛會一度斷市。現今大量新貨運抵本港尚未購者請光臨選購或電話垂詢。另有各國名廠鋼琴由三千餘元至萬餘元，貨色齊備。(歡迎舊換新及另有二手鋼琴平價相售)

五洲琴行
音樂顧問饒餘蔭鋼琴碩士

經理趙崇烈博士
香港中環奧卑利街21號新隆大廈地下 電話：5-223211 (假日照常) 5-239392
香港西環薄扶林道68號景輝大廈地下 電話：5-488138 (3線)

中國音樂演唱會

振聲合唱團、男中音黃景康聯合演唱。
培聲中樂團國樂演奏、配合「綜藝幻影」創藝術歌曲
演唱會先河，作全港首次突破演出。

振聲合唱團主辦，絃韻歌中國音樂演唱會，將於一九八二年八月十九日星期四晚上八時假香港大會堂音樂廳演出。由演唱經驗豐富的男中音黃景康演唱十一首悅耳動聽的中國民歌及藝術歌曲，浪淘沙、西江月、秋夜、月夜情、讀書郎、輪迴、馬車夫之歌、黃花、我、我、我、在銀色的月光下。此外更邀請演奏水準極獲好評的培聲中樂團中樂隊演奏名曲俄國馬格、探茶燈、老百姓和子弟兵。陳一清笛子獨奏歡慶的綠草原。由振聲合唱團演唱的歌曲計有水仙花、恆春民謠、農人之歌、杜鵑花、天山明月、紅棉花。

成明八月舉行中國民歌獨唱會

以歌聲引你旅遊
被港、台各大報刊譽為：「能把民歌特質充分表現出來」、「技巧完美」風格顯明，具有濃厚的中國泥土氣息的本港著名歌唱家成明已定於八月十六日(星期一)晚在香港大會堂音樂廳隆重舉行專場中國民歌獨唱會。成明曾在港舉行過多次個人獨唱會，但全場選唱他最擅長的中國民歌，這尚屬首次。今次演唱的曲目計有：「船從遠方來」、「不唱山歌心不爽」、「落水天」、「想親娘」、「挑担茶葉送親人」、「閩元宵」、「一在對門唱山歌」、「一舞一曲」、「一放牛山歌」、「一槐花幾時開」、「一好久沒到這方來」、「一鳥蘇里船歌」、「一森吉德瑪」、「一我的家在日喀則」、「一你見過雷公山的山頂嗎？」、「一豐收」、「一上去高山望平川」、「一高不過藍天寬不過海」、「一老漢」、「一我的花兒」、「一帕米爾，我的家鄉多麼美」等包括廣東、廣西、內蒙、

五洲琴行作風穩健，經營方法新穎著稱Trebel

五洲行屬下之五洲琴行有限公司向以作風穩健，經營方法新穎著稱。其總代理之德寶 Trebel 鋼琴，音色優美，款式典雅，暢銷世界各地。大部份喜愛彈奏鋼琴或音樂愛好者均認識五洲琴行有限公司及德寶(Trebel)鋼琴。
學生家長們都知道學習鋼琴及培養兒童高尚情操的一個好方法。但很多家長認為香港居住環境擠逼，似乎沒有多餘空間來容納一具鋼琴。其實，德寶(Trebel)鋼琴平均只佔地約十平方呎，普通家庭絕對容納得下。又有家長認為時下香港學生功課已相當繁重，為何要他們多學一樣東西(鋼琴)，增加他們的負擔呢？事實上並非如此。若有優秀的琴老師及完美的鋼琴，學琴乃一種享受。它不但可以陶冶性情，更可舒暢身心，減輕功課的壓力。就算一個起初不喜歡鋼琴的學生，若經一個有經驗的琴老師指導，令他全心全意的投入，他將會發現，學習鋼琴會為他帶來無窮的樂趣。
又學琴並非學童們的專利，即是說，成人一樣可以學。曾經有人提議：香港地方小，旅遊勝地不多，若每天只會「攻打四方城」，倒不如學習鋼琴。打麻將並非甚麼壞嗜好。偶一為之可以消閒清暑；若日復如是，則會令人心疲力竭，意志消沉。但如果日日練琴，則只會令人神情愉快，工作舒暢。
十多二十年前，對一般人來說，學琴乃一貴族化的嗜好。所以當時一些想學琴的兒童便沒有機會學，時至今日，他們已長大成人，甚至為人父母。但是，他們一樣可以學琴，以滿足他們童年時願望。一般成年人都有這樣的一個見解：人已長大了，手指已經硬，還學甚麼琴呢？事實並非如此。只要教授得法，開始時先學比較淺的課本，加上多些練習，所謂「手指硬」是完全可以用改變過來的，這是教學方法學上的一個新的里程。筆者認識的成人鋼琴學生(有些甚至已四十多歲)，不少都可以學到五、六級；個別的更可達到八級或以上。再者，若父母喜愛鋼琴，或多或少都會影響到他們之子女，令他們對鋼琴不其然的產生興趣，這對培養他們的高尚情操及完美人格不無幫助也。
五洲琴行有限公司總代理之德寶 Trebel 鋼琴無論音質、設計，均達國際水準，而且價錢適中，深受各階層顧客歡迎。五洲行總經理趙崇烈博士曾遊歷歐美、東南亞及日本各大城市，參閱各種經營方法，加以實通改良，使之更適合香港。故五洲行向以作風穩健，經營方法新穎著稱。如五洲行設有免首期的特長分期付款方法(最長36期)。可以說，在五洲行分期供琴比租琴更實際。因為租琴時需要繳納按金、運費、上期、調音及其他種種費用。分期却可免以上的費用。這對想買鋼琴或想舊琴換新琴的顧客乃一大喜訊。
很多鋼琴老師，如名鋼琴家饒餘蔭教授，馬歐嘉嫻女士，Miss Jessi Lau 馮慧君、洗月桂小姐等等均選用德寶 Trebel 鋼琴。馮小姐更認為德寶 Trebel 鋼琴音色嘹亮中帶柔和，鍵盤鬆緊得宜。彈奏者若選用德寶 Trebel 鋼琴，猶如名劍配勇士，相得益彰。德寶 Trebel 鋼琴彈奏時如行云流水，抑揚頓挫，無一不恰好處，予演奏者最大的滿足感。
Trebel 鋼琴的外殼是由菲律賓最優良的木料製造，這些木料曾於內爐經過三次乾燥過程始製成，所以非常堅固、美觀。Trebel 鋼琴的外型及線條均經專家精心設計，古典型及現代型等式俱備，最適合各階層人士選用。Trebel 鋼琴的音質非常清晰，雄亮之中帶有柔和。這是因為它所採用的為「潤拿」錘子；而鋼板等均經過人手加工處理。鋼絲等均選用上乘。所以 Trebel 鋼琴的重量比其他牌子鋼琴的多一半左右。
Trebel 鋼琴曾四度獲得國家性的鋼琴音色及設計等獎項(一九六七、一九七二、一九七五及一九八一)，外型、線條、音質及其他各方面均已達到盡善盡美的境界。Trebel 琴廠的負責人為著名鋼琴家 Mr. Rosario。Trebel 鋼琴在香港的總代理為五洲琴行有限公司。五洲琴行有限公司總經理為趙崇烈博士，顧問為鋼琴名家饒餘蔭教授，他們均極力推薦 Trebel 鋼琴，認為Trebel 鋼琴可以媲美其他各名牌鋼琴，但價錢則比它們低。實際上，香港很多學校，私人團體或個人均已採用 Trebel 鋼琴。

張明遠的大提琴演奏

周凡夫

很多人愛聽大提琴，認為大提琴的樂音最富有人性的感情，最能表達內心的世界；也可以說，這種樂器較為富於內涵，因而演奏者要將這具體體積不少的樂器控制自如，使之能夠成爲一種傳達感情的媒介，全面的技術，藝術與思想上的修養都很重要。

今日國際上著名的大提琴大師，如福尼爾、納作拉(A. Navarra)等人，在演奏技巧上雖或因年邁生理上的退化而反應較欠敏銳，但豐富的人生修養，却使他們的演奏散發出更富動人的魅力。

聽年青年奏大提琴，每流於傾注力

香港中樂團八月份音樂會

市政局香港中樂團八月份音樂會將於八月二十至二十二日晚上八分假大會堂音樂廳舉行。

音樂會將由以色列指揮家朗尼歷斯基擔任客席指揮。此乃香港中樂團首次從外國邀請外籍指揮家參加演出。

演奏節目除大型的民樂合奏，「豐收鐘鼓」、「麥理芝池畔」、「昆蟲世界」及「祭神」外，還有樂曲助理音樂總監李超源改編之柴可夫斯基名曲「胡桃夾子」。

門票分五元(學生票)、十元、十五元及二十元，現已在大會堂票房發售。

朗尼歷斯基是現任以色列交響樂團的助理音樂總監，經常在國內及各主要歐洲音樂節中演出。

在一九七八年三月朗尼歷斯基指揮以色列交響樂團在本港演出，獲得一致好評。

除了活躍的指揮事業外，朗尼歷斯基更是台拉維夫大學的指揮學教授。量於技巧上的克復，甚或表面感情的堆

七月十七日晚上在藝術中心欣賞了納維拉的一位青年門生——本港大提琴家張明遠的演奏，顯然不能不使人對青年奏大提琴的看法作出修改。

張明遠曾經是香港管弦樂團的一份子，七六年獲得德國獎金便改變了他的人生旅程，首先得以在漢堡國立音樂學院跟W. Mehlhorn 深造了三年，接着又進入維也納國立音樂學院跟從維納拉，今年剛畢業即返港作匯報演出，果有刮目相看之感。

當晚他演奏了十八世紀初，華倫堤尼所寫的E調奏鳴曲，十九世紀布拉姆斯的F調奏鳴曲，佛瑞的「怨曲」，和柴可夫斯基的「洛可可主題變奏曲」，是一套頗具份量的節目，特別是壓軸的「洛可可主題變奏曲」要求頗爲全面和嚴謹的技巧：不過，技巧的問題，顯然已不是張明遠要克復的課題了。他今晚的表現，根本就看不到有何技巧上的心理負擔，每一樂句奏來均圓滑流暢，如歌般的高音旋律，有如清光流瀉，低音的「醇」和「厚」更是難得的令人，音色上的變化控制，樂句的處理，都是那樣明晰乾淨。

而最難得的是，張明遠並未刻意地在感情上作出堆砌，他奏來自然地流露着喜、怒、哀、樂的不同情緒，雖然有些地方還顯得有點拘謹而未有釋放，風格上還露出菱角而未夠清醇，但他那種情隨聲生的音樂感性，隨着時日的增長，看來會有更佳的轉變。聽說他八月廿一日在荃灣大會堂再獨奏一場不同節目的演出後，還要到海外去再學習。這種不斷求進的心志，實是任何偉大演奏家所不能缺少的心靈。

如果說張明遠的表現，使人有意外收穫之感，那麼更大的意外收穫是擔任伴奏的青年鋼琴家徐立莉，彈得很活，

反應敏銳，烘托技巧全面，奏來音色的控制更恰如其份，確是位難得的伴奏人材。徐立莉自七六年赴維也納深造，今次還是首次聽她的演奏。據說她此行返港將會暫時停留下來，如果她的視奏能力夠強的話，市政局爲訪港的海外音樂家找伴奏時又多了一個選擇了。

對於這場具有專業水平的音樂會來

李淵輝鋼琴演奏會

倫敦金融時報稱許馬來西亞的鋼琴家李淵輝爲「一位充滿自信，卓爾不凡的抒情鋼琴家」；李氏將應市政局之邀，於八月二十日晚上八時假大會堂劇院舉行演奏會。

是次演奏會中，李氏所彈奏的作品有蕭邦的「降B小調前奏曲，第二首」，拉赫曼尼諾夫的「G大調前奏曲，作品三十二，第五首」及「B小調前奏曲，作品三十二，第十首」，許瑪諾夫斯基的「面具」，作品三十四，拉威爾的「加斯巴之夜」組曲以及德布西的「塔」(「選自「銘刻」)和「烟火」(「選自前奏曲集第二冊」)。

門票分五元、十元及十五元三種，將於大會堂票房發售。

李淵輝獲得聯合委員會獎學金，到倫敦皇家音樂學院進修小提琴及鋼琴。期間，他考獲多項文憑，又獲得多個獎項及獎章，其中包括一九六八年的最傑出學生獎及高爾金章。

李氏取得倫敦大學音樂學士銜，他是當年唯一的一級榮譽學位畢業生。其後，他又取得倫敦皇家音樂學院音樂碩士銜。

一九六八年，李氏獲得奧地利獎學金，到維也納深造，以優異的成績取得研究院文憑，並贏得史達芬奴獎。

此外，李氏又贏得皇家海外聯盟音樂節的首獎，英國廣播電台鋼琴比賽以及意大利卡沙格蘭狄音樂比賽的亞軍。李氏榮獲一九七八年意大利布桑尼音樂比賽的亞軍，且是一九七七年雪梨

說，場刊的中文翻譯未夠專業化，是個底點，不僅柴可夫斯基的「洛可可主題變奏曲」，無緣無故先變爲「洛可可主題與變奏曲」，何「與」之有？樂曲解釋中文變爲「古典主題與變奏曲」，而更大的笑話是，該曲解說竟云柴可夫斯基與富梅克夫人結爲夫婦，查實這兩人根本未謀面。八二、七、十九

鋼琴比賽得獎者中唯一的亞洲人。李淵輝曾到過英國、歐洲、美國及遠東各地獻藝；又在不同的廣播電台及電視台錄音。

曾與他合作演出的樂團有英國廣播電台威爾斯樂團和北部交響樂團，以及皇家利物管弦樂團等。他亦於各類型的音樂節中演出。

麥伯英自英返港

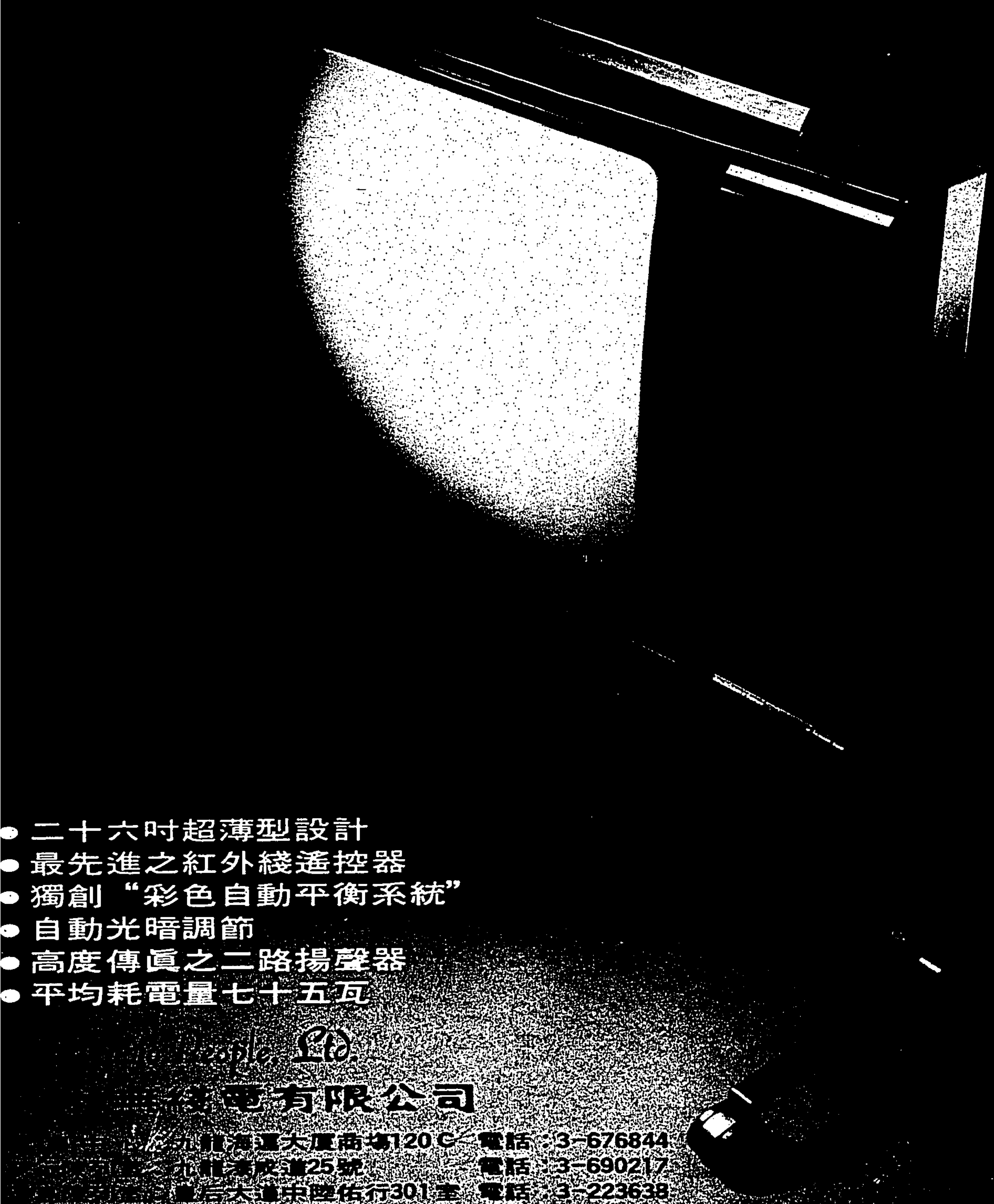
古典結他名手麥伯英自英國留學返港，特聯合本港口琴名家馮安及鋼琴伴奏李正欣，於八月二日晚八時假大會堂劇院。效果甚佳。詳細之評述，本刊亦將於下期登載。

又訊暑期中本港將有多次之口琴演出。中華基督教青年會口琴樂隊將應市政局邀請於八月二十一日下午假置地廣場及九月十九日假中區行人區演出。屆時將有一大型交響化之口琴隊演奏動聽之中外名曲。

又該隊將於八月三十日晚上假大會堂劇院演出一場，節目主要以小組重奏，包括中外名家之作品「時辰舞曲」，「鬼魂舞曲」，「匈牙利旋律」，「吉普賽舞曲」四首，「吹口琴的黑人」及「玄武湖之春」等。是晚演出由市政局資助。

青年會口琴樂隊由董道揚幹事領導，隊長爲朱榮楷，關少強，指揮有：馮安、李向澄及許有方。均屬口琴界中知名之士。

「標奧」8800 八十年代之彩色電視機



B&O

- 二十六吋超薄型設計
- 最先進之紅外線遙控器
- 獨創「彩色自動平衡系統」
- 自動光暗調節
- 高度傳真之二路揚聲器
- 平均耗電量七十五瓦

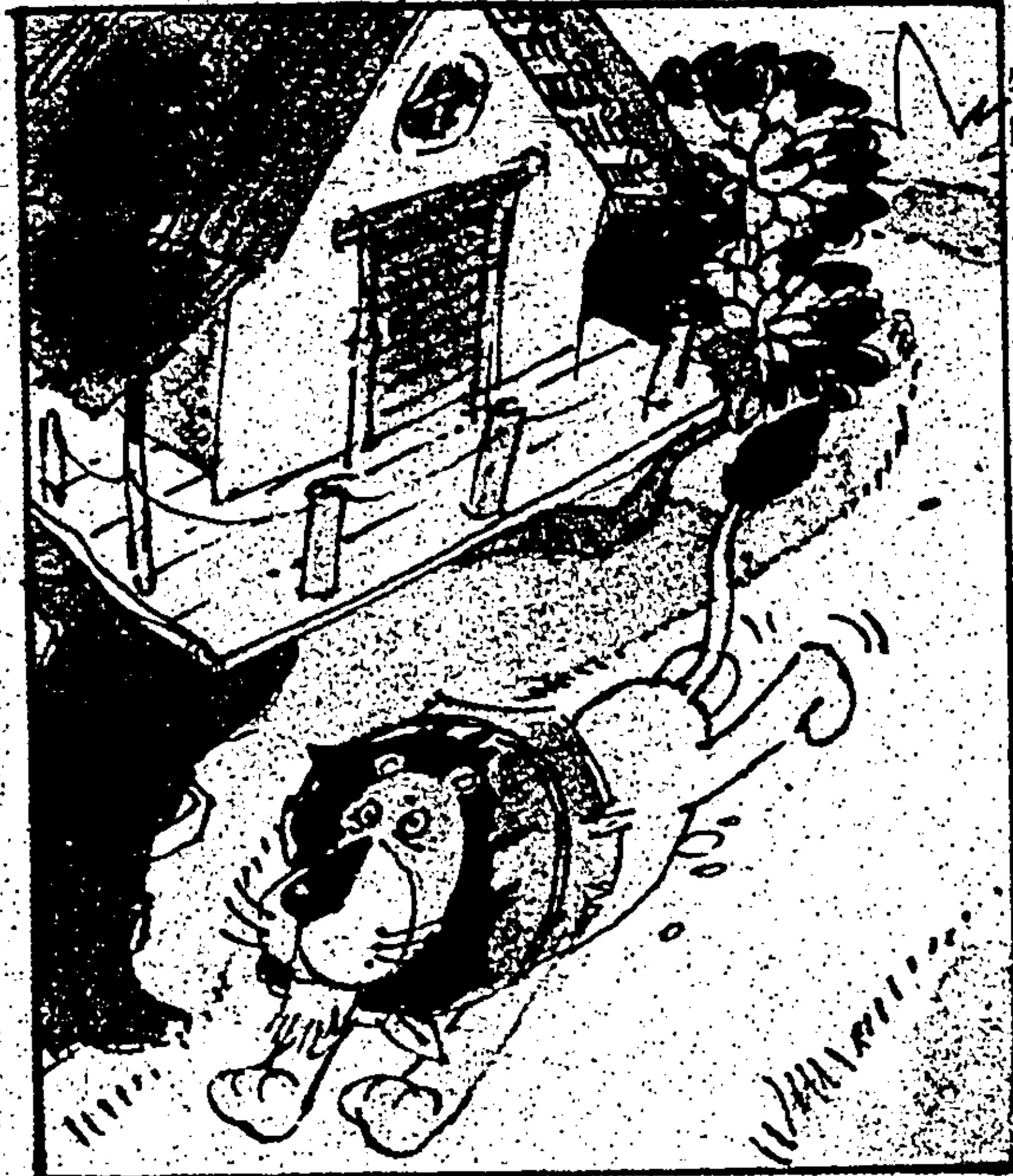
●**奧利佛有限公司**

●九龍海運大廈商舖120C 電話：3-676844
●九龍彌敦道25號 電話：3-690217
●皇后大道中匯豐銀行301室 電話：3-223638

●型號：26吋55cm遙控「標奧」7700型22吋56cm遙控「標奧」



⑥ 占伯伯看到了獅子，也大吃一驚，說：「你爲什麼弄成這個樣子？」



⑦ 獅子發覺自己的頸毛變成捲曲的樣子，不覺大吃一驚，連忙摘下大片蕉葉，把頭包起來，然後去找牠的老朋友占伯伯。



獅子的煩惱

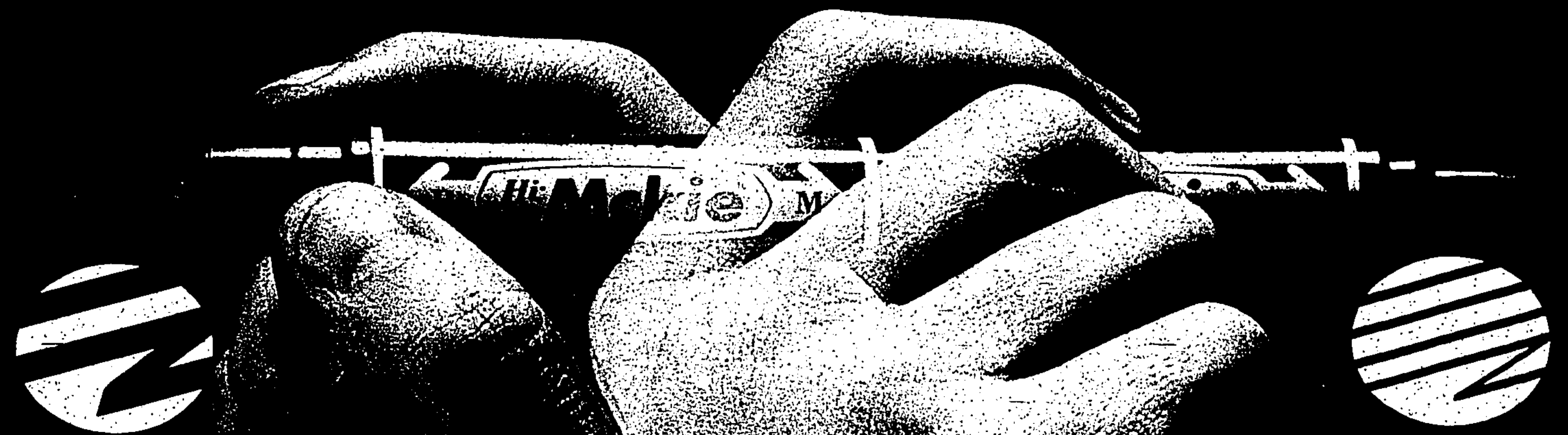


⑧ 「我想，」獅子繼續說，「我一定得了怪病，否則我的頸毛不會全捲曲起來的。」占伯伯說：「不要緊，讓我翻開書本看看，便可以查出原因。」



⑨ 獅子說：「我正爲這事煩惱。當我走過森林的時候，長頸鹿、猴子、大象、河馬和鱷魚都用奇異的眼光看着我。」

一枝筆兩頭利



Hi-Mckie 嘜奇箱頭筆

斑馬牌箱頭筆，可在任何表面書寫，粗筆咀適用於工業包裝、郵遞、設計，幼筆咀適用於繕寫、繪圖，一枝筆，兩頭利，一枝筆心，墨水兩邊流通，方便又經濟。

斑馬牌箱頭筆，筆套經特別處理，絕對密封，筆咀選用上乘絨毛，不起毛頭，再配合油性防水墨水，容量特大，快乾好用，三大改良，加倍耐用。斑馬牌箱頭筆，有八種顏色，更有八枝盒庄及紅、黑、藍散庄，可供選購。

斑馬牌

總代理：
廣記筆行有限公司
電話：5-441104

鞋鞋失踪了

（二）

爸爸的鞋鞋失踪了，小兒的鞋鞋也失踪了，而且每人也失去了一隻鞋鞋，這不是一件很奇怪的事麼。因為這三隻鞋，別人取去後，一點用處也沒有，三隻鞋的大小不一樣，要來做什麼呢？

「這事有點神秘。」弟弟小明說。「而且奇怪得很。」姊姊說。「那些鞋一定是藏在什麼地方了，你們今天趁星期日不用上課，好好的在家找一找，把每一個地方，每一個角落都找遍，一定會找到的。」媽媽溫柔地說。



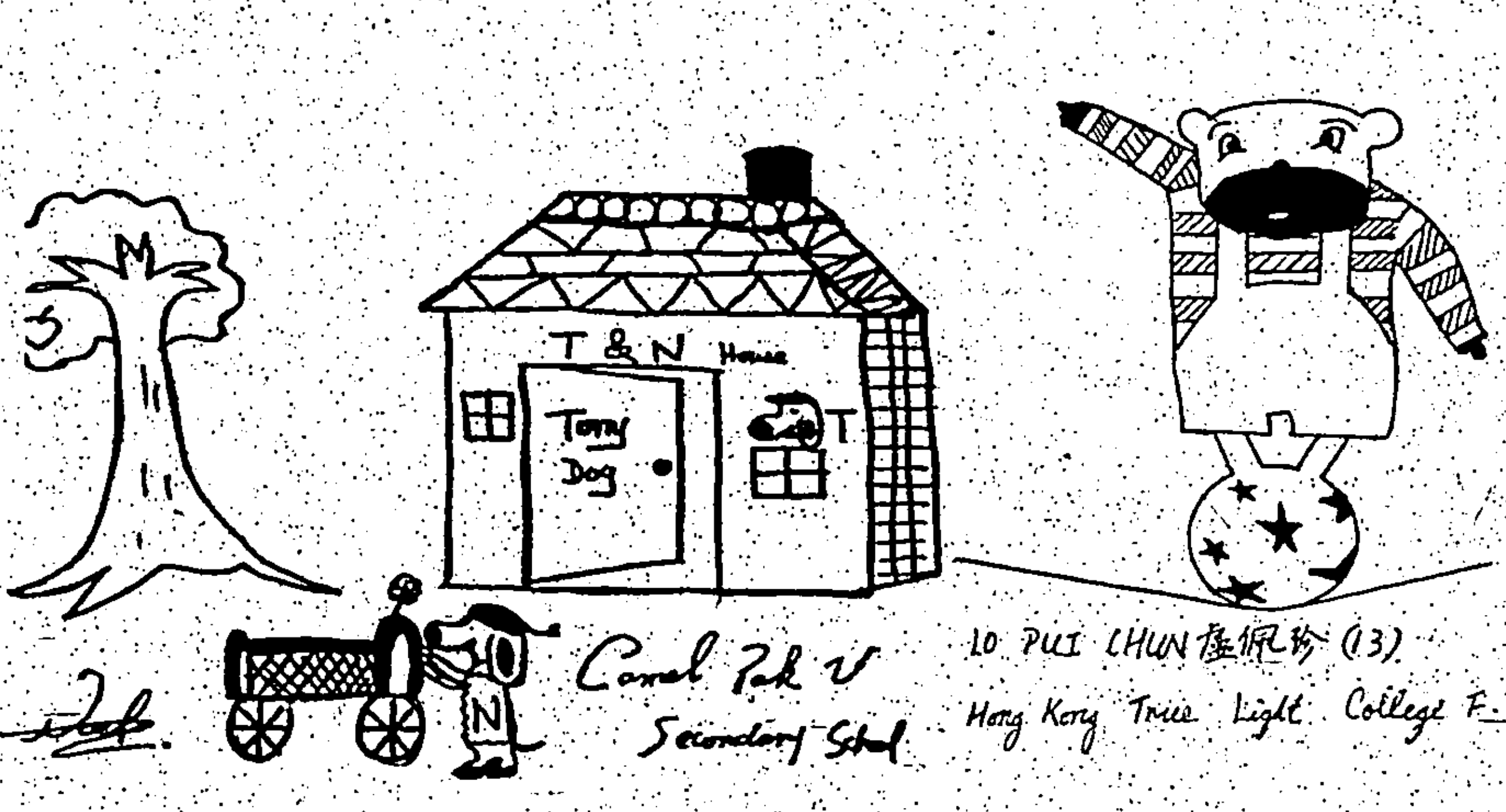
於是姊姊倆還有黑貓和小花狗，便開始進行搜索行動了。他們查看了每一張床的床底，打開了每一個櫃，搜遍了每一個角落，檢查過每一處可以藏東西的地方，可是連鞋鞋的影子也不見。最後，小明忽然有一個奇怪的想法，他問姊姊說：「會不會有一個獨腳的人，他需要我們的鞋子。」



「不會吧？世界上那有獨腳人，而且一家三個人都是獨腳的。」
「或者那是從別的星球來的。」
「你的幻想力真豐富。」
他們邊說邊找，最後找到廚房，三姊正在為他們煮午餐，小明見了她，第一句便問她有沒有見過獨腳人到來家裡，問得三姊莫名其妙，到她弄清楚小明的意思時，她不以為然的說：「什麼獨腳人，準是有些『兩腳人』習慣了把東西亂放，一下子忘記了把另一隻鞋子放到什麼地方去了。」



劉翠儀 F442
黃南南中學



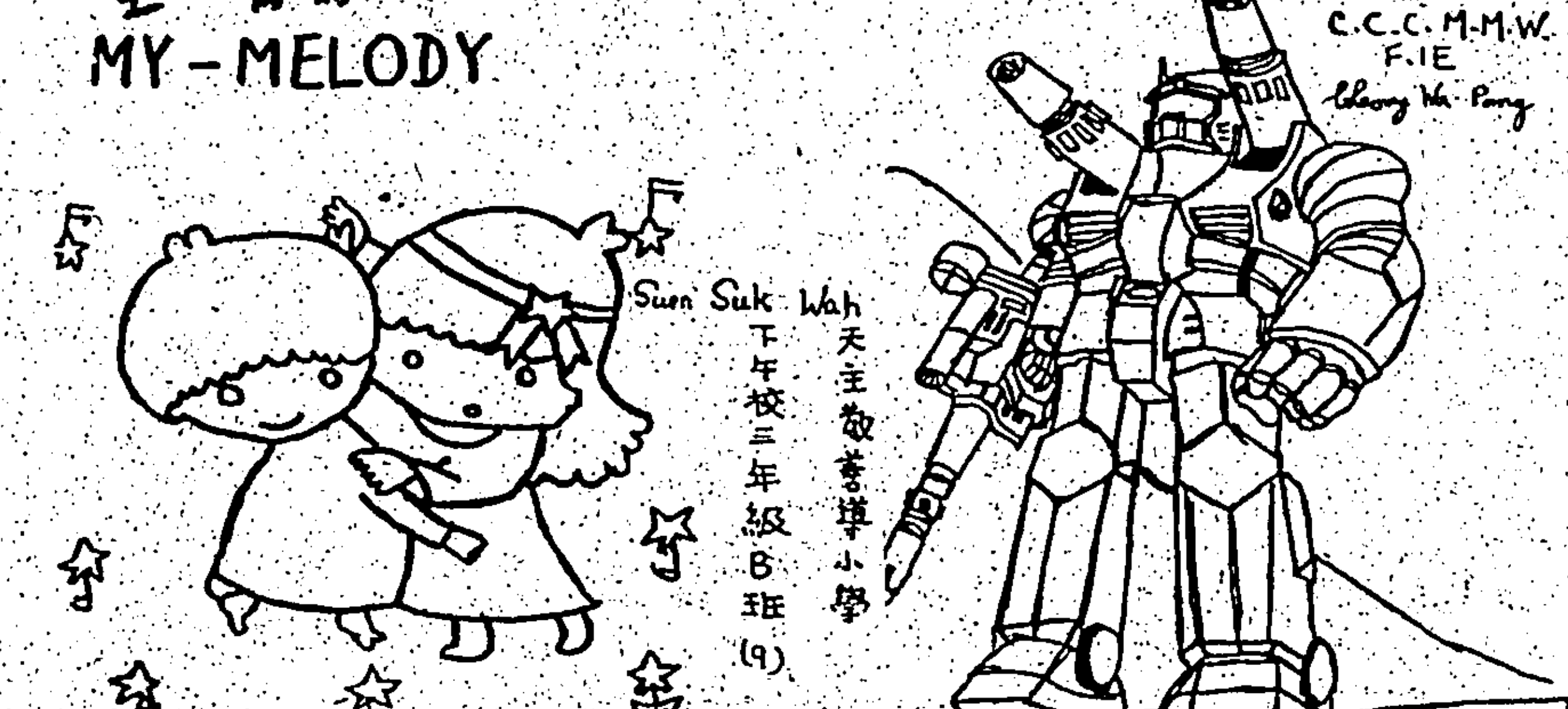
10 PUI CHUN 伍佩珍 (13)
Hong Kong Trise Light College F.1C
Coral Pak V
Secondary School



Leung Mei Po
Lee Sai Chow Men
Prim AM School



何麗萍 6A
廣合會為慶祝紀念小學



MY-MELODY
Sun Suk Wah
天主教慈光小學
下午三年級B班 (9)

狄克主持

②白紙一張，黑咭紙一張。

③鉛筆。

方法：①在晚上，用強光在人的一側照射，另一側的牆上貼上預備好的白紙，人的側影，便會投射在白紙上；

②用鉛筆把白紙的投影畫下來

③把影像剪下來，用黑咭紙托底，便是那人的剪影了。要來送給別人作留念，頂有意思的。



小玩意：

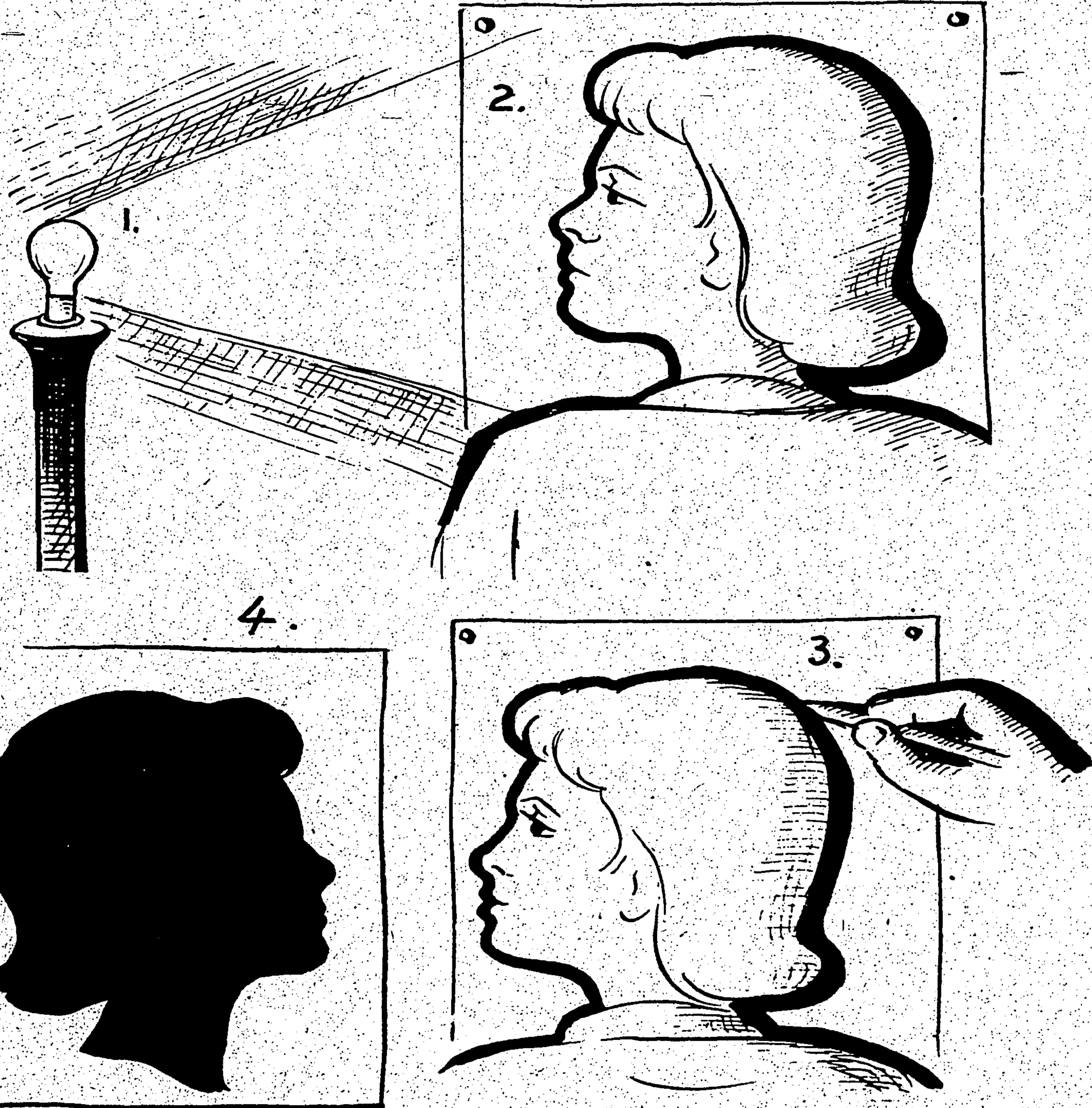
剪影

雖然不常見，但如果碰巧，你會有機會看到有人很巧妙地替別人作剪影。他用一把剪刀，一小片黑色咭紙，很快地便可以完成一幅側面的剪影人像。當然，他能靈巧地剪出別人的

側影，是經過很多練習的。至於你，也可以學習剪影呢！

材料：

①枱燈或任何較強光的燈，強光的手電筒也可以；



名著「一千零一夜」之

貪婪者的下場

編寫：卡密爾·鏗遠涅（埃及）
譯者：納訓



飯後，苦行者對巴巴·奧補頓拉說：「我們已經在一起吃過飯，現在成為朋友啦。我知道一個寶庫，裏面裝滿了黃金和名貴的寶物。你可以替我搬運那些寶貝嗎？這些寶貝你要多少，我就給你多少。」

聽了苦行者的敘述，巴巴·奧補頓拉萬分歡喜，驚奇地問道：「這是真的嗎？你真知道那個寶庫嗎？它在哪兒？離這兒遠嗎？」

「趕着你的駱駝隨我來，讓我帶你去開寶庫去。」

苦行者和巴巴·奧補頓拉一塊兒走了很长的一段路程，一直來到一塊橢圓形的大石前面，大石上有一個鐵環；二人合力擲開大石，便發現下面的寶庫，里面充滿了黃金、鑽石、珍珠、寶石和珊瑚。

苦行者和巴巴·奧補頓拉到寶庫中，從寶物裏任意收集了八十駱。一切預備妥貼，快要離開寶庫的時候，苦行者發現一個小木匣，便拿起來揣在懷裏，

這才走出寶庫，二人合力推動大石，照原樣蓋起寶庫，然後趕着駱駝，滿載而歸，一直回到當初相遇的那個地方。苦行者問他的朋友巴巴·奧補頓拉：「你運這些寶物，要多少報酬呢？」

「你願意給多少，就給多少吧。」

「我要把這些駱駝駁着的寶物分一部份給你。其中我自己留下四十隻，其餘四十隻給你。」

巴巴·奧補頓拉萬分歡喜，喜歡得情不自禁地擁抱着苦行者，吻他的手，對他的慷慨表示非常感激。

他倆快要分手的時候，苦行者向巴巴·奧補頓拉致敬一番，然後告辭，每人趕着自己的四十隻駱駝，駁着金子、珍珠、寶石和珊瑚，各自東西，苦行者逕向巴索拉走，巴巴·奧補頓拉回巴格達。可是才走了幾步，巴巴·奧補頓拉便暗自想道：「這位苦行者心腸好，為人慷慨。要是我去問他要十隻駱駝，想必他不會拒絕我吧。」於是他就趕忙轉向苦行者，高聲喊道：「修行的！修行的！」



苦行者聞聲趕了過來，問道：「你要什麼？」

「老人家！我依然關心着你呢，你一個人不可能趕這三十隻駱駝吧。你要是再給我十隻，一個人去趕剩下的二十隻，這就容易啦。」

「你自己去選擇十隻，在安拉的保佑下帶走它們吧。」

巴巴·奧補頓拉選擇了十隻駱駝，謝謝苦行者，然後告辭，帶著討來的東西，高高興興上路。

巴巴·奧補頓拉邊走邊想道：「憑着這個慷慨老人的恩賜，現在我變成最大的富翁了。我手中擁有很多的財富，這是國王的財庫中也找不到的。」

可是他剛走了幾步路，便暗自想道：「如果我再從苦行者手中拿下他十隻駱駝，自己份下就有七十隻駱駝，七十駱駝，對，無論用什麼手段，非拿不可。」於是他就急忙忙跑了過去，高聲喊道：「修行的！修行的！」

苦行者回過頭來，問道：「你還要什麼？」

「你是潔身自好的修行者，不大需要金錢什物。我認爲十駱駝寶物盡夠你一生享用啦。你要是再給我十隻駱駝，那麼你的恩情，我一輩子也忘不了了。」

苦行者高聲喊道：「修行的！修行的！」

苦行者高聲喊道：「修行的！修行的！」

星期日樂園

專欄

由香港電台「小朋友時間」及華僑日報兒童週刊編輯部聯合編輯

新書推薦

晶晶幼童教育圖書故事叢書

最近喜見一套內容豐富，印刷精美的圖書故事叢書出版了。這套專供幼兒閱讀的圖書故事叢書，是陸鈞鈞女士——一位資深的幼兒教育專業人士，經過了一年多的時間，編寫而成的。這套故事書，分為兩輯共十八本。作者用淺易的詞語，簡單的結構，寫出了十八個吸引孩子們去閱讀的故事。

再配合色彩鮮明，形象生動的圖畫，使孩子更容易地深入了解故事的含意。

非常難得的，是作者能以幼童的心理特性及興趣為根據，寫成這套故事書，因此，它受幼童的歡迎是必然的。在此，謹鄭重向各讀者推薦這套故事書，如果你有弟妹，這套故事書將會帶給他們歡樂。

有獎遊戲

這裏有A、B、C、D四幅畫，其中一幅與其它的稍有不同，請你找出來。

把答案寫好後，貼在信封背面，連同姓名、地址寄來九龍中央郵政信箱200號香港電台小朋友時間節目主持人收便可。得獎名單在該節目宣佈。

(上期答案：Philip 便是那人的名字)



有趣的動物：

猴子與熊

猴子與熊，結成好朋友。人家見了面，親切地握手，不理會是否同類，大家友善相處，彼此都會得到快樂。

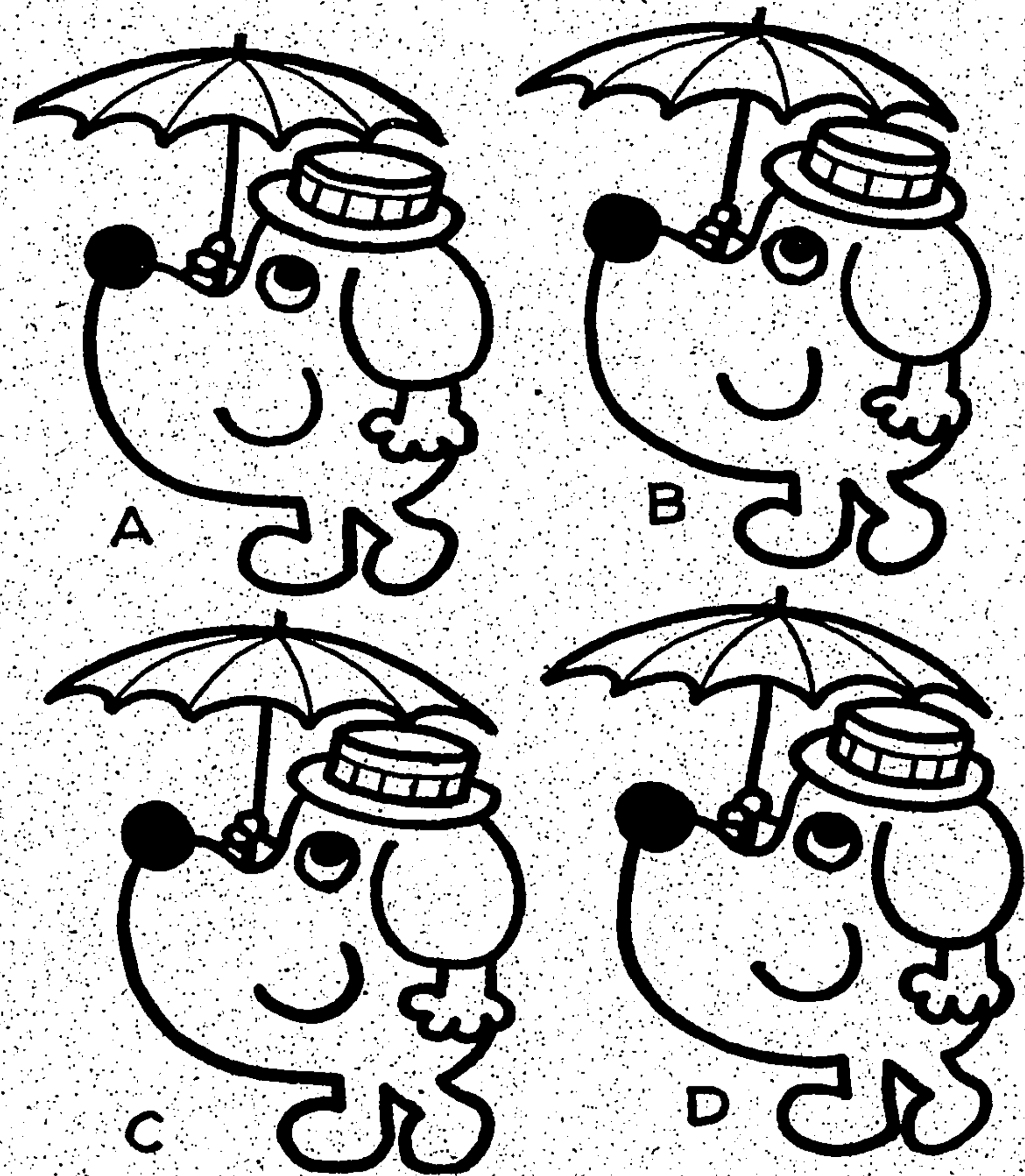
香港電台星期日樂園 入場券申請表格

姓名：	年齡：
住址：	電話：
申請入場券 張	

天才表演申請表格

姓名：	年齡：
住址：	電話：
表演項目：	

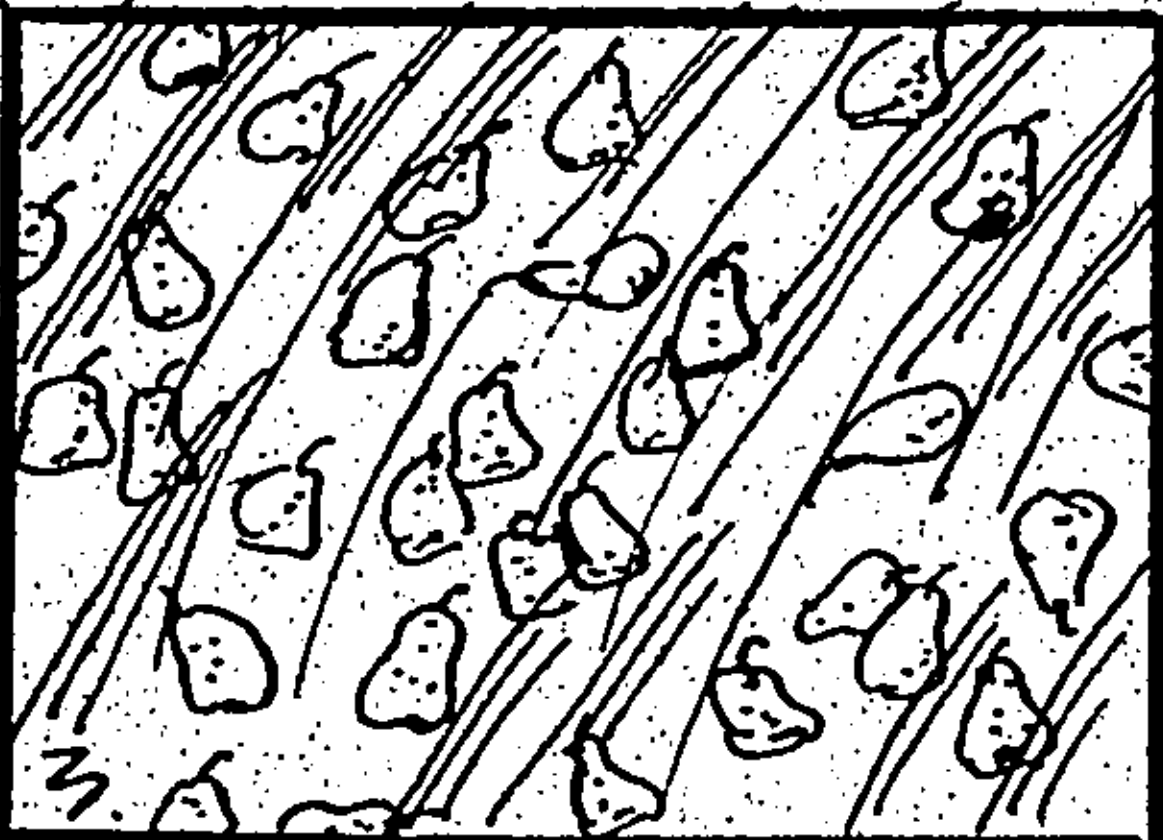
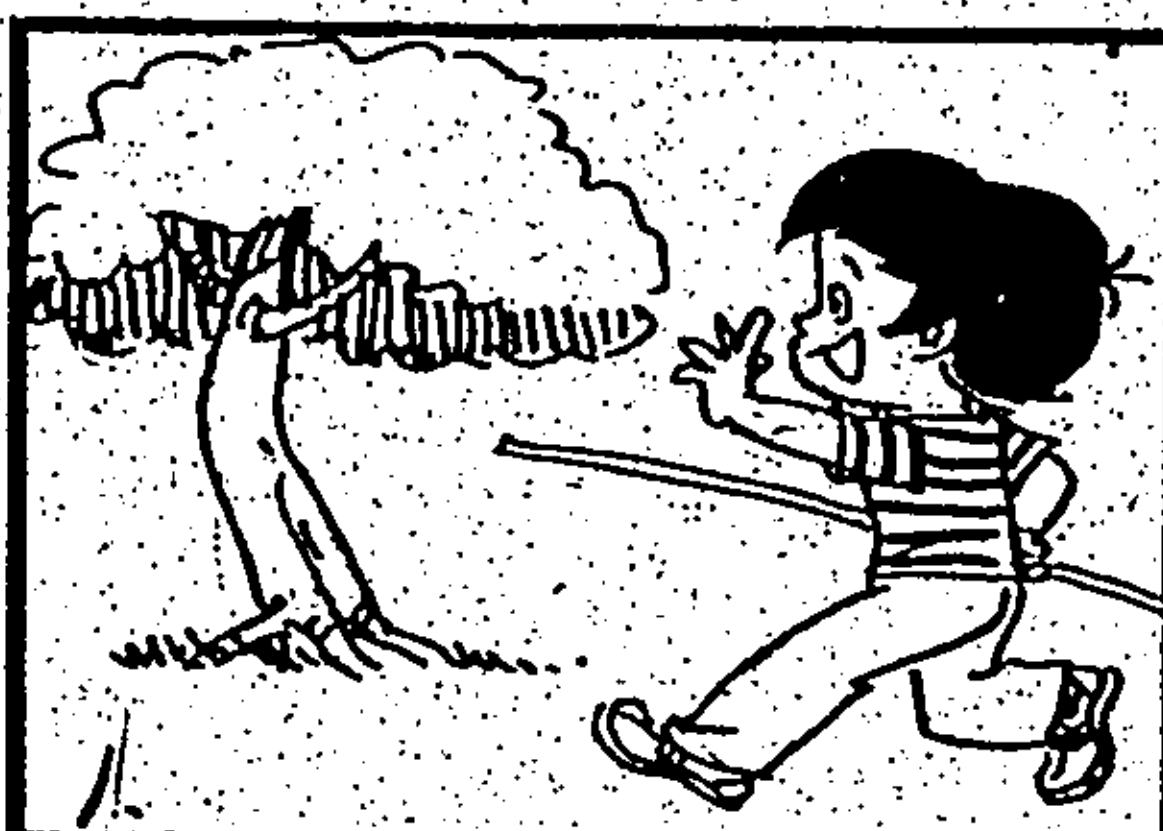
把表格填好，剪下寄來九龍中央郵政信箱二〇〇號香港電台小朋友時間節目主持人收，並附上回郵信封，你便可以參加節目了。



諸葛亮取中原

話說夏侯惇見姜維來攻城，十分驚慌。姜維一直到天亮才退兵。其實，此姜維並非真姜維，是諸葛亮教軍士化裝的假姜維，在火光中很難辨出真偽。諸葛亮同時又帶兵攻打冀城。姜維在城上見到蜀軍大小車輛盡是糧草，便帶部下出城搶劫。蜀兵見了也不抵抗，只是拋棄糧草就走。姜維奪了，正要回冀城，哪知城已破，魏延拿住，只好奔向天水。當時姜維手下只剩十多個人，沿途又遇到張苞殺了一陣，最終只剩得匹馬單槍，來到天水城下。城上馬遵聽說姜維又來，便命令亂箭射下。姜維只好又飛奔前往上邽，城上梁虔也放亂箭射下，姜維只得仰天長嘆，向長安走去。走不了幾里路，一片喊聲八千軍士。

太多了！
翻作



伯約，為何還不投降？「姜維心想：前面有諸葛亮，後面有關興，沒路可走，只好下馬投降。諸葛亮慌忙下車迎接，握着姜維的手說：「我自從出山以來，總想找個有才能的人，將我一生所學的東西傳授，只恨未有適當的對象，如今遇到伯約總算滿足了這一心願。」姜維大喜拜謝。諸葛亮與姜維回寨以後，商議攻打天水，上邽的計劃。姜維說：「天水城中的尹賞，梁緒，同我的交情很厚，我為兩封密信射進去，使內部發生動亂，便可以得了城池。」諸葛亮同意。

瑩瑩姐信箱

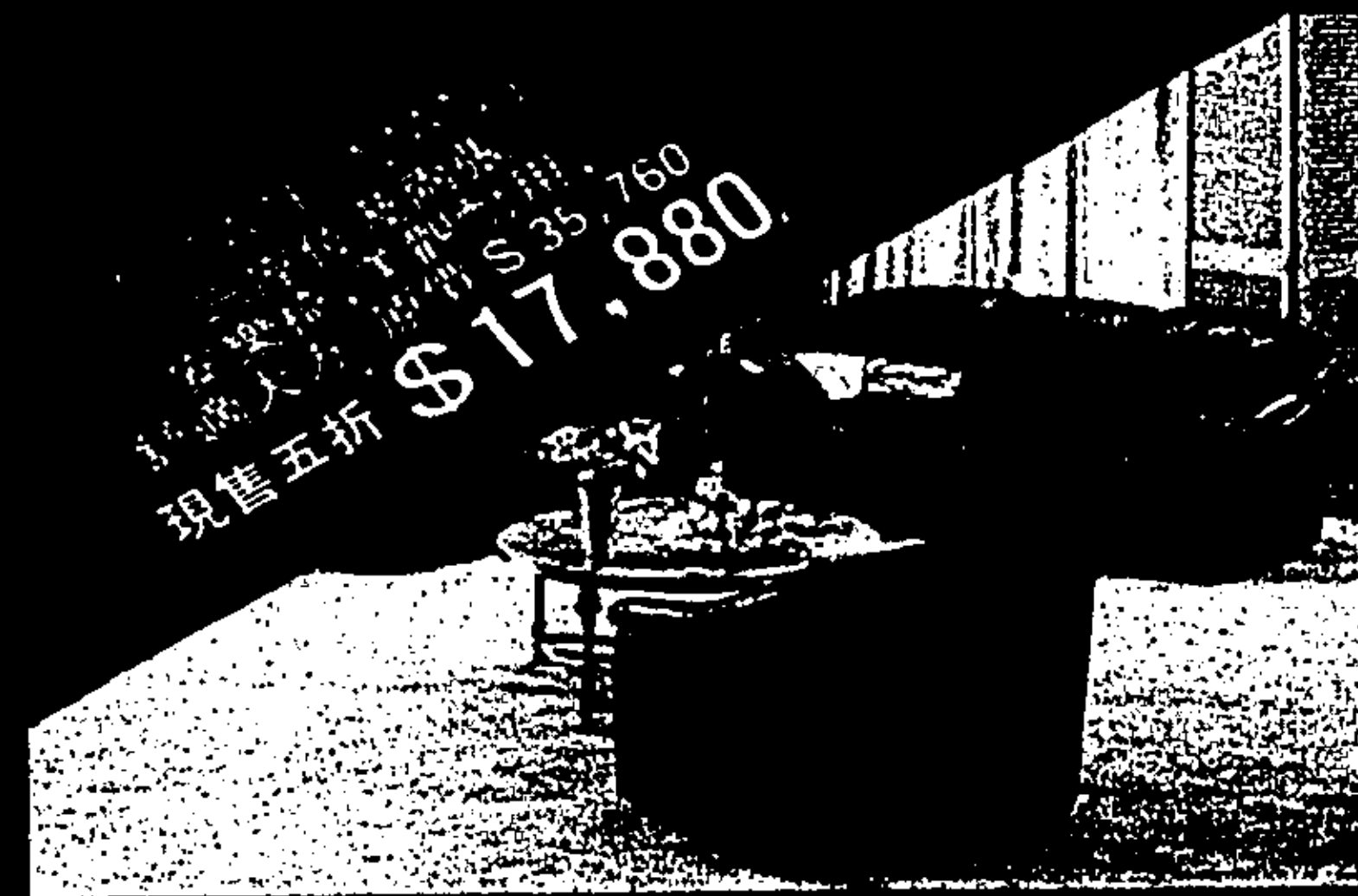
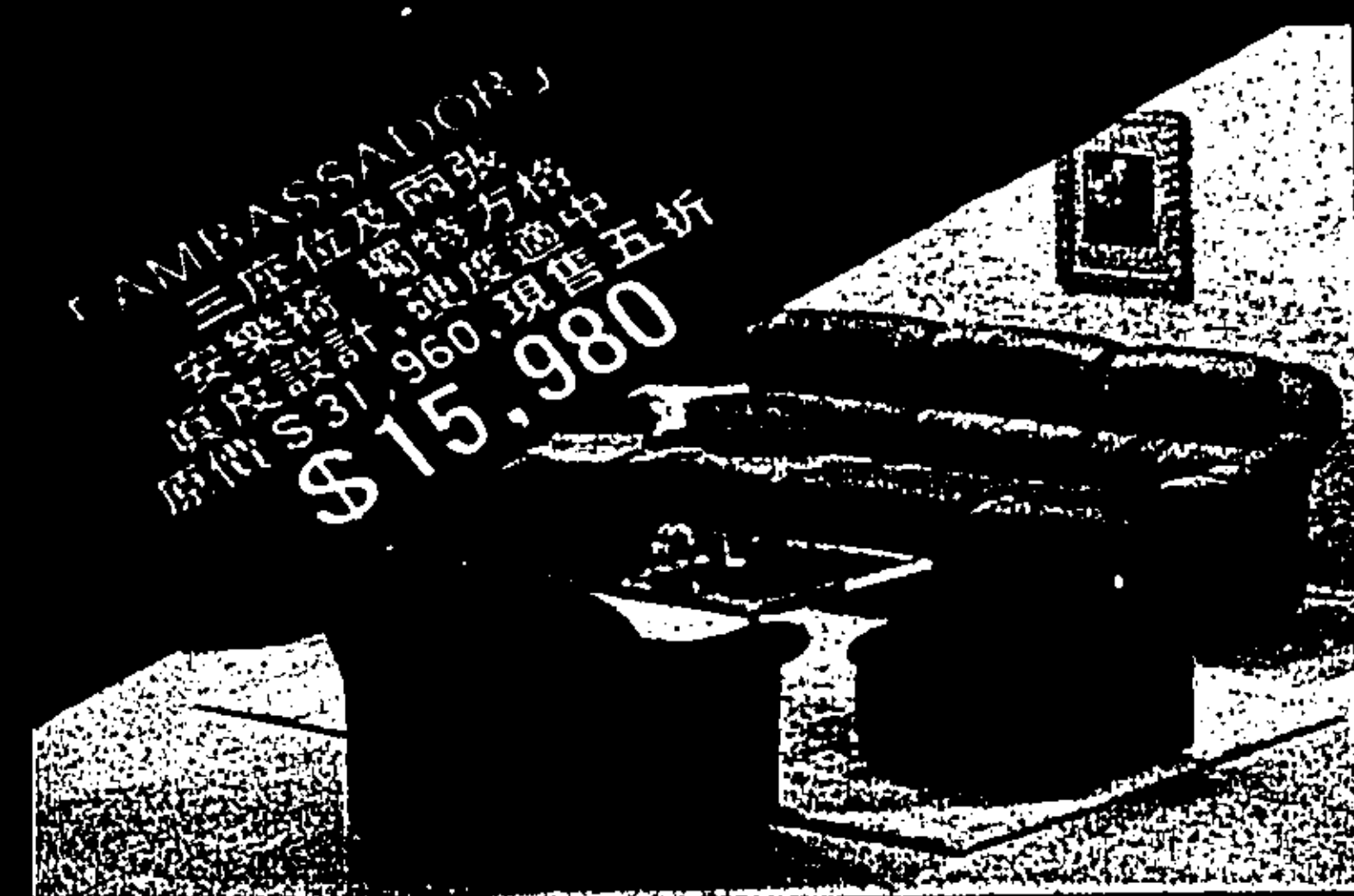
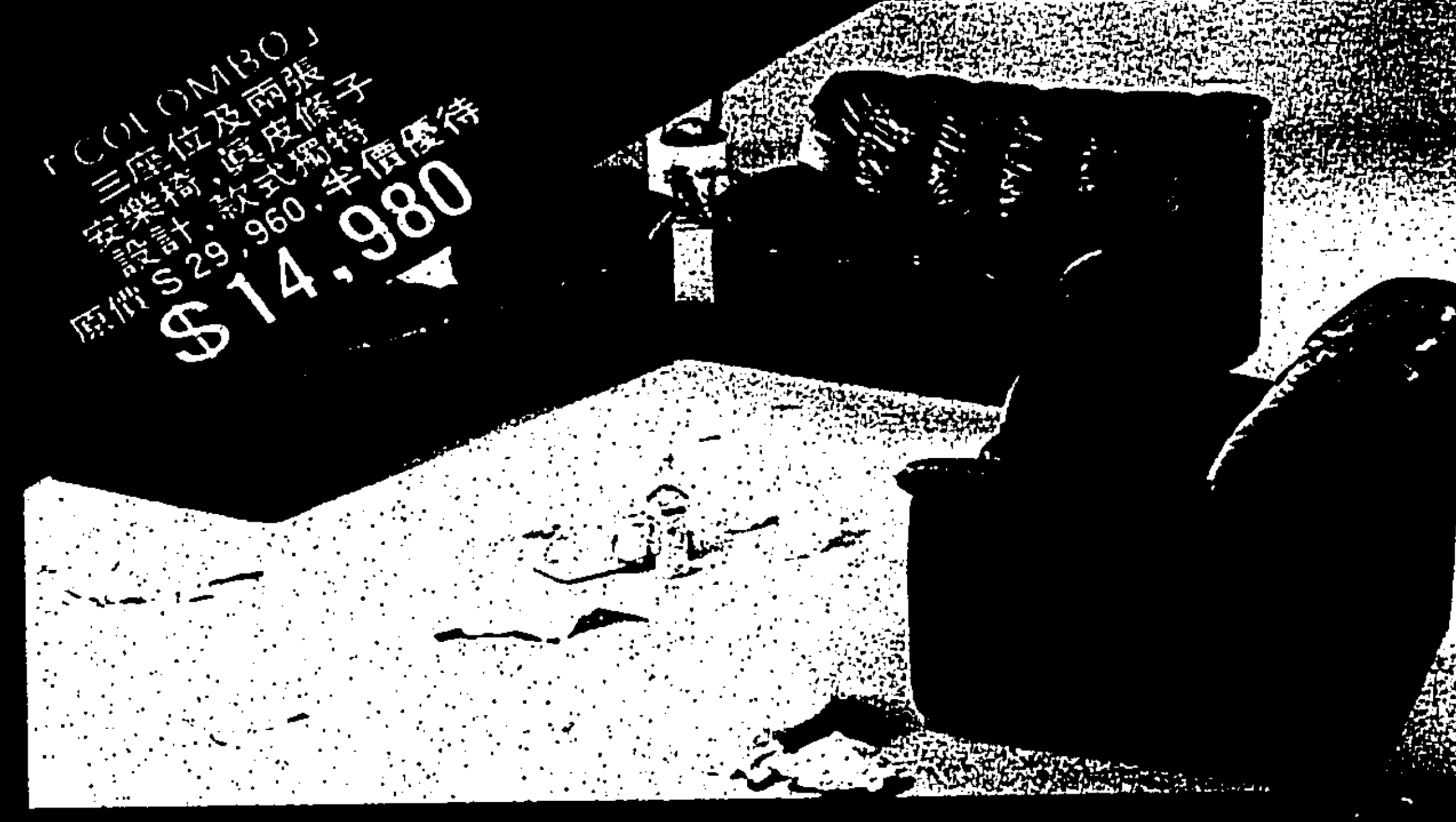
怎樣才能互助互愛

我是第二次寫信來的，有些問題是要你替我解決。每一班級之中，不是一定要有互助互愛的行為，而我的班中，並沒有這互助互愛的。他們都恨我，我恨你，我的難題，就是怎樣使他們有互助互愛的心呢？長期的讀者MIMI友：人與人的相處，能夠做到關心別人，摒棄自私的觀念，樂於助人，這樣，便具備了互助互愛的基本條件了。當然，我們生活在團體中，不管是家庭也好，學校也好或是一羣朋友聚在一起也好，如果能夠有良好的溝通，良好的關係，便能達至互助互愛。其實，良好關係的建立，可以從生活上的小節做起，例如早晨見了面，互相打個招呼，叫聲早晨，彼此都會心曠神怡。又如，看到別人有不對的地方，應抱着諒解、忍耐的態度；看到別人有困難，主動伸出援手；這樣，人與人的良好關係，便不難建立起來。你說班中的同學你恨我，我恨你，可能是基於彼此猜忌。其實，同學之間有什麼好猜忌的呢？要知道，妒忌會像毒蛇一樣，傷害着我們的心靈，我們不要讓它滋長啊！MIMI友，一切由你做起吧！對人友善關心，不斤斤計較，你的努力，會產生影響力的。祝好

瑩瑩姐

設計2000超值貢獻！ 真皮梳化半價推出！

全港最盛大及最精美真皮梳化展，並以半價出售，所有貨品
皆由意大利、西德及比利時入口！

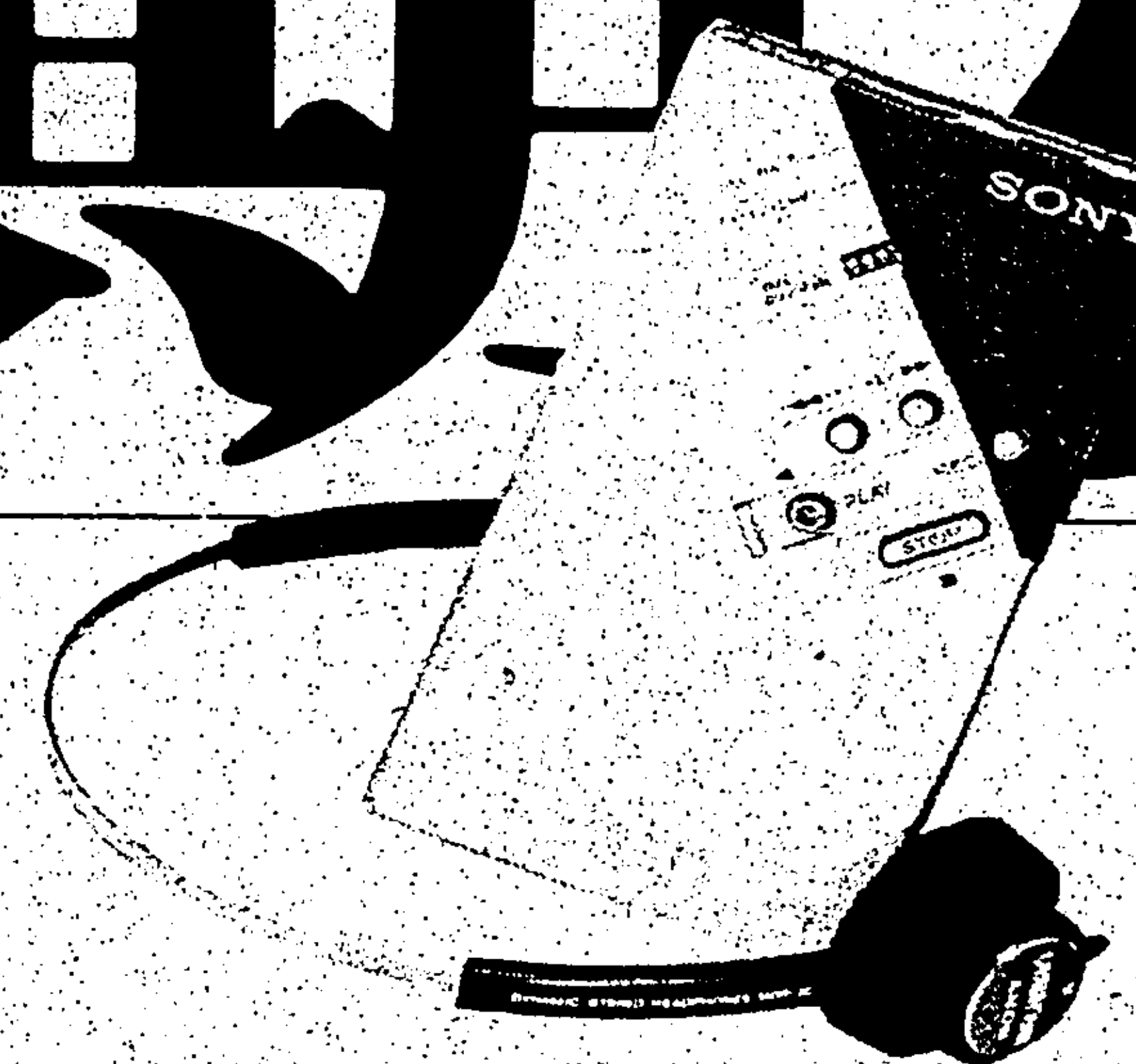


**設計
2000**

- 九龍海洋中心三樓 363 室
電話 3-695161
- 中環太子大廈閣樓商場 UG-23
電話 5-266361

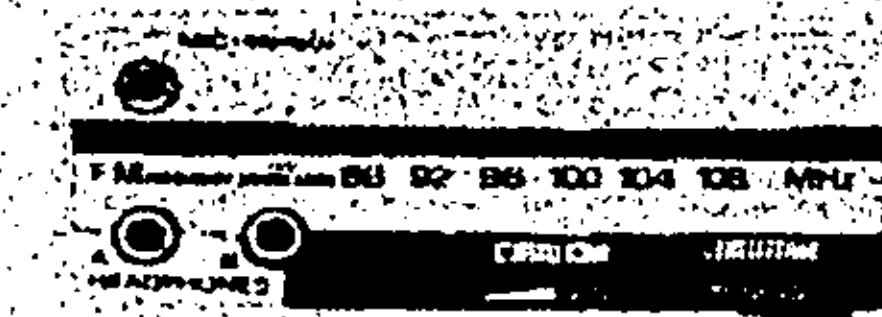


萬眾期待



SONY
WALKMAN F2

錄音FM樣樣有，始創潮流我最優



**FM 立體聲收音
靈敏準確**

新力牌自首創「樂聞」WALKMAN後，風行全球，成為欣賞音樂的最新潮流。WALKMAN的高傳真重播效果，舉世稱譽。最新一代的WALKMAN F2，設備更臻完善，具備錄音、FM立體聲收音及盒帶播送三種效能。WALKMAN F2，帶給你雙重享受，倍加迷人。



**新力牌
SONY**
THE ONE AND ONLY

總代理：福原電業有限公司

總經銷：中原電器有限公司

香港：中環德輔道中105號 電話：5-445188

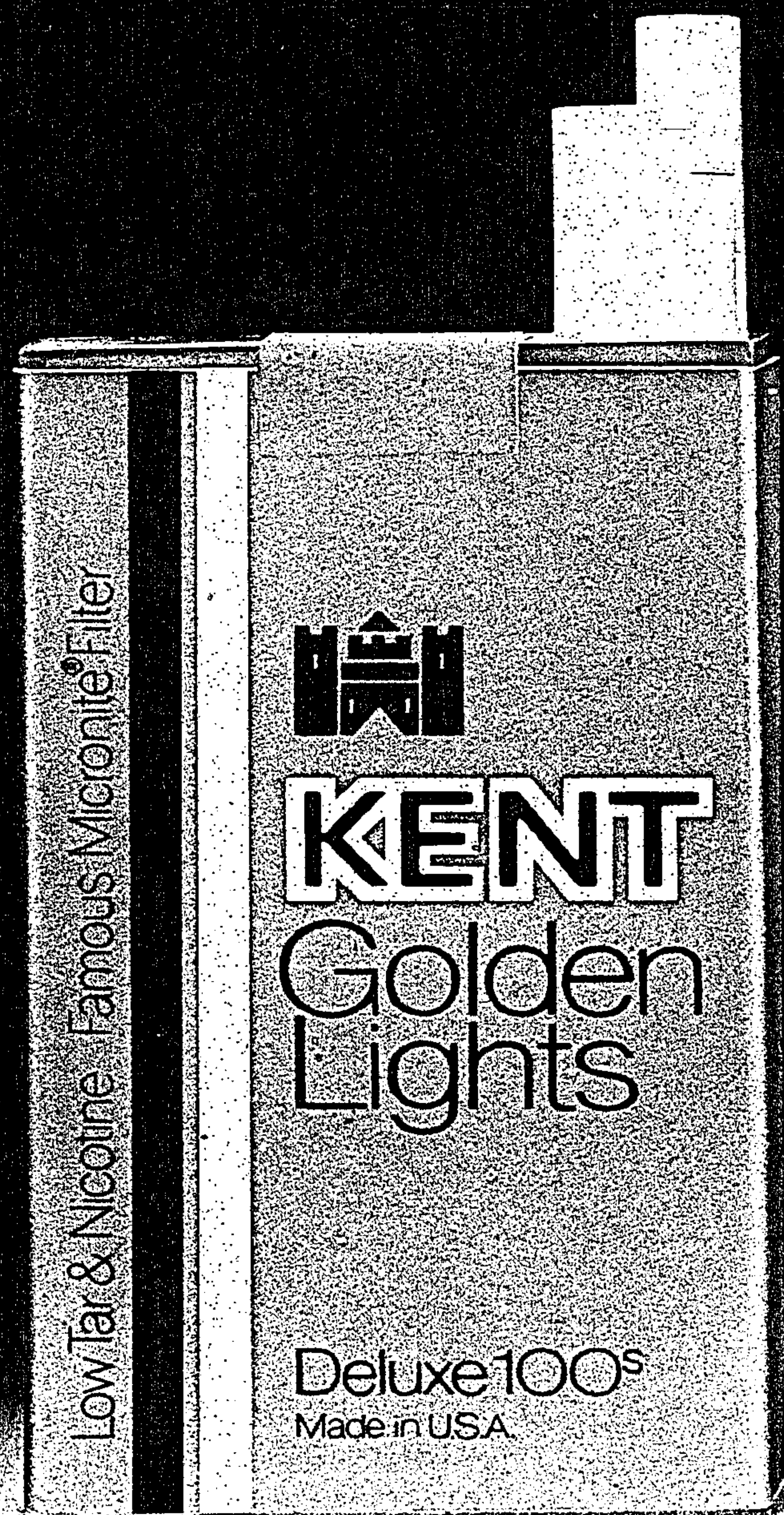
旺角：旺角彌敦道574號 電話：3-300311

（旺角店營業時間晚上九時半，星期日照常）

廣州：5-450482 電話：5-032231 3-642276 廣州：33089

新

特長金醇健牌 煙味更加醇和



金醇健牌同時上市